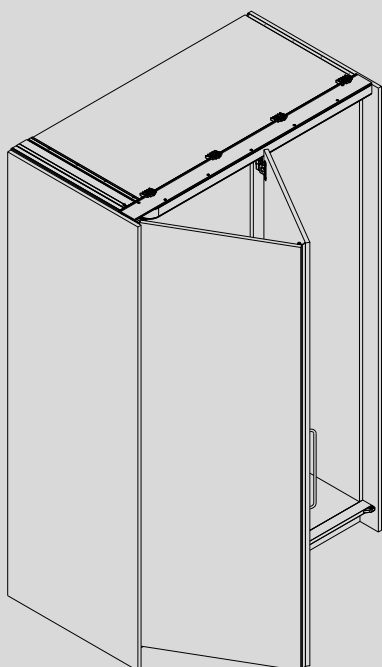


# HAWA-Folding Concepta 25



## **Planungs- und Montageanleitung**

Beschlag für seitlich einschiebbare Falttüren bis 25 kg pro Tür.

## **Planification et instructions de montage**

Ferrure pour portes pliantes et escamotage latéral jusqu'à 25 kg par porte.

## **Planning and installation instructions**

Hardware for bi-folding cabinet pocket doors up to 25 kg (55 lbs.) per door.

## **Progetto e istruzioni di montaggio**

Ferramenta per ante pieghevoli rientranti fino a 25 kg ciascuna.

## **Planificación y instrucciones de montaje**

Herraje para puertas plegables insertables en el lateral de hasta 25 kg por panel.

**23721 a**

Weitere Info siehe:

Plus d'infos sous :

For more information see:

Per ulteriori informazioni vedere:

Para más información veáse:



# 1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
<b>1 Inhaltsverzeichnis</b>	<b>2</b>
<b>2 Produktinformation</b>	<b>3</b>
<b>3 Abkürzungen</b>	<b>17</b>
<b>4 Übersichten</b>	
4.1 Übersicht Anlage links	18
4.2 Übersicht Anlage rechts	19
4.3 Übersicht Bodenprofil	20
4.4 Übersicht Zentrierteil magnetisch	21
4.5 Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	22
4.6 Übersicht Verstärkungsprofil und Verbindungsplatte für Möbeloberboden	23
4.7 Übersicht Positionsnummern	24
<b>5 Planung</b>	
5.1 Planung Vorliegende Schrankfront mit Bodenprofil	26
5.2 Planung Nischenabdeckung ohne Möbelboden	28
5.3 Planung Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank	30
<b>6 Berechnungen</b>	
6.1 Berechnungen Masse Grundriss	32
6.2 Berechnungen Bohrposition Aussenseite	33
6.3 Berechnungen Bohrposition Korpusseite	34
6.4 Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm	35
6.5 Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm	36
6.6 Berechnungen und Bearbeitung der Profile	37
<b>7 Vormontage</b>	
7.1 Vormontage Drehtüre	38
7.2 Vormontage Falttüre	39
7.3 Vormontage Aussenseite	41
7.4 Vormontage: Ausrichten des Schrankes	43
7.5 Vormontage Korpus	44
<b>8 Montage</b>	
8.1 Montage Schere und Holm Anlage links	46
8.2 Montage Schere und Holm Anlage rechts	49
8.3 Montage Aussenseite	52
8.4 Montage Laufschiene mit Bogenstück	53
8.5 Montage Drehtüre	54
8.6 Montage: Feineinstellung Drehtüre	55
8.7 Montage Falttüre	57
8.8 Montage: Feineinstellung Falttüre	58
<b>9 Optionales</b>	
9.1 Optionales: Bodenprofil	59
9.2 Optionales: Zentrierteil magnetisch	61
9.3 Optionales: Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	62
9.4 Optionales: Montage Verbindungsplatte	64
9.5 Optionales: Montage Verstärkungsprofil Möbeloberboden	65
9.6 Optionales: Möbeloberboden ausrichten	66

## 2 Produktinformation


### Bestimmungsgemässe Verwendung

Maximales Türgewicht	25 kg (pro Türpaar 50 kg)
Türbreite	300–700 mm
Türhöhe	1250–2600 mm
Türdicke	19–28 mm

Garnituren sind links und rechts gekennzeichnet

Hawa Artikel Nr. 18705 oder handelsüblicher Türausrichtbeschlag verwenden.

 Maximale zulässige Durchbiegung der Beschlagsmontageseite und Türe  $\pm$  2 mm.

 Maximale Durchbiegung des Möbeloberbodens 2 mm.

 Handelsüblicher Bügelgriff verwenden.

### Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Dieser Möbelbeschlag ist für geschützte Räume im Innenbereich ausgelegt. Er darf nur in trockenen Räumen montiert und betrieben werden.

### Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

### Personalqualifikation

Die Montagearbeiten dürfen nur von dafür autorisierten Personen ausgeführt werden. Autorisiert sind alle Personen, die:

- eine bautechnische Montageausbildung oder entsprechende Erfahrungen haben
- die in der Garnitur enthaltenen Sicherheitshinweise (22991) gelesen und verstanden haben.

### Montagehinweise

Der Monteur ist verantwortlich für die Befestigung des Beschlags an den dafür vorgesehenen Stellen wie Wänden, Decke, Boden, Korpus usw. Die Anzahl, Dimensionierung und Tragkraft der Befestigungsschrauben muss der Monteur so definieren, dass die dafür vorgesehene Tragkraft des Beschlags inkl. genügend Risikozuschlag erreicht wird.

Vor Befestigung des Beschlags ist zudem sicherzustellen, dass die maximal zulässige Belastung am Befestigungsort durch den Beschlag und der daran befestigten falt-Einschiebebeschlag nicht überschritten wird.

Das Möbel ist so auszulegen, dass in jeder Position der Türe kein Umkippen erfolgen kann.

Den klimatischen Umweltbedingungen ist so Rechnung zu tragen, dass keine Befestigungsteile korrodieren können.

Die Befestigungsschrauben sind gegen unbeabsichtigtes Lösen mit geeigneten Mitteln zu sichern.

### Wartungs- und Reinigungshinweis

Es müssen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

### **Risiko- und Restrisikogefahr**

Vom Beschlag gibt es keine Risiko- oder Restrisikogefahr.

Bei Verwendung von HAWA-Folding Concepta 25 zum Abdecken von Elektro-Apparaten die Sicherheitshinweise der Gerätehersteller beachten (Wärmestau). Nach Bedarf eine Abschaltautomatik verwenden (z.B. Safety Box, [www.halemeier.de](http://www.halemeier.de)).

### **Allgemeine Hinweise**

Das Dokument «Sicherheitshinweise (22991)» ist integraler Bestandteil dieser Montageanleitung.

Nach Abschluss der Montage ist eine Funktionskontrolle durchzuführen.

Nach der Funktionskontrolle ist dem Endnutzer die Anleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) zu übergeben.


■ Hawa Teile: Es gelten metrische Abmessungen – Abmessungen in Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen bitte aufbewahren, Ersatz unter [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

**Alle Darstellungen zeigen eine linke Anlage, wenn nichts anderes vermerkt ist.**

### **Entsorgung**

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

 Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschinen, Anlagen oder Geräte ermöglichen.

# 1 Sommaire

Contenu		Page
<b>1</b>	<b>Sommaire</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Informations sur le produit</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Abréviations</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Aperçus généraux</b>	
	4.1 Aperçu général de l'installation à gauche	<b>18</b>
	4.2 Aperçu général de l'installation à droite	<b>19</b>
	4.3 Aperçu général du profil au sol	<b>20</b>
	4.4 Aperçu général de la pièce de centrage magnétique	<b>21</b>
	4.5 Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	<b>22</b>
	4.6 Aperçu général du profil de renforcement et de la plaque de raccordement pour élément supérieur de meuble	<b>23</b>
	4.7 Aperçu général des numéros de position	<b>24</b>
<b>5</b>	<b>Planification</b>	
	5.1 Planification Façade d'armoire coulissant devant le corps du meuble avec profil au sol	<b>26</b>
	5.2 Planification Dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble	<b>28</b>
	5.3 Planification Portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire	<b>30</b>
<b>6</b>	<b>Calculs</b>	
	6.1 Calculs Cotes du plan d'ensemble	<b>32</b>
	6.2 Calculs Position de perçage côté extérieur	<b>33</b>
	6.3 Calculs Position de perçage côté corps de meuble	<b>34</b>
	6.4 Calculs Position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm	<b>35</b>
	6.5 Calculs Position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm	<b>36</b>
	6.6 Calculs Calcul et usinage des profils	<b>37</b>
<b>7</b>	<b>Prémontage</b>	
	7.1 Prémontage porte pivotante	<b>38</b>
	7.2 Prémontage porte pliante	<b>39</b>
	7.3 Prémontage côté extérieur	<b>41</b>
	7.4 Prémontage : Ajustement de l'armoire	<b>43</b>
	7.5 Prémontage corps de meuble	<b>44</b>
<b>8</b>	<b>Montage</b>	
	8.1 Montage ciseaux et montant pour installation à gauche	<b>46</b>
	8.2 Montage ciseaux et montant pour installation à droite	<b>49</b>
	8.3 Montage côté extérieur	<b>52</b>
	8.4 Montage rail de roulement avec élément courbe	<b>53</b>
	8.5 Montage porte pivotante	<b>54</b>
	8.6 Montage : Réglage fin porte pivotante	<b>55</b>
	8.7 Montage porte pliante	<b>57</b>
	8.8 Montage : Réglage fin porte pliante	<b>58</b>
<b>9</b>	<b>En option</b>	
	9.1 En option : Profil de sol	<b>59</b>
	9.2 En option : Pièce de centrage magnétique	<b>61</b>
	9.3 En option : Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	<b>62</b>
	9.4 En option : Montage de la plaque de raccordement	<b>64</b>
	9.5 En option : Montage du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble	<b>65</b>
	9.6 En option : Ajustement de l'élément supérieur de meuble	<b>66</b>


## 2 Informations sur le produit

### Utilisation conforme aux dispositions

Poids de porte maximal	25 kg (50 kg pour une paire de portes)
Largeur de porte	300 – 700 mm
Hauteur de porte	1250 – 2600 mm
Épaisseur de porte	19 – 28 mm

Les garnitures de gauche et de droite sont repérées spécifiquement.

Utiliser l'article n° 18705 de Hawa ou bien une ferrure d'alignement de porte courante du commerce.

 Infléchissement maximal autorisé du côté montage de la ferrure et de la porte de  $\pm 2$  mm.

 Infléchissement maximal de l'élément supérieur de meuble de 2 mm.

 Utiliser une poignée étrier courante du commerce.

### Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Cette ferrure de meuble est conçue pour des espaces protégés en intérieur. Elle ne doit être montée et manœuvrée que dans des endroits secs.

### Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

### Qualification du personnel

Les travaux de montage ne peuvent être effectués que par des personnes autorisées à cela. Sont autorisées toutes les personnes qui :

- ont reçu une formation au montage dans le domaine de la technique de construction ou disposent d'expériences correspondantes
- ont lu et compris les consignes de sécurité (22991) incluses avec la garniture.

### Consignes de montage

Le monteur est responsable de la fixation de la ferrure aux endroits prévus pour cela, tels que murs, plafond, sol, corps de meuble, etc. Le monteur doit définir le nombre, le dimensionnement et la force portante des vis de fixation de façon à ce que la force portante de la ferrure prévue pour cette application (incluant une marge de risque suffisante) soit atteinte.

Avant de fixer la ferrure, il faut en outre s'assurer que la charge maximale autorisée à l'endroit où celle-ci va être fixée n'est pas dépassée par la ferrure et la ferrure pliante à escamotage latéral qui y est fixée.

Le meuble doit être conçu de telle manière qu'il ne peut pas se renverser, quelle que soit la position des portes.

Les conditions climatiques ambiantes doivent être prises en compte afin qu'aucun élément de fixation ne puisse se corroder.

Les vis de fixation doivent être sécurisées contre tout desserrage involontaire avec des moyens appropriés.

### Consignes de maintenance et de nettoyage

Il n'y a aucun travail de maintenance à effectuer.

### **Dangers liés aux risques et aux risques résiduels**

---

La ferrure ne génère aucun danger lié aux risques ou aux risques résiduels.

En cas d'utilisation HAWA-Folding Concepta 25 pour dissimuler des appareils électriques, observer les consignes de sécurité des fabricants de ces appareils (accumulation de chaleur). En cas de besoin, utiliser un dispositif de coupure automatique (par exemple, Safety Box, [www.halemeier.de](http://www.halemeier.de)).

### **Indications d'ordre général**

---

Le document « Consignes de sécurité (22991) » fait partie intégrante de ces instructions de montage.

Une fois le montage terminé, un contrôle du fonctionnement doit être effectué.

Après ce contrôle de fonctionnement, les instructions de montage, ainsi que le document « Consignes de sécurité » (22991), doivent être remis à l'utilisateur final.

■ Pièces Hawa : Les dimensions applicables sont métriques – les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.


Prière de conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

**Dans la mesure où il n'y a aucune autre indication, toutes les représentations correspondent à une installation à gauche.**

### **Elimination**

---

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

 Caractérise des informations et astuces pratiques permettant une utilisation optimale des machines, des installations ou des appareils.

# 1 Table of contents

Contents		Page
<b>1</b>	<b>Table of contents</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>Product information</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Abbreviations</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Overviews</b>	
	4.1 Overview of left-hand systems	18
	4.2 Overview of right-hand systems	19
	4.3 Overview of floor profile	20
	4.4 Overview of magnetic centring part	21
	4.5 Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	22
	4.6 Overview of the reinforcement profile and connecting plate for cabinet tops	23
	4.7 Overview of position numbers	24
<b>5</b>	<b>Planning</b>	
	5.1 Planning Front-running cabinet front with bottom profile	26
	5.2 Planning Recess cover without a cabinet base	28
	5.3 Planning Doors from the worktop up to the top cabinet edge	30
<b>6</b>	<b>Calculations</b>	
	6.1 Calculations Layout dimensions	32
	6.2 Calculations Drill position external face	33
	6.3 Calculations Drill position cabinet face	34
	6.4 Calculations Drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm	35
	6.5 Calculations Drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm	36
	6.6 Calculations Calculating and processing profiles	37
<b>7</b>	<b>Pre-assembly</b>	
	7.1 Pre-assembly of the pivot door	38
	7.2 Pre-assembly of folding door	39
	7.3 Pre-assembly exterior side	41
	7.4 Pre-assembly: Aligning the cabinet	43
	7.5 Pre-assembly cabinet body	44
<b>8</b>	<b>Assembly</b>	
	8.1 Assembly Scissor and bar installation, left-hand systems	46
	8.2 Assembly Scissor and bar installation, right-hand systems	49
	8.3 Assembly Exterior face assembly	52
	8.4 Assembly Top track and curve piece assembly	53
	8.5 Assembly Pivot door assembly	54
	8.6 Assembly: Pivot door fine adjustment	55
	8.7 Assembly Folding door assembly	57
	8.8 Assembly: Folding door fine adjustment	58
<b>9</b>	<b>Optional</b>	
	9.1 Optional: Bottom profile	59
	9.2 Optional: Magnetic centring part	61
	9.3 Optional: Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	62
	9.4 Optional: Fitting the connecting plate	64
	9.5 Optional: Fitting the cabinet top reinforcement profile	65
	9.6 Optional: Aligning the cabinet top	66



## 2 Product information

### Intended use

Maximum door weight	25 kg (55 lbs.) (50 kg [110 lbs.] per pair of doors)
Door width	300–700 mm (11 $\frac{13}{16}$ "–2'3 $\frac{9}{16}$ "")
Door height	1250–2600 mm (4'1 $\frac{7}{32}$ "–8'6 $\frac{3}{8}$ "")
Door thickness	19–28 mm ( $\frac{3}{4}$ "–1 $\frac{1}{8}$ "")

Sets are marked left and right

Use Hawa article number 18705 or commercially available door alignment hardware.



Maximum permissible deflection of the hardware assembly face and door  $\pm 2$  mm ( $\frac{3}{32}$ ").



Maximum deflection of the cabinet top 2 mm ( $\frac{3}{32}$ ").



Use a commercially available bow handle.

### Intended place of use

This furniture hardware is designed for protected interior rooms. Install and operate in dry rooms only.

### Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

### Personnel qualification

Only authorised persons are permitted to carry out installation work. Authorised persons are those who:

- have construction-related installation training or corresponding experience
- have read and understood the safety notes (22991) enclosed with the set.

### Installation instructions

The installer is responsible for fixing the hardware to the appropriate positions such as walls, ceiling, floor, cabinet body, etc. The installer must define the number, dimensioning and load-bearing capacity of the fixing screws so that the specified load-bearing capacity of the hardware including risk allowance is reached.

He must also assure that the hardware and the folding/slide-in hardware attached to it do not exceed the maximum load-bearing capacity of the attachment point.

The cabinet design must prevent from tipping over regardless of the door position.

Climatic environmental conditions must be taken into account to the extent that the fastening screws cannot corrode.

Appropriate means must be used to safeguard the fastening screws against unintentional loosening.

### Maintenance and cleaning information

The hardware is maintenance free.

### **Risk and residual risk hazard**

---

The hardware does not pose any risk or residual risk.

If using HAWA-Folding Concepta 25 to conceal electrical appliances, ensure compliance with the safety notes provided by the appliance manufacturer (heat accumulation). If necessary, use an automatic shutoff device (e.g. Safety Box, [www.halemeier.de](http://www.halemeier.de)).

### **General notes**

---

The document titled "Safety notes (22991)" is an integral component of these installation instructions.

A function check must be performed when installation is completed.

Hand over the instructions and the "Safety notes" (22991) document to the user after completion of the function check.

■ Hawa parts: metric dimensions apply – dimensions stated in inches are for information only.

Please retain these instructions; replacements are available at [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

**Unless stated otherwise, all drawings show a left-hand installation.**

### **Disposal**

---

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

 Indicates practical information and tips that enable the optimum use of machines, equipment or devices.

# 1 Indice

Indice		Pagina
<b>1</b>	<b>Indice</b>	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>Informazioni sul prodotto</b>	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>Abbreviazioni</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Panoramiche</b>	
	4.1 Panoramica per montaggio guarnitura sinistra	18
	4.2 Panoramica per montaggio guarnitura destra	19
	4.3 Panoramica profilo inferiore	20
	4.4 Panoramica centraggio magnetico	21
	4.5 Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	22
	4.6 Panoramica profilo di rinforzo e piastra di collegamento cielo mobile	23
	4.7 Panoramica per numeri posizione	24
<b>5</b>	<b>Progetto</b>	
	5.1 Progetto Applicazione frontale con profilo inferiore	26
	5.2 Progetto Applicazione in nicchia senza base del mobile	28
	5.3 Progetto Applicazione sopra top	30
<b>6</b>	<b>Calcoli</b>	
	6.1 Calcoli Vista in pianta, tabella calcolo quote	32
	6.2 Calcoli Schema di foratura fianco esterno	33
	6.3 Calcoli Schema di foratura fianco interno	34
	6.4 Calcoli Schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm	35
	6.5 Calcoli Schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm	36
	6.6 Calcoli Calcolo taglio profili	37
<b>7</b>	<b>Premontaggio</b>	
	7.1 Premontaggio anta lato montante	38
	7.2 Premontaggio anta pieghevole	39
	7.3 Premontaggio fianco esterna	41
	7.4 Premontaggio: Allineamento armadio	43
	7.5 Premontaggio corpo mobile	44
<b>8</b>	<b>Montaggio</b>	
	8.1 Montaggio forcice e montante guarnitura sinistro	46
	8.2 Montaggio forcice e montante guarnitura destro	49
	8.3 Montaggio fianco esterna	52
	8.4 Montaggio binario superiore con curva	53
	8.5 Montaggio anta lato montante	54
	8.6 Montaggio: Regolazione fine anta lato montante	55
	8.7 Montaggio anta pieghevole	57
	8.8 Montaggio: Regolazione anta pieghevole	58
<b>9</b>	<b>Opzioni</b>	
	9.1 Opzioni: Profilo inferiore	59
	9.2 Opzioni: Centraggio magnetico	61
	9.3 Opzioni: Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	62
	9.4 Opzioni: Montaggio piastra di collegamento	64
	9.5 Opzioni: Montaggio profilo di rinforzo cielo mobile	65
	9.6 Opzioni: Allineamento cielo mobile	66

## 2 Informazioni sul prodotto

### Usò conforme

---

Peso massimo anta	25 kg (ogni coppia di ante 50 kg)
Larghezza anta	300-700 mm
Altezza anta	1250-2600 mm
Spessore anta	19-28 mm

Guarniture controssegnate per uso sinistro o destro

Usare l'articolo Hawa 18705 o tenditore per ante normalmente reperibile in commercio.

 Flessione massima ammessa fianco interno e anta:  $\pm 2$  mm.

 Flessione massima coperchio mobile: 2 mm.

 Usare una maniglia a ponte normalmente reperibile in commercio.

### Luogo previsto per l'utilizzo

Questa ferramenta è adatta per ambienti interni e asciutti.

### Codice articoli

Gli articoli sono identificati da un codice a 5 cifre.

### Qualifiche del personale

I lavori di montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato. Autorizzati si intende tutti coloro che

- possiedono una formazione di montaggio in tecnica costruttiva oppure esperienza analoga
- hanno letto e compreso le Avvertenze di sicurezza (22991) incluse nella guarnitura.

### Istruzioni di montaggio

Il montatore è responsabile per il corretto fissaggio della ferramenta ai punti previsti come pareti, soffitto, pavimento, corpo armadio, ecc. Il numero, le dimensioni e la portata delle viti di fissaggio devono essere definiti correttamente dal montatore affinché sopportino il carico previsto della ferramenta, tenendo anche conto del rischio.

Prima di procedere al fissaggio della ferramenta, il montatore deve inoltre accertarsi che il supporto dove viene fissato la ferramenta sia in grado di sostenere il carico massimo.

Il mobile è da collocare e fissare in modo da escluderne il ribaltamento con l'anta in qualsiasi posizione.

Considerare inoltre le condizioni climatiche per evitare la corrosione degli elementi di fissaggio.

Le viti di fissaggio devono essere assicurate con materiale idoneo contro l'allentamento accidentale.

### Istruzioni di manutenzione e pulizia

La ferramenta è esente da manutenzione.

### Pericoli e rischi rimanenti

Se la guarnitura viene montata correttamente come da istruzioni di montaggio, questa ferramenta non causa altri rischi. Volendo usare HAWA-Folding Concepta 25 con l'incasso di elettrodomestici, osservare le avvertenze di sicurezza dell'elettrodomestico (accumulo di calore). Se necessario installare un interruttore automatico di sicurezza (p.es. Safety Box, [www.halemeier.de](http://www.halemeier.de)).

### Indicazioni generali

Il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)» è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio.

Terminato il montaggio, controllare il funzionamento.

Dopo il controllo consegnare all'utente finale le istruzioni e il documento «Avvertenze di sicurezza» (22991).

■ Componenti Hawa: valgono le dimensioni metriche – dimensioni in pollici indicate solo a scopo informativo.

Custodire le istruzioni; per ulteriori esemplari scrivere a [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

**Nelle figure è sempre illustrato un sistema sinistro, se non altrimenti indicato.**

### Smaltimento

Ai fini della tutela ambientale, i materiali, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un centro per la raccolta differenziata dei rifiuti.

 Segnala indicazioni pratiche e suggerimenti che favoriscono l'uso ottimale di macchine, sistemi o apparecchi.

# 1 Índice

Contenido	Página
<b>1 Índice</b>	<b>14</b>
<b>2 Información sobre el producto</b>	<b>15</b>
<b>3 Abreviaturas</b>	<b>17</b>
<b>4 Vista de conjuntos</b>	
4.1 Vista de conjunto instalación a izquierda	18
4.2 Vista de conjunto instalación a derecha	19
4.3 Vista de conjunto perfil para piso	20
4.4 Vista de conjunto centrador magnético	21
4.5 Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	22
4.6 Vista de conjunto perfil de refuerzo y pletina de unión para la tapa superior del mueble	23
4.7 Vista de conjunto números de posición	24
<b>5 Planificación</b>	
5.1 Planificación Frente de armario superpuesto con perfil para piso	26
5.2 Planificación Cerramiento del hueco sin piso de mueble	28
5.3 Planificación Puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario	30
<b>6 Cálculos</b>	
6.1 Cálculos Medidas plano en planta	32
6.2 Cálculos Posición taladro lado exterior	33
6.3 Cálculos Posición taladro lado módulo	34
6.4 Cálculos Posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura	35
6.5 Cálculos Posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura	36
6.6 Cálculos Cálculo y mecanizado de los perfiles	37
<b>7 Montaje previo</b>	
7.1 Montaje previo puerta pivotante	38
7.2 Montaje previo puerta plegable	39
7.3 Montaje previo lado exterior	41
7.4 Montaje previo: Alineación del mueble	43
7.5 Montaje previo módulo	44
<b>8 Montaje</b>	
8.1 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda	46
8.2 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha	49
8.3 Montaje lado exterior	52
8.4 Montaje riel de rodadura con segmento curvado	53
8.5 Montaje puerta pivotante	54
8.6 Montaje: Ajuste de precisión puerta pivotante	55
8.7 Montaje puerta plegable	57
8.8 Montaje: Ajuste de precisión puerta plegable	58
<b>9 Opcional</b>	
9.1 Opcional: Perfil para piso	59
9.2 Opcional: Centrador magnético	61
9.3 Opcional: Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	62
9.4 Opcional: Instalación de la pletina de unión	64
9.5 Opcional: Instalación del perfil de refuerzo de la tapa superior del mueble	65
9.6 Opcional: Alinear la tapa superior del mueble	66

## 2 Información sobre el producto


### Uso reglamentario


Peso máximo de la puerta	25 kg (un par de puertas 50 kg)
Ancho del panel	300–700 mm
Altura del panel	1250–2600 mm
Espesor de la puerta	19–28 mm

En los herrajes se indica a derecha o a izquierda

Usar el artículo HAWA nº 18705 o un herraje convencional para la alineación de la puerta.

 Abombamiento máx. permitido en el lado de instalación del herraje y la puerta  $\pm 2$  mm.

 Abombamiento máx. del techo del mueble 2 mm.

 Usar un tirador de asa convencional.

### Lugar de instalación reglamentario

Este herraje para mueble ha sido diseñado para ambientes interiores protegidos. Su instalación y uso sólo está permitido en ambientes secos.

### Nº de artículo

Los artículos están numerados con un código de 5 dígitos.

### Cualificación del personal de instalación

Las instalaciones deben ser ejecutadas únicamente por personal autorizado. Autorizada está toda aquella persona que:

- disponga de una formación técnica como instalador o la experiencia necesaria
- haya leído y entendido las advertencias de seguridad (22991) que está adjunto en cada set de herrajes.

### Instrucciones de instalación

El instalador es responsable de la fijación del herraje en los puntos previstos para ello, como paredes, techos, pisos, módulos, etc. El instalador deberá definir el número, dimensionamiento y capacidad de carga de los tornillos de fijación, de tal forma que éstos alcancen la capacidad de carga prevista, incluyendo un suplemento de riesgo suficiente.

Además, antes de la fijación del herraje deberá asegurarse que el herraje y el sistema para puerta plegable e insertable en el lateral no superen la carga máxima permitida en el lugar de fijación.

Diseñar el mueble de tal forma que no se pueda volcar en ninguna posición de la puerta.

Tener en consideración las condiciones climatológicas para asegurarse de que ninguna de las piezas pueda oxidarse.

Fijar los tornillos de fijación con un producto adecuado para impedir que se suelten accidentalmente.

### Instrucciones de mantenimiento y limpieza

No es necesario realizar tareas de mantenimiento.

### Situaciones de peligro y otros riesgos

---

El herraje no genera ninguna situación de peligro ni de otro riesgo.

Si utiliza HAWA-Folding Concepta 25 para cubrir equipos eléctricos, deberá seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del aparato (acumulamiento térmico). En caso necesario, usar un aparato de desconexión automático (por ej. Safety Box, [www.halemeier.de](http://www.halemeier.de)).

### Instrucciones generales

---

El documento «Advertencias de seguridad» (22991) forma parte de este manual de instrucciones.

Una vez finalizado el montaje deberá comprobarse el funcionamiento.

Tras la comprobación del funcionamiento deberá entregarse al usuario final estas instrucciones y el documento «Advertencias de seguridad» (22991).

■ Componentes Hawa: Rigen las dimensiones indicadas en el sistema métrico. Las dimensiones indicadas en pulgadas son únicamente a título informativo.

Rogamos conserven bien las instrucciones: reemplazo de instrucciones perdidas visite nuestra web [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

**Todas las imágenes muestran una instalación a izquierda, siempre y cuando no se indique lo contrario.**

### Gestión de residuos






---

Reciclar adecuadamente los materiales, accesorios y embalajes utilizados.

 Le facilita información práctica y consejos que le permiten optimizar el uso de máquinas, instalaciones o aparatos.



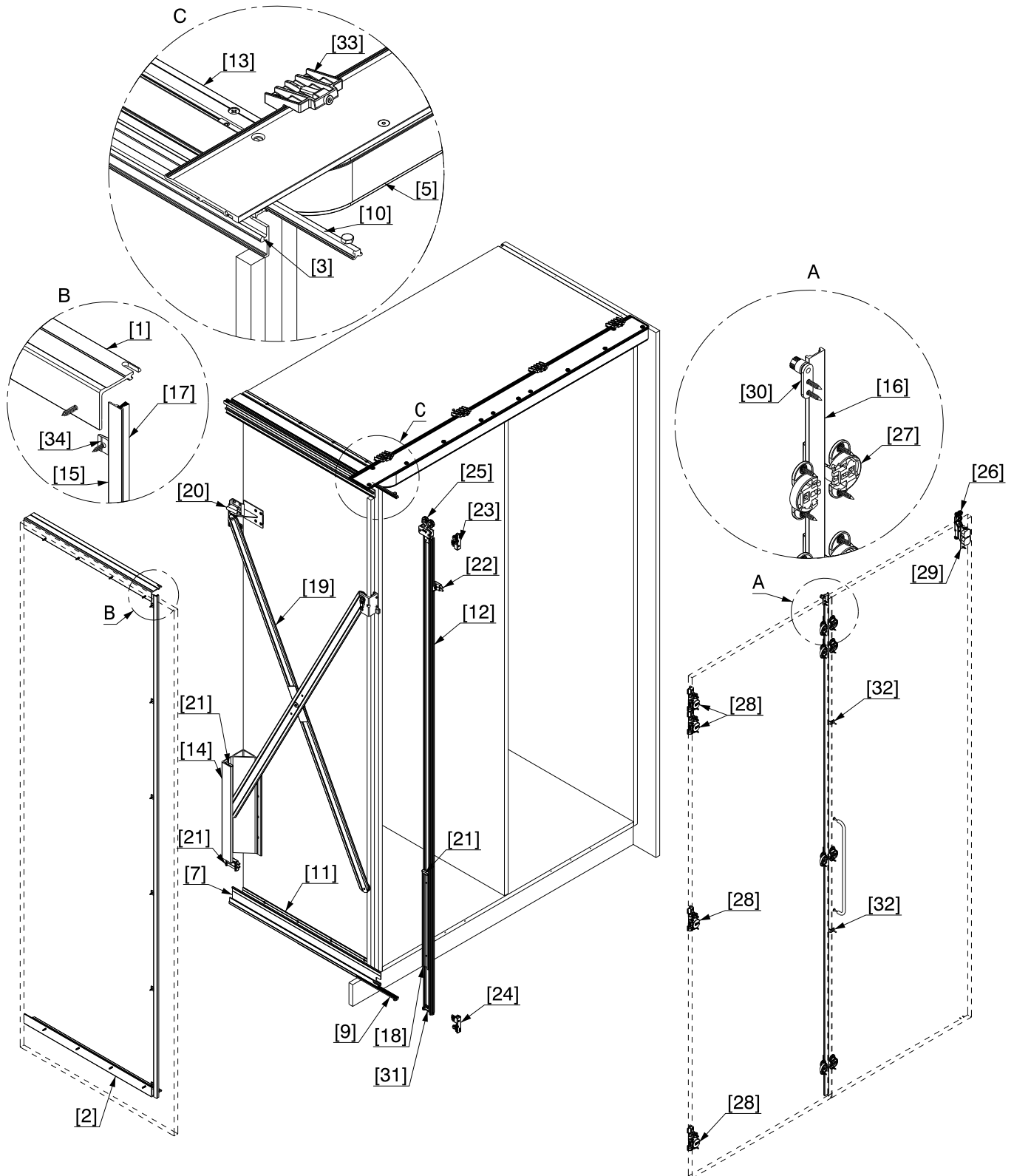
## 3 Abkürzungen / Abréviations / Abbreviations / Abbreviazioni / Abreviaturas

EH	<b>DE</b> Einbauhöhe / <b>FR</b> Hauteur d'encastrement / <b>EN</b> Installation height / <b>IT</b> Altezza di montaggio / <b>ES</b> Altura de montaje
LMB	<b>DE</b> Lichtmassbreite / <b>FR</b> Largeur intérieure / <b>EN</b> Inside width / <b>IT</b> Larghezza in luce / <b>ES</b> Ancho de luz
P	<b>DE</b> Distanz / <b>FR</b> Distance / <b>EN</b> Distance / <b>IT</b> Distanza / <b>ES</b> Distancia
Q	<b>DE</b> Länge / <b>FR</b> Longueur / <b>EN</b> Length / <b>IT</b> Lunghezza / <b>ES</b> Longitud
S	<b>DE</b> Türdicke / <b>FR</b> Epaisseur de porte / <b>EN</b> Door thickness / <b>IT</b> Spessore anta / <b>ES</b> Espesor de la puerta
T	<b>DE</b> Beschlagstiefe / <b>FR</b> Profondeur de ferrure / <b>EN</b> Hardware depth / <b>IT</b> Profondità di montaggio / <b>ES</b> Profundidad del herraje
TA	<b>DE</b> Topfbandabstand / <b>FR</b> Distance à la charnière invisible / <b>EN</b> Concealed hinge spacing / <b>IT</b> Distanza foro cerniera / <b>ES</b> Distancia de la bisagra de cazoleta
TB	<b>DE</b> Türbreite / <b>FR</b> Largeur de porte / <b>EN</b> Door width / <b>IT</b> Larghezza anta / <b>ES</b> Ancho del panel
TH	<b>DE</b> Türhöhe / <b>FR</b> Hauteur de porte / <b>EN</b> Door height / <b>IT</b> Altezza anta / <b>ES</b> Altura del panel
Z	<b>DE</b> Luftzwischenraum / <b>FR</b> Jeu dans l'espace / <b>EN</b> Air gap / <b>IT</b> Fuga / <b>ES</b> Espacio libre
	<b>DE</b> Draufsicht / <b>FR</b> Vue de dessus / <b>EN</b> Top view / <b>IT</b> Pianta / <b>ES</b> Vista en planta
	<b>DE</b> Seitenansicht / <b>FR</b> Vue de côté / <b>EN</b> Side view / <b>IT</b> Fianco / <b>ES</b> Vista lateral
	<b>DE</b> Vorderansicht / <b>FR</b> Vue de face / <b>EN</b> Front view / <b>IT</b> Prospetto / <b>ES</b> Vista frontal
	<b>DE</b> Detail / <b>FR</b> Détails / <b>EN</b> Details / <b>IT</b> Dettagli / <b>ES</b> Detalles
	<b>DE</b> Option, Variante / <b>FR</b> Option, variante / <b>EN</b> Option, variant / <b>IT</b> Opzione, variante / <b>ES</b> Opcional, variante

4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews / Panoramiche / Vista de conjuntos

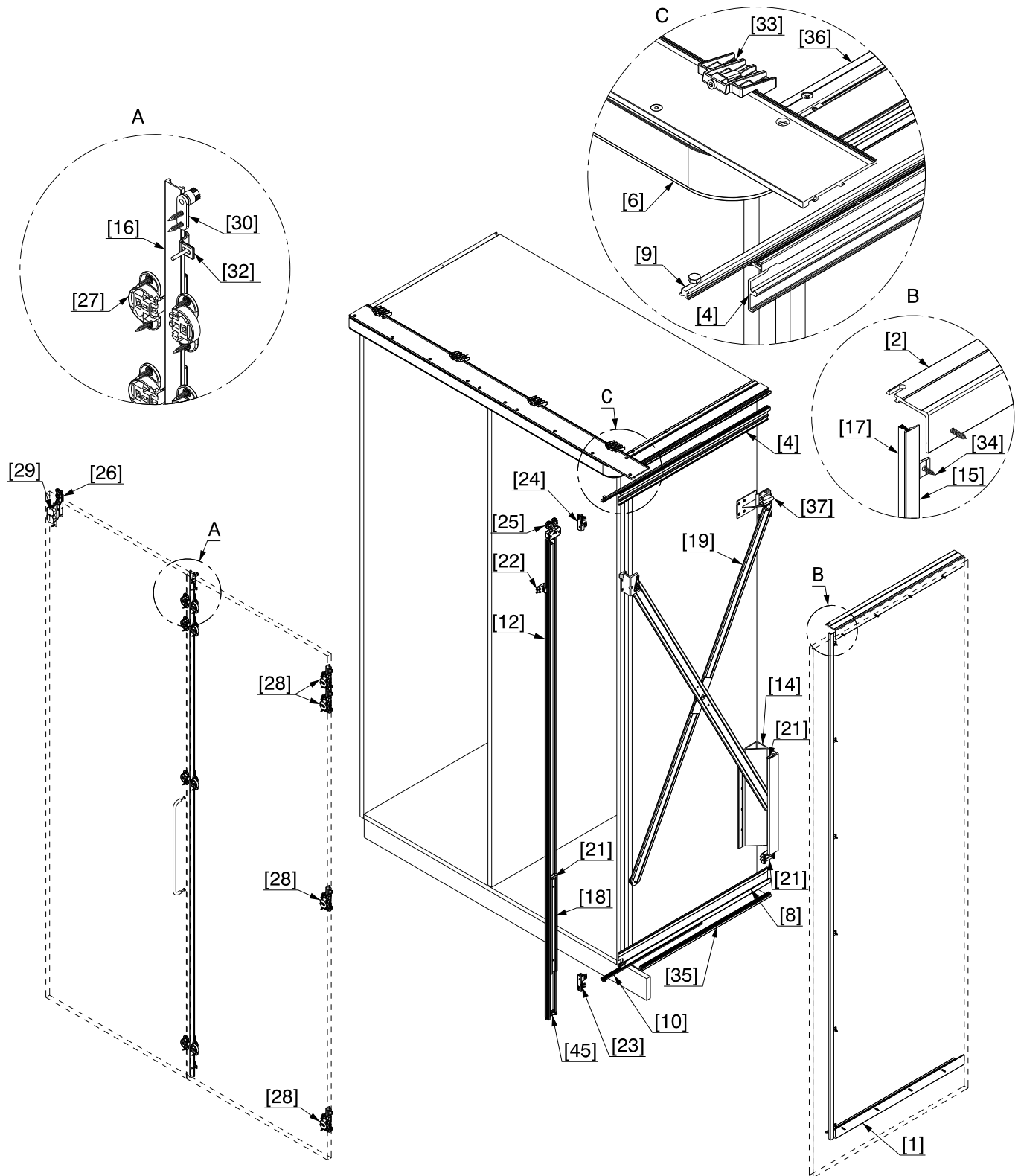
4.1

DE	Übersicht Anlage links
FR	Aperçu général de l'installation à gauche
EN	Overview of left-hand systems
IT	Panoramica per montaggio guarnitura sinistra
ES	Vista de conjunto instalación a izquierda



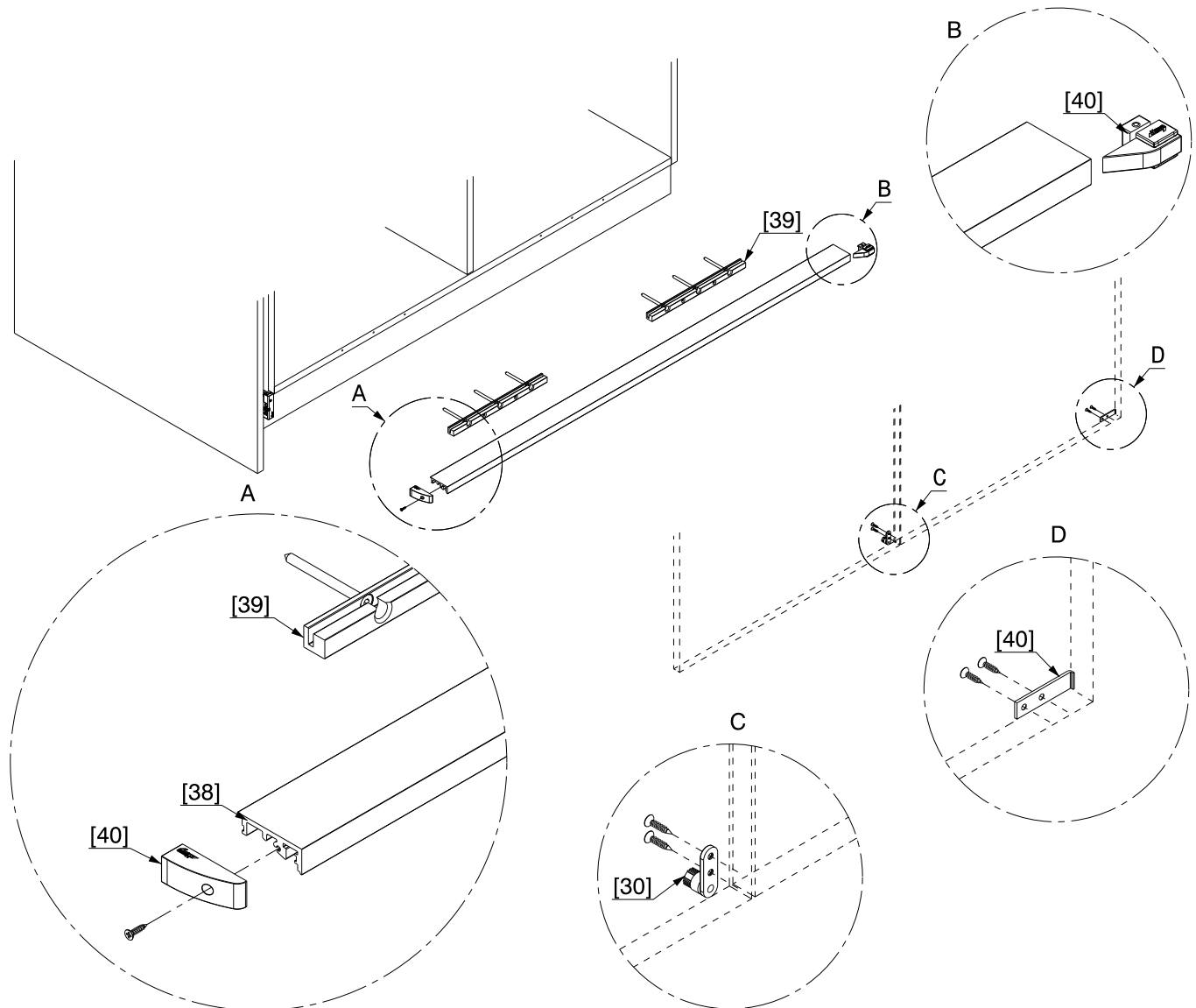
4.2

DE	Übersicht Anlage rechts
FR	Aperçu général de l'installation à droite
EN	Overview of right-hand systems
IT	Panoramica per montaggio guarnitura destra
ES	Vista de conjunto instalación a derecha



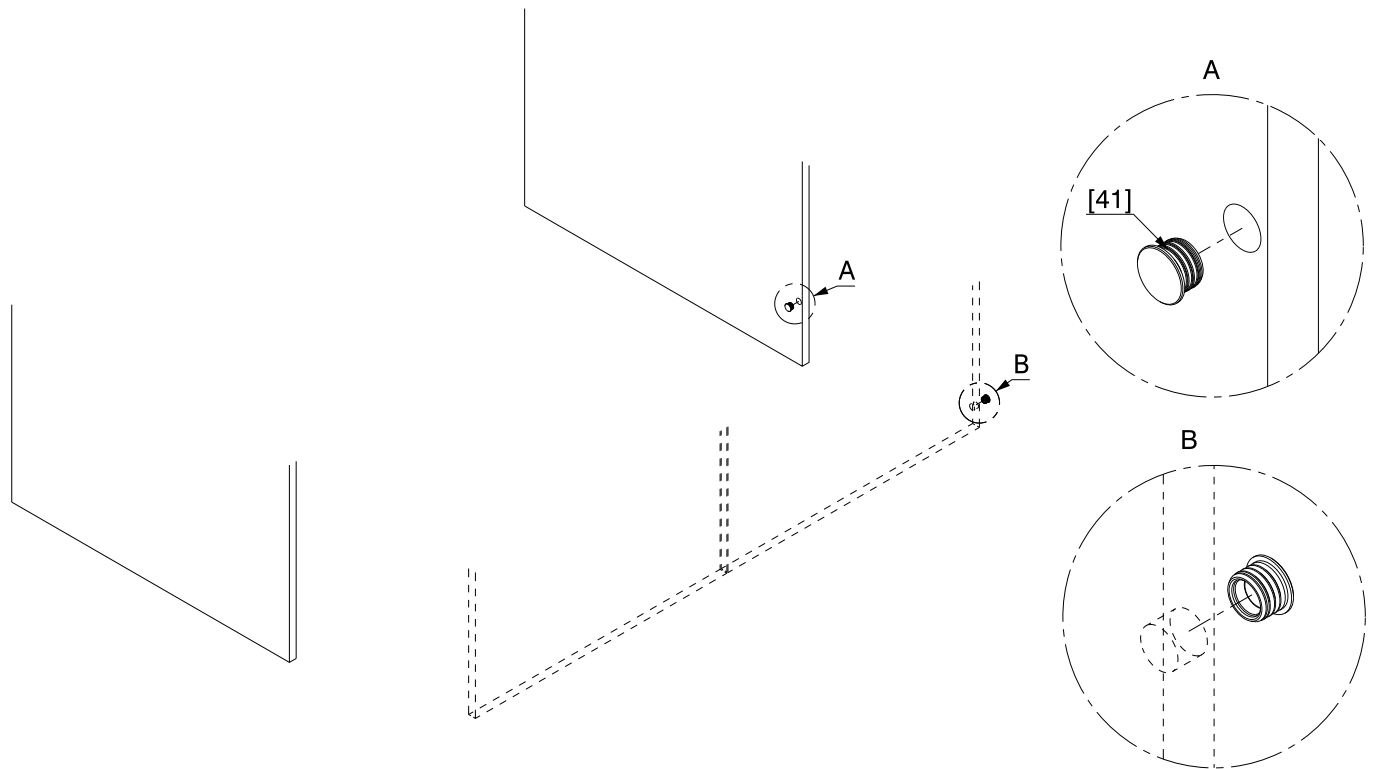
4.3

DE	Übersicht Bodenprofil
FR	Aperçu général du profil au sol
EN	Overview of floor profile
IT	Panoramica profilo inferiore
ES	Vista de conjunto perfil para piso



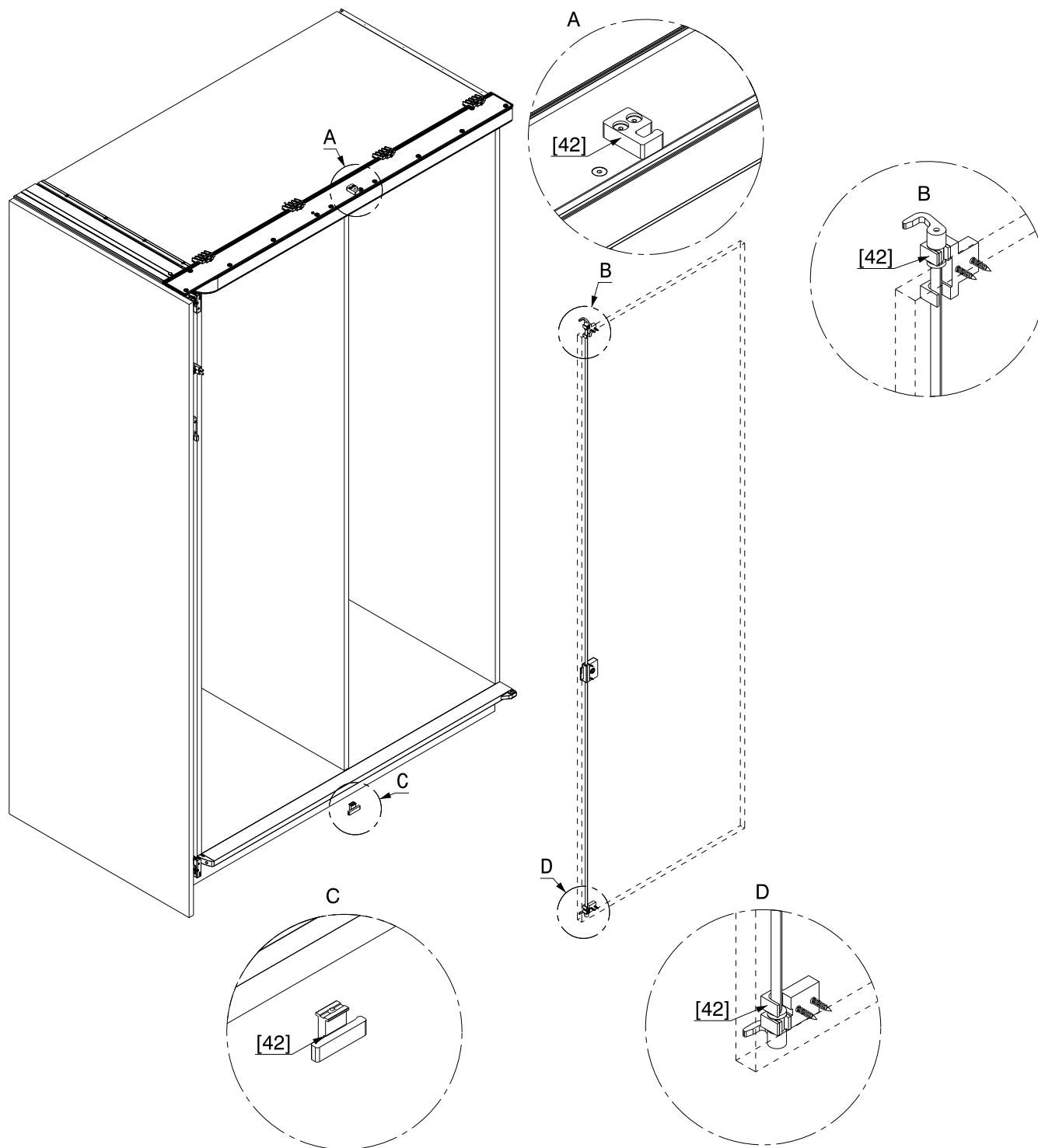
4.4

DE	Übersicht Zentrierteil magnetisch
FR	Aperçu général de la pièce de centrage magnétique
EN	Overview of magnetic centring part
IT	Panoramica centraggio magnetico
ES	Vista de conjunto centrador magnético



4.5

DE	Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017
FR	Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017
EN	Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017
IT	Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017
ES	Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017



## 4.6

DE	<b>Übersicht Verstärkungsprofil und Verbindungsplatte für Möbeloberboden</b>
FR	<b>Aperçu général du profil de renforcement et de la plaque de raccordement pour élément</b>
EN	<b>Overview of the reinforcement profile and connecting plate for cabinet tops</b>
IT	<b>Panoramica profilo di rinforzo e piastra di collegamento cielo mobile</b>
ES	<b>Vista de conjunto perfil de refuerzo y pletina de unión para la tapa superior del mueble</b>



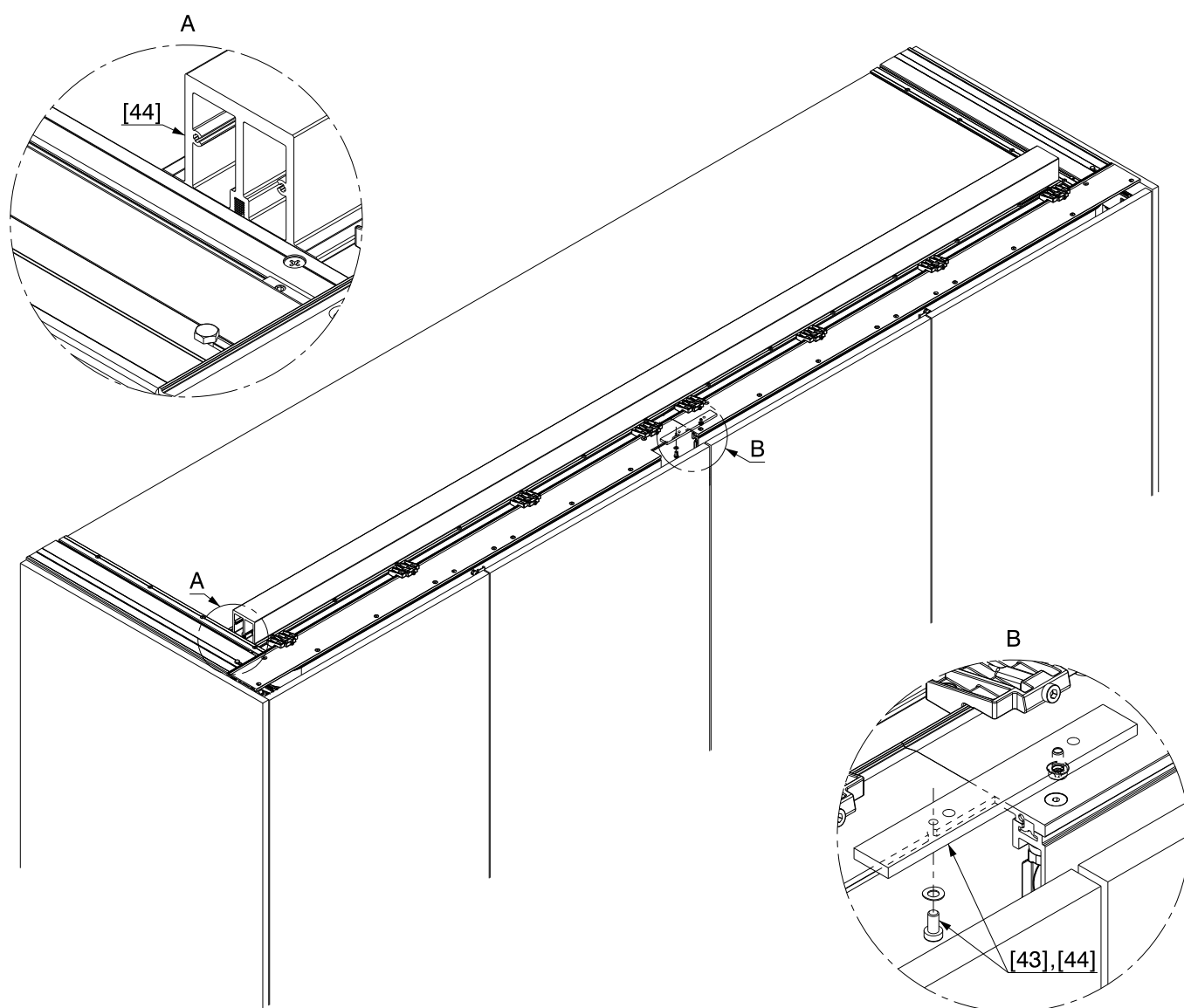
**DE** Möbeloberboden bei Doppelanlagen ohne Mittelwand muss verstärkt werden!

**FR** Dans le cas d'installations doubles sans cloison centrale, les éléments supérieurs de meuble doivent être renforcés !

**EN** The cabinet top on double systems without a centre panel must be reinforced!

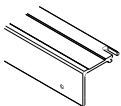
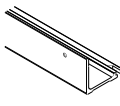
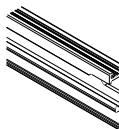
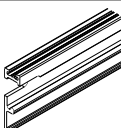
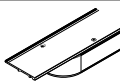
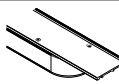
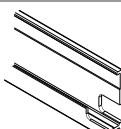
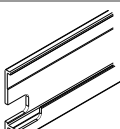
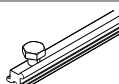
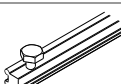
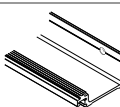
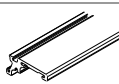
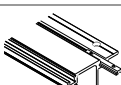
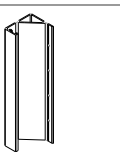
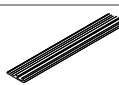
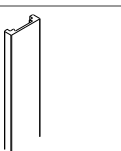
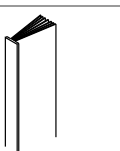


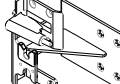
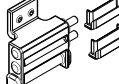
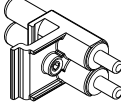
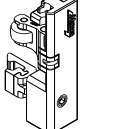
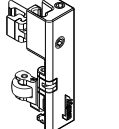
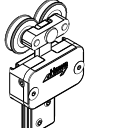
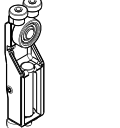
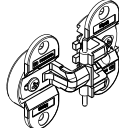
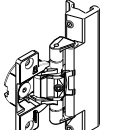
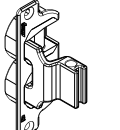
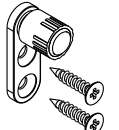
**IT** I cieli dei mobili con sistemi doppi senza parete centrale vanno rinforzati!

**ES** Es imprescindible reforzar el techo del mueble en instalaciones dobles sin panel central!

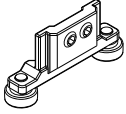

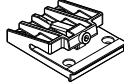

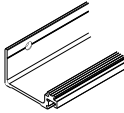
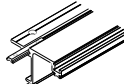
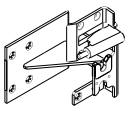
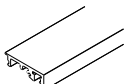
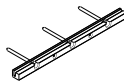
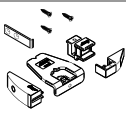

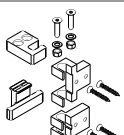
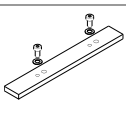
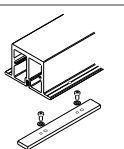
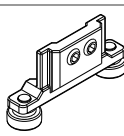



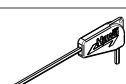


## 4.7

DE	<b>Übersicht Positionsnumern</b>
FR	<b>Aperçu général des numéros de position</b>
EN	<b>Overview of position numbers</b>
IT	<b>Panoramica per numeri posizione</b>
ES	<b>Vista de conjunto números de posición</b>

[1]	 24028	[2]	 24027	[3]	 24172
[4]	 24173	[5]	 24070	[6]	 24071
[7]	 24174	[8]	 24175	[9]	 24170
[10]	 24171	[11]	 24021	[12]	 22055 22056
[13]	 24107	[14]	 24010	[15]	 21969 24105
[16]	 23540 23541	[17]	 22808 24106	[18]	 22317
[19]	 22594 24087	[20]	 24117	[21]	 22302
[22]	 24063	[23]	 24038	[24]	 24039
[25]	 22270	[26]	 24054	[27]	 23410
[28]	 22778	[29]	 23409	[30]	 23562

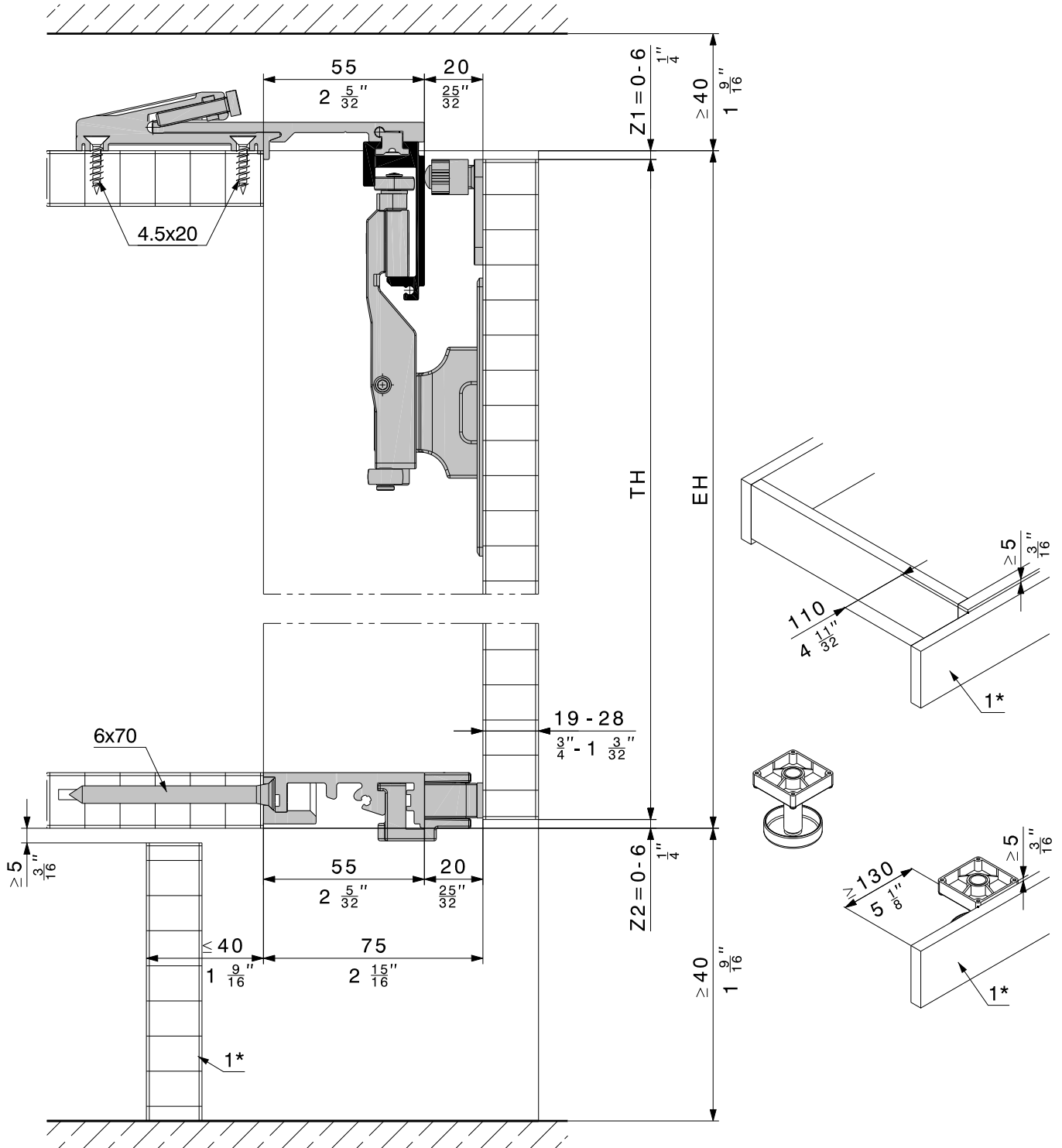
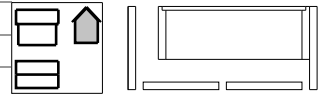


<p><b>[31]</b>  24258</p>	<p><b>[32]</b>  23990 24306</p>	<p><b>[33]</b>  23645</p>
<p><b>[34]</b>  22289</p>	<p><b>[35]</b>  24022</p>	<p><b>[36]</b>  24108</p>
<p><b>[37]</b>  24097</p>	<p><b>[38]</b>  23876</p>	<p><b>[39]</b>  23852</p>
<p><b>[40]</b>  24091</p>	<p><b>[41]</b>  24006</p>	<p><b>[42]</b>  24005</p>
<p><b>[43]</b>  24321</p>	<p><b>[44]</b>  24322</p>	<p><b>[45]</b>  24260</p>
<p> 24111</p>	<p> 24032</p>	<p> 24033</p>
<p> 13164</p>		

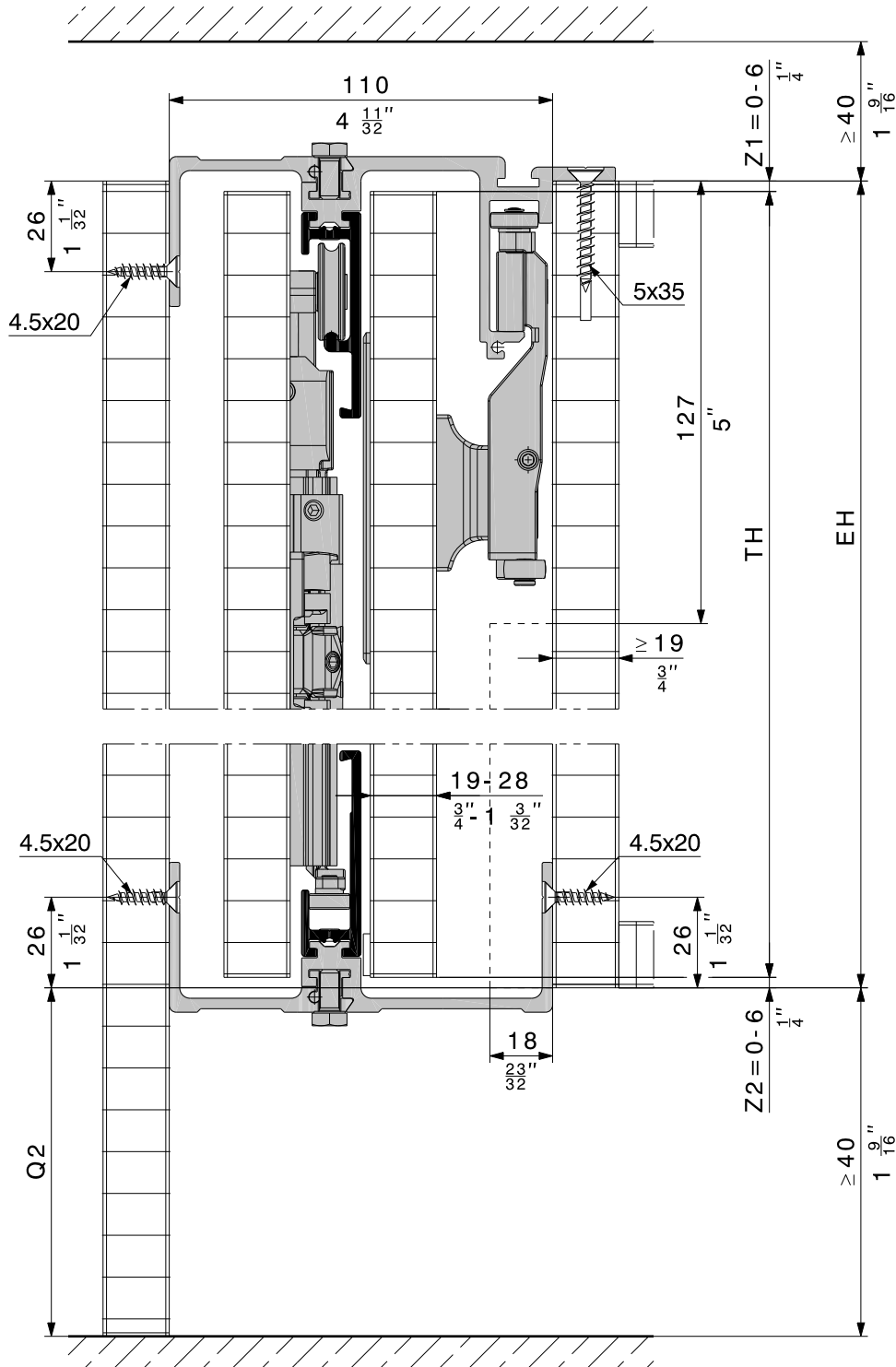
5 Planung / Planification / Planning / Progetto / Planificación

5.1

DE	Planung Vorliegende Schrankfront mit Bodenprofil
FR	Planification Façade d'armoire coulissant devant le corps du meuble avec profil au sol
EN	Planning Front-running cabinet front with bottom profile
IT	Progetto Applicazione frontale con profilo inferiore
ES	Planificación Frente de armario superpuesto con perfil para piso

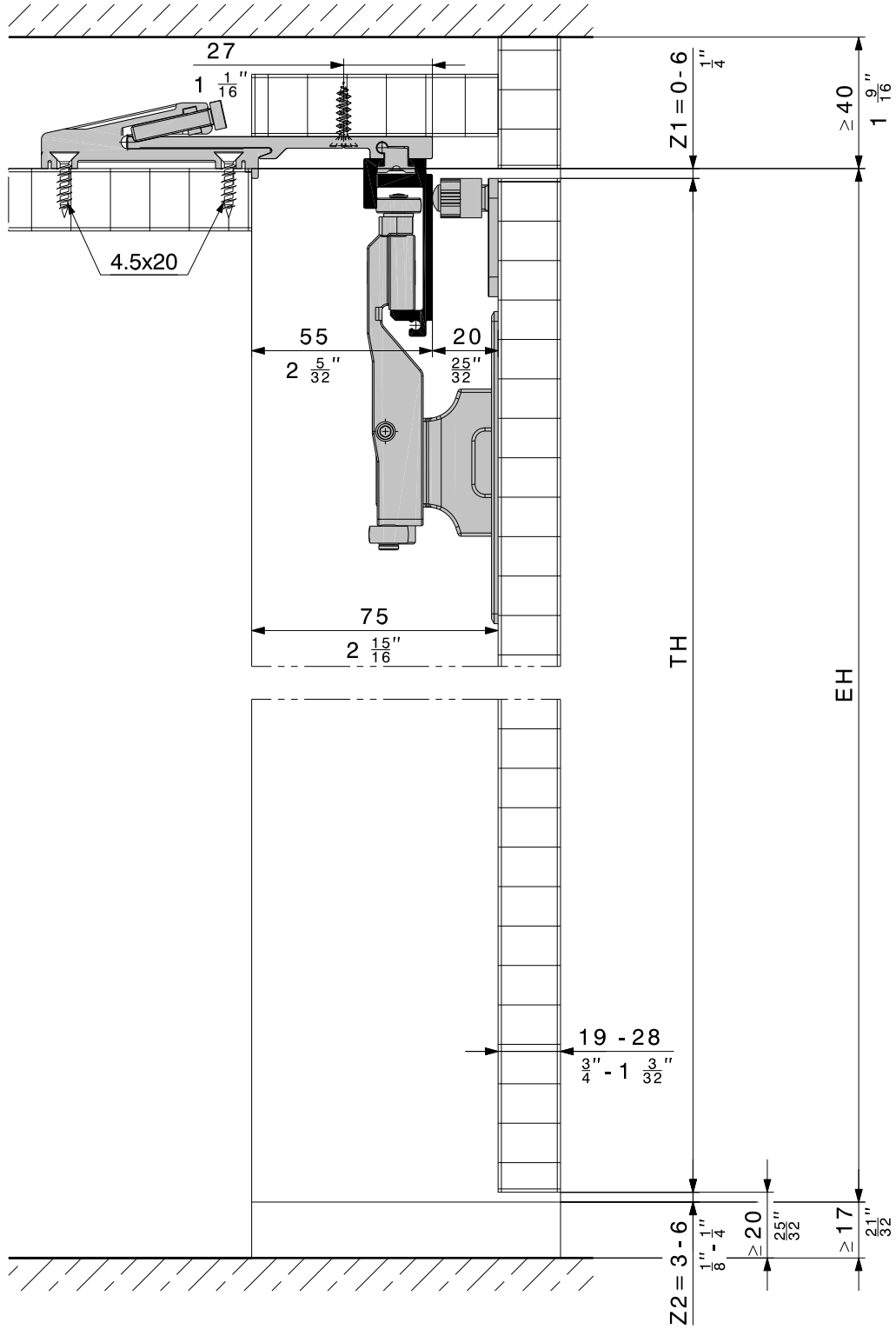
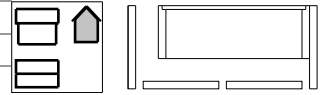


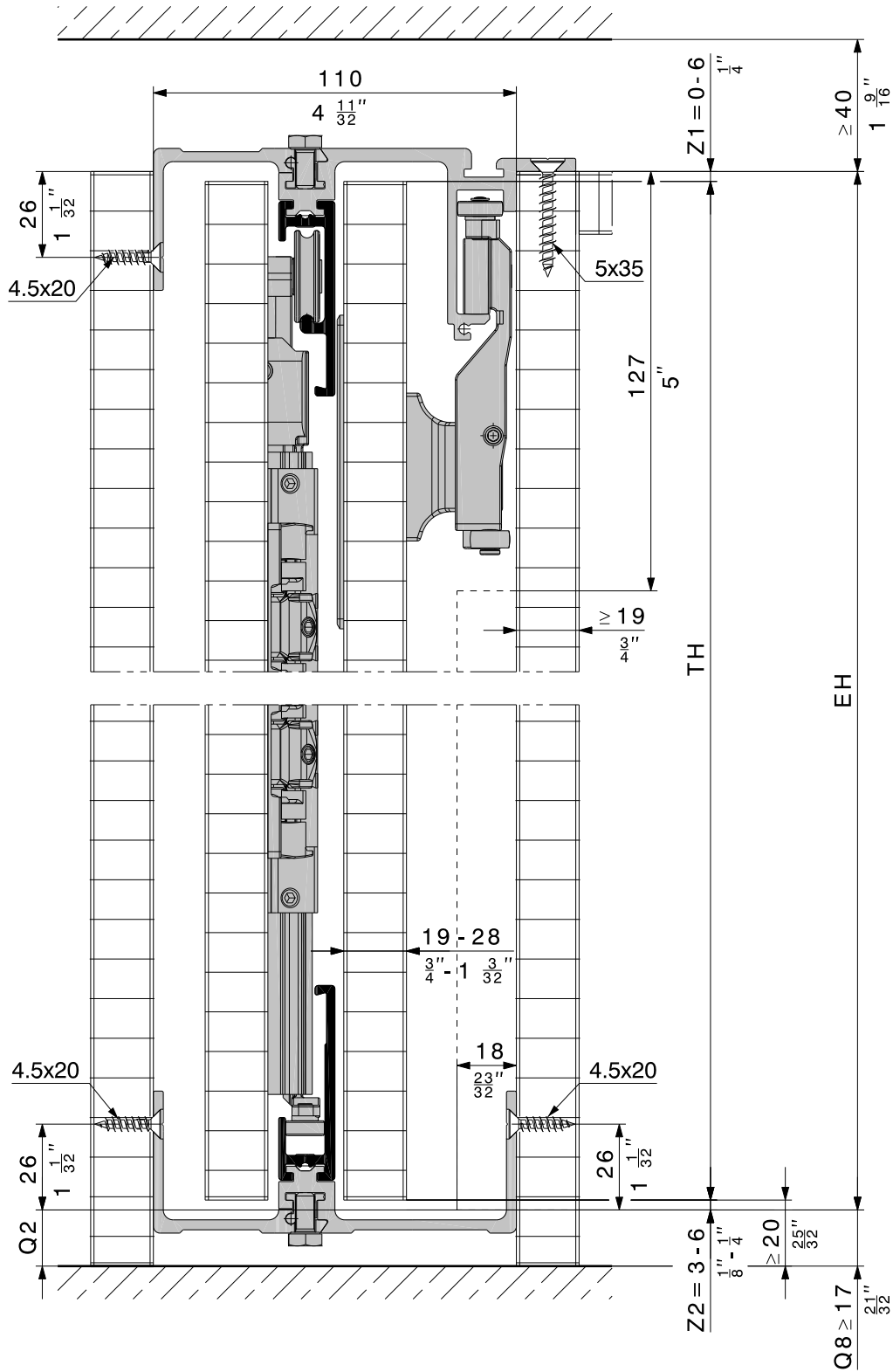
1\* DE demontabel / FR démontable / EN removable / IT smontabile / ES desmontable



5.2

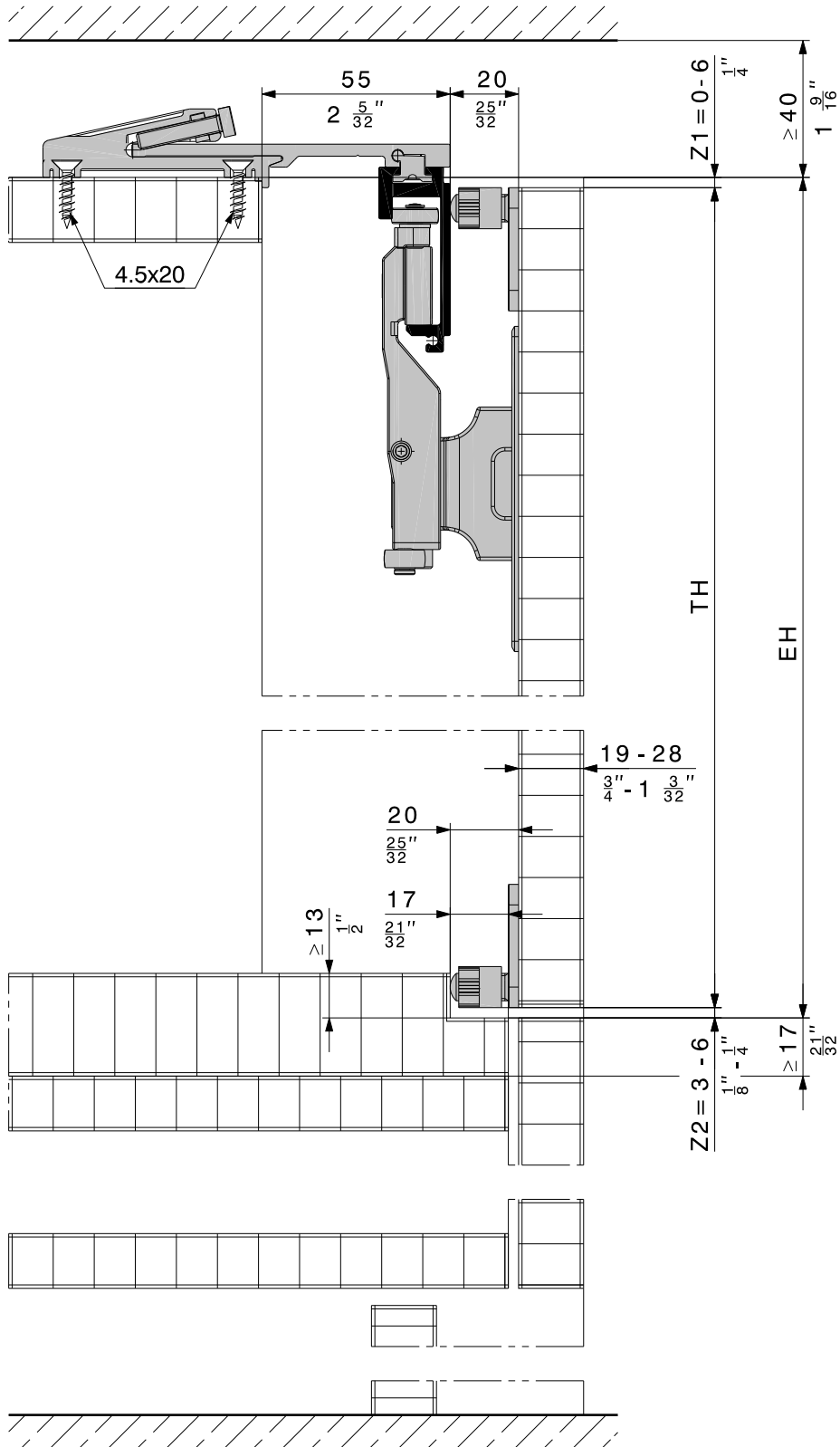
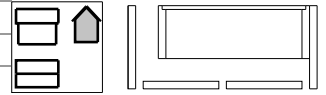
DE	Planung Nischenabdeckung ohne Möbelboden
FR	Planification Dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble
EN	Planning Recess cover without a cabinet base
IT	Progetto Applicazione in nicchia senza base del mobile
ES	Planificación Cerramiento del hueco sin piso de mueble

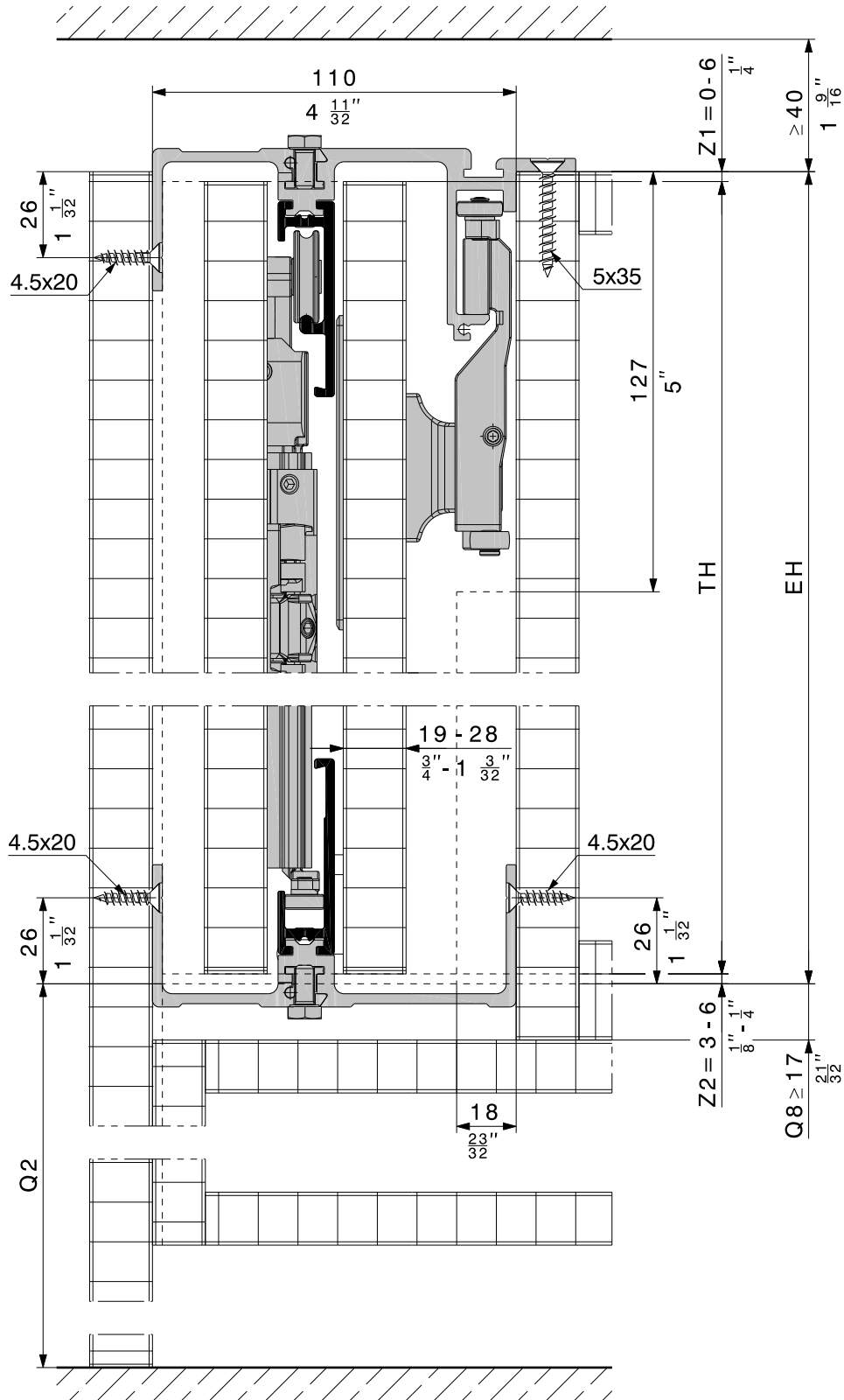




5.3

DE	Planung Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank
FR	Planification Portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire
EN	Planning Doors from the worktop up to the top cabinet edge
IT	Progetto Applicazione sopra top
ES	Planificación Puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario

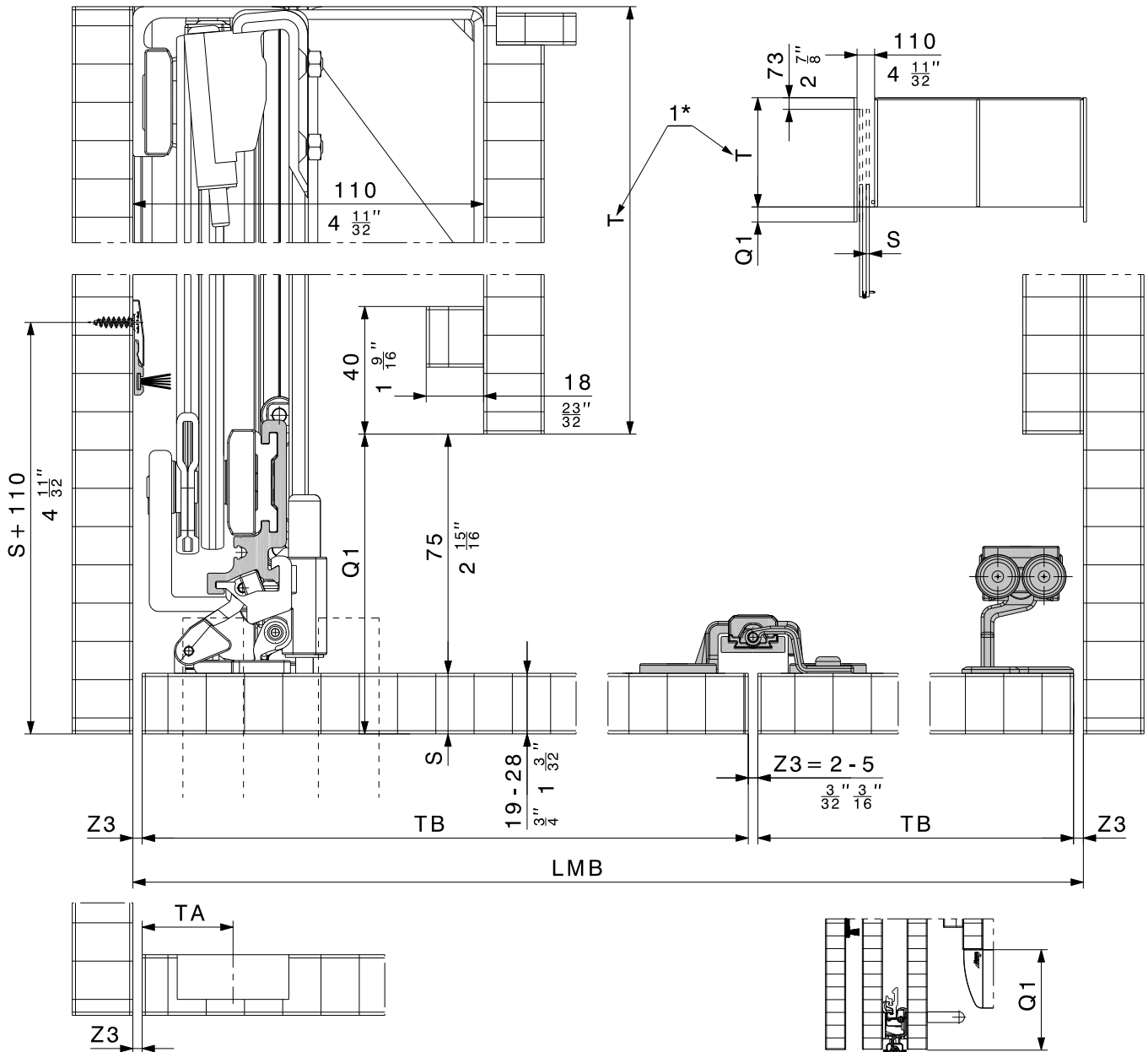




## 6 Berechnungen / Calculs / Calculations / Calcoli / Cálculos

### 6.1

DE	Berechnungen Masse Grundriss	
FR	Calculs Cotes du plan d'ensemble	
EN	Calculations Layout dimensions	
IT	Calcoli Vista in pianta, tabella calcolo quote	
ES	Cálculos Medidas plano en planta	



Z3	TA
2 mm ( $\frac{3}{16}$ )	29.5 mm ( $1\frac{5}{16}$ )
3 mm ( $\frac{1}{4}$ )	28.5 mm ( $1\frac{1}{8}$ )
4 mm ( $\frac{5}{16}$ )	27.5 mm ( $1\frac{3}{16}$ )
5 mm ( $\frac{3}{8}$ )	26.5 mm ( $1\frac{1}{16}$ )

$$Q1 = 75 + S$$

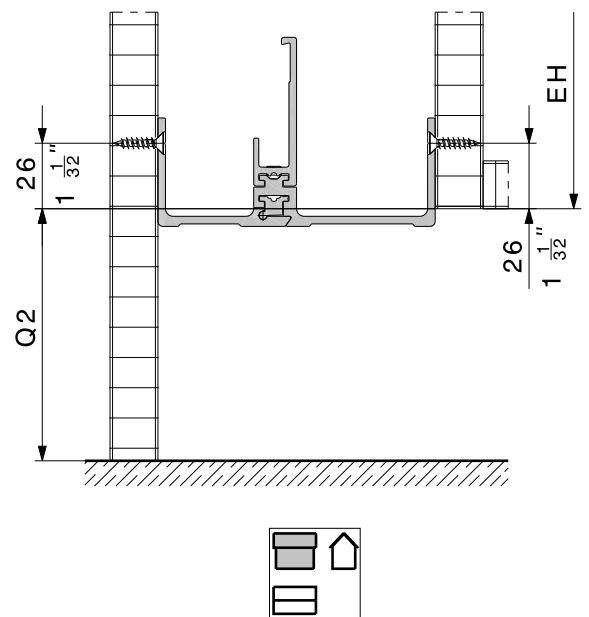
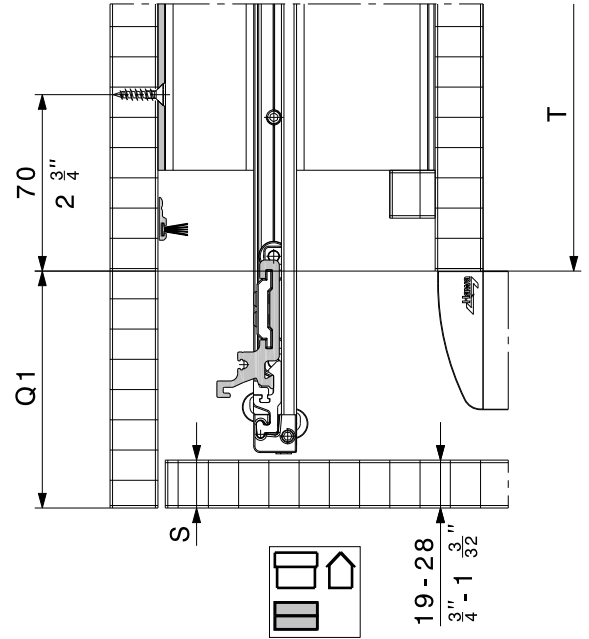
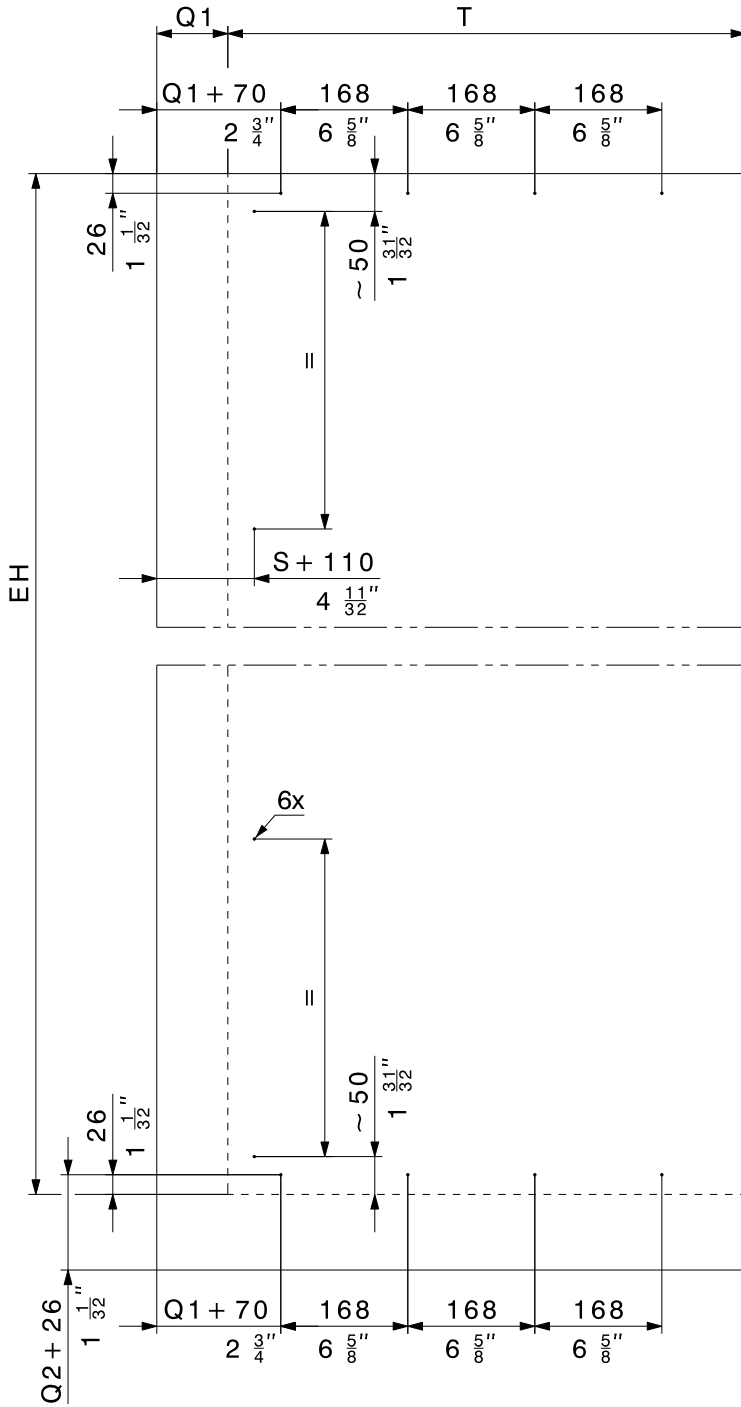
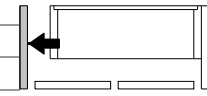
$$T = TB + 73 - Q1$$

- 1\*** **DE** In Verwendung mit 24005 Zusatz Terza Schliessung, siehe Seite 62  
**FR** Pour utilisation avec le système de fermeture additionnel Terza 24005, voir page 62  
**EN** In conjunction with 24005 accessory for Terza lock, see age 62  
**IT** In abbinamento con componente aggiuntivo 24005 chiusura Terza, vedere pagina 62  
**ES** En combinación con el cierre adicional 24005 Terza, ver página 62



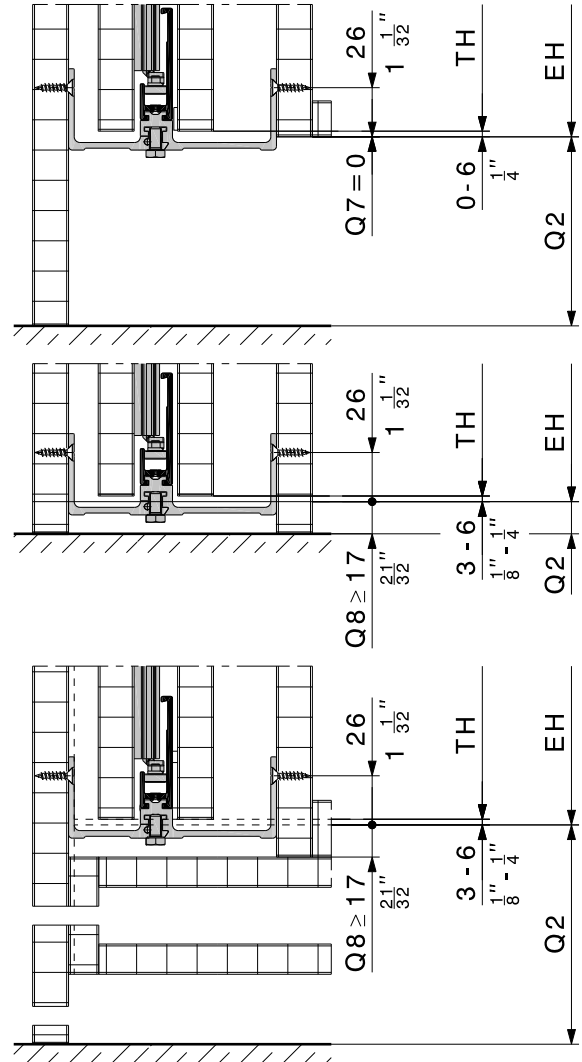
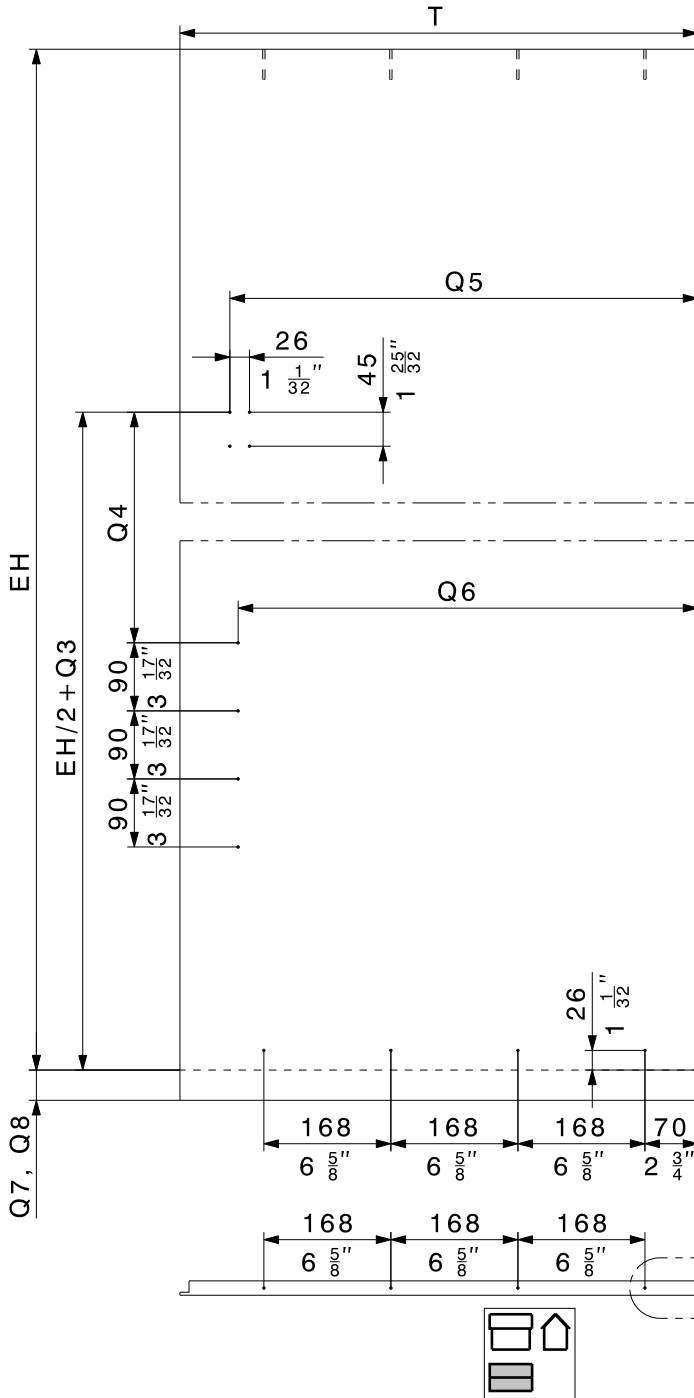
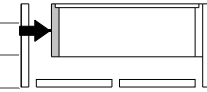
6.2

- DE **Berechnungen Bohrposition Aussenseite**
- FR **Calculs Position de perçage côté extérieur**
- EN **Calculations Drill position external face**
- IT **Calcoli Schema di foratura fianco esterno**
- ES **Cálculos Posición taladro lado exterior**



6.3

- DE **Berechnungen Bohrposition Korpusseite**
- FR **Calculs Position de perçage côté corps de meuble**
- EN **Calculations Drill position cabinet face**
- IT **Calcoli Schema di foratura fianco interno**
- ES **Cálculos Posición taladro lado módulo**

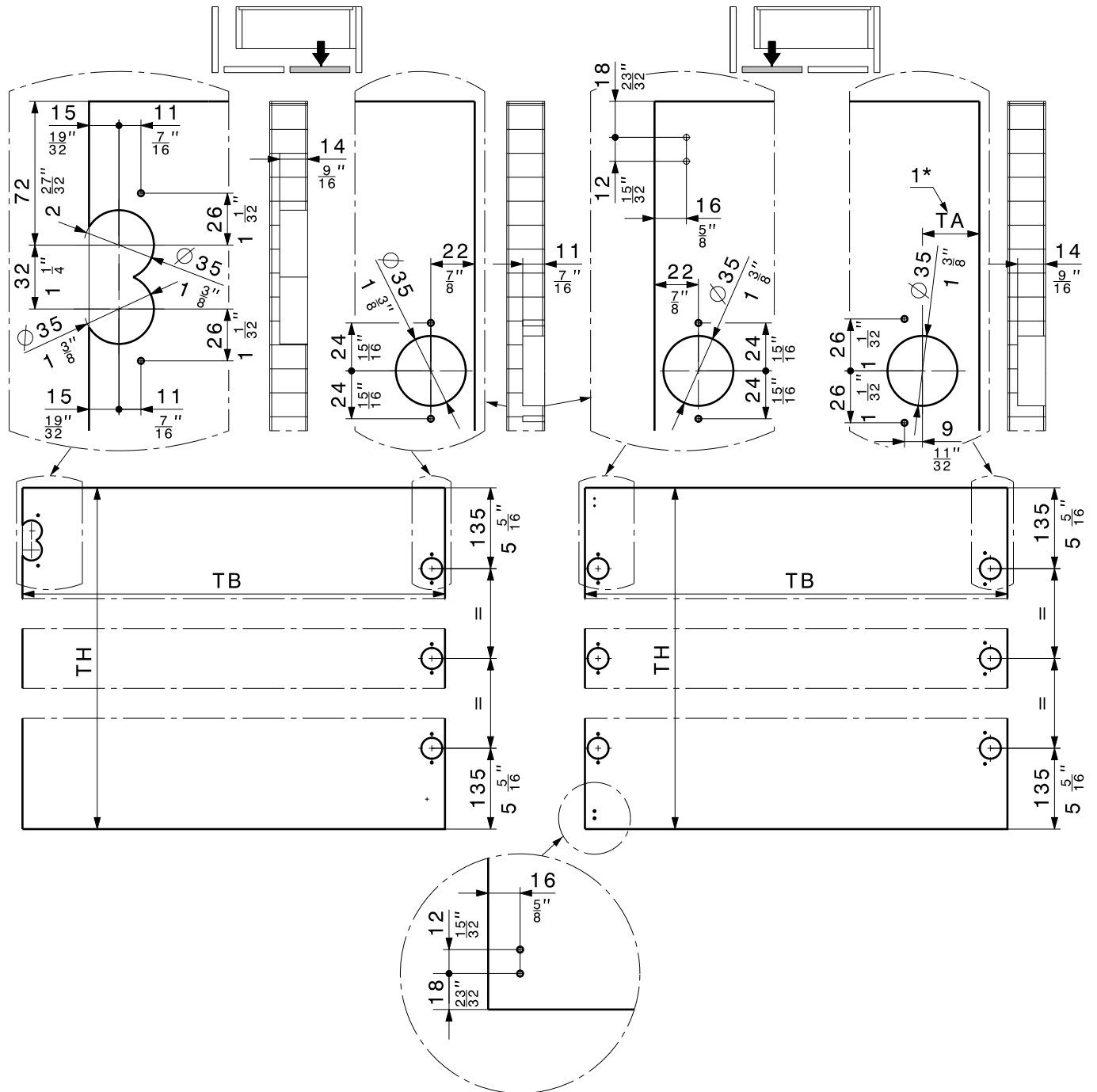


EH	Q3	Q4
1250 mm - 1850 mm (4'1 1/2" - 6'2 27/32")	370 mm (1'2 9/16")	555 mm (1'9 21/32")
1851 mm - 2600 mm (6' 7/8" - 8'6 3/8")	620 mm (2' 9 15/32")	1155 mm (3'9 15/32")

$Q5 = T - 66$   
 $Q6 = T - 77$

6.4

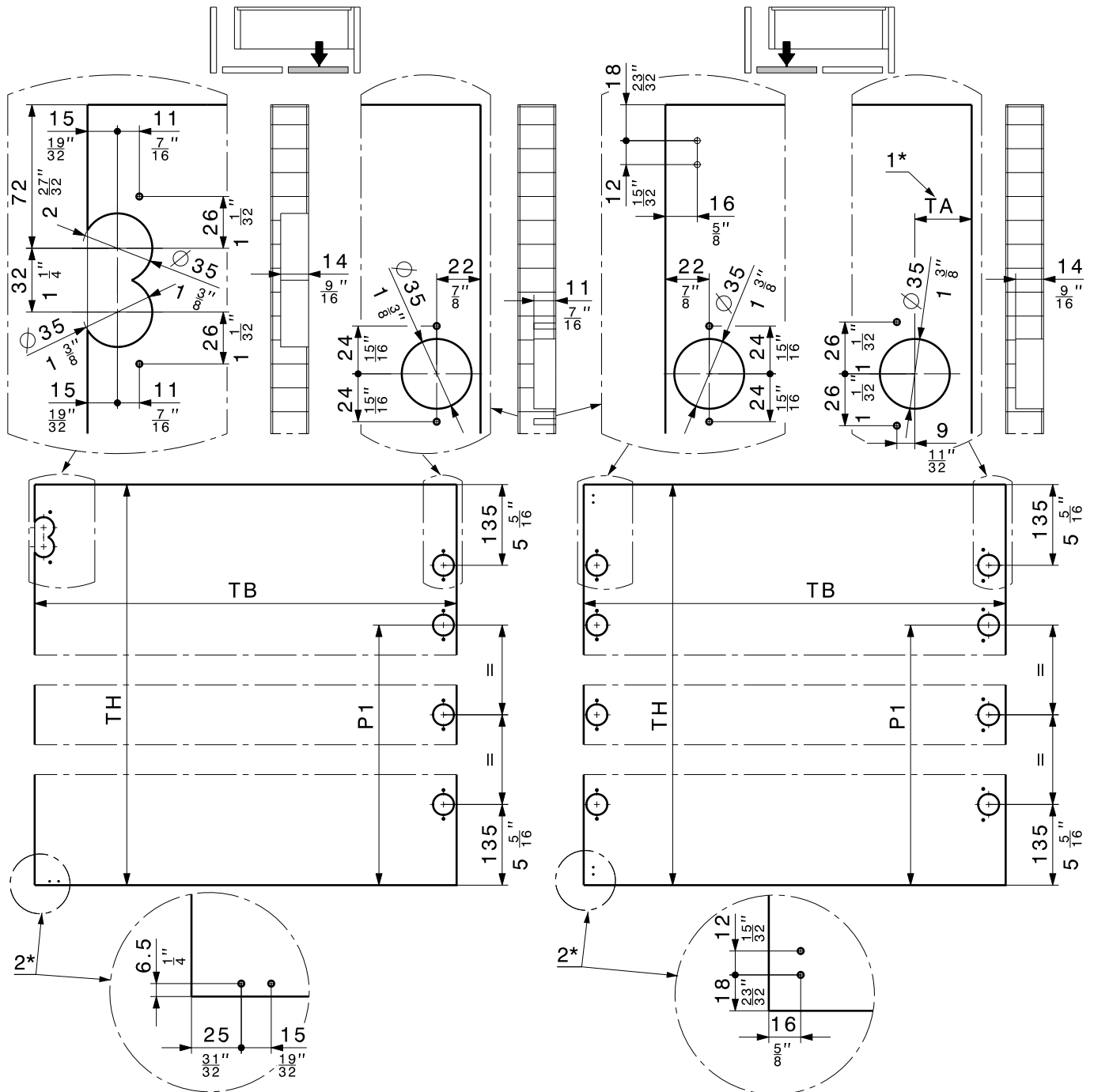
DE	Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm
FR	Calculs Position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm
EN	Calculations Drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm (4'1 <sup>13</sup> / <sub>32</sub> " - 6'27 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> " )
IT	Calcoli Schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm
ES	Cálculos Posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura



- 1\* DE TA siehe Seite 32
- FR TA voir page 32
- EN TA see page 32
- IT TA vedere pagina 32
- ES TA ver página 32

6.5

DE	Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm
FR	Calculs Position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm
EN	Calculations Drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm (6'7 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " - 8'6 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " )
IT	Calcoli Schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm
ES	Cálculos Posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura



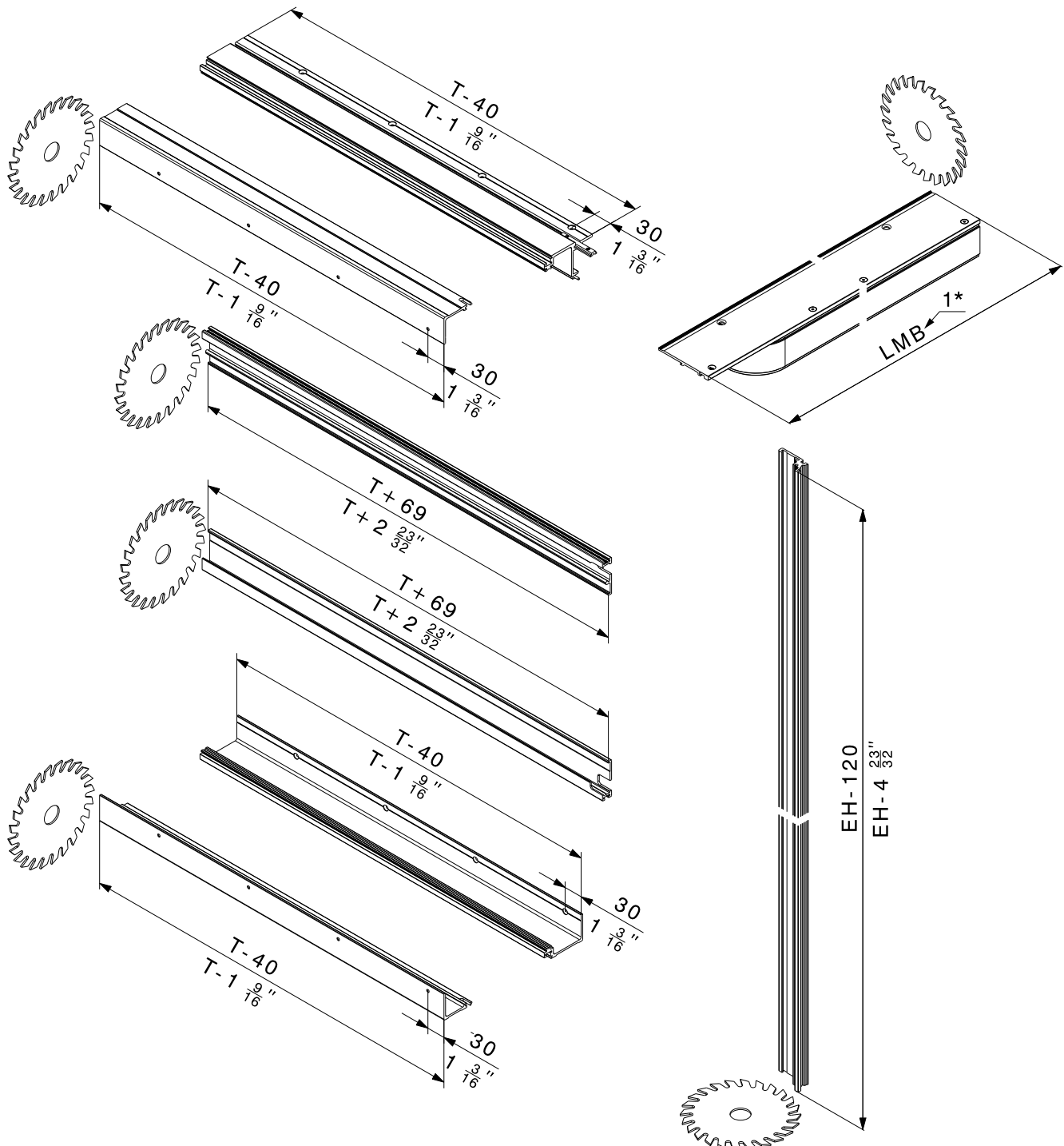
EH	P1
1851 mm - 1999 mm (6'7 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " - 6'6 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> " )	TH 2 + 490
2000 mm - 2600 mm (6'6 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " - 8'6 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " )	TH-235

1\* DE TA siehe Seite 32  
 FR TA voir page 32  
 EN TA see page 32  
 IT TA vedere pagina 32  
 ES TA ver página 32

2\* DE Variante mit Bodenprofil  
 FR Variante avec profil au sol  
 EN Bottom profile variant  
 IT Variante con profilo inferiore  
 ES Variante con perfil para piso

6.6

DE	Berechnungen und Bearbeitung der Profile
FR	Calculs Calcul et usinage des profils
EN	Calculations Calculating and processing profiles
IT	Calcoli Calcolo taglio profili
ES	Cálculos Cálculo y mecanizado de los perfiles

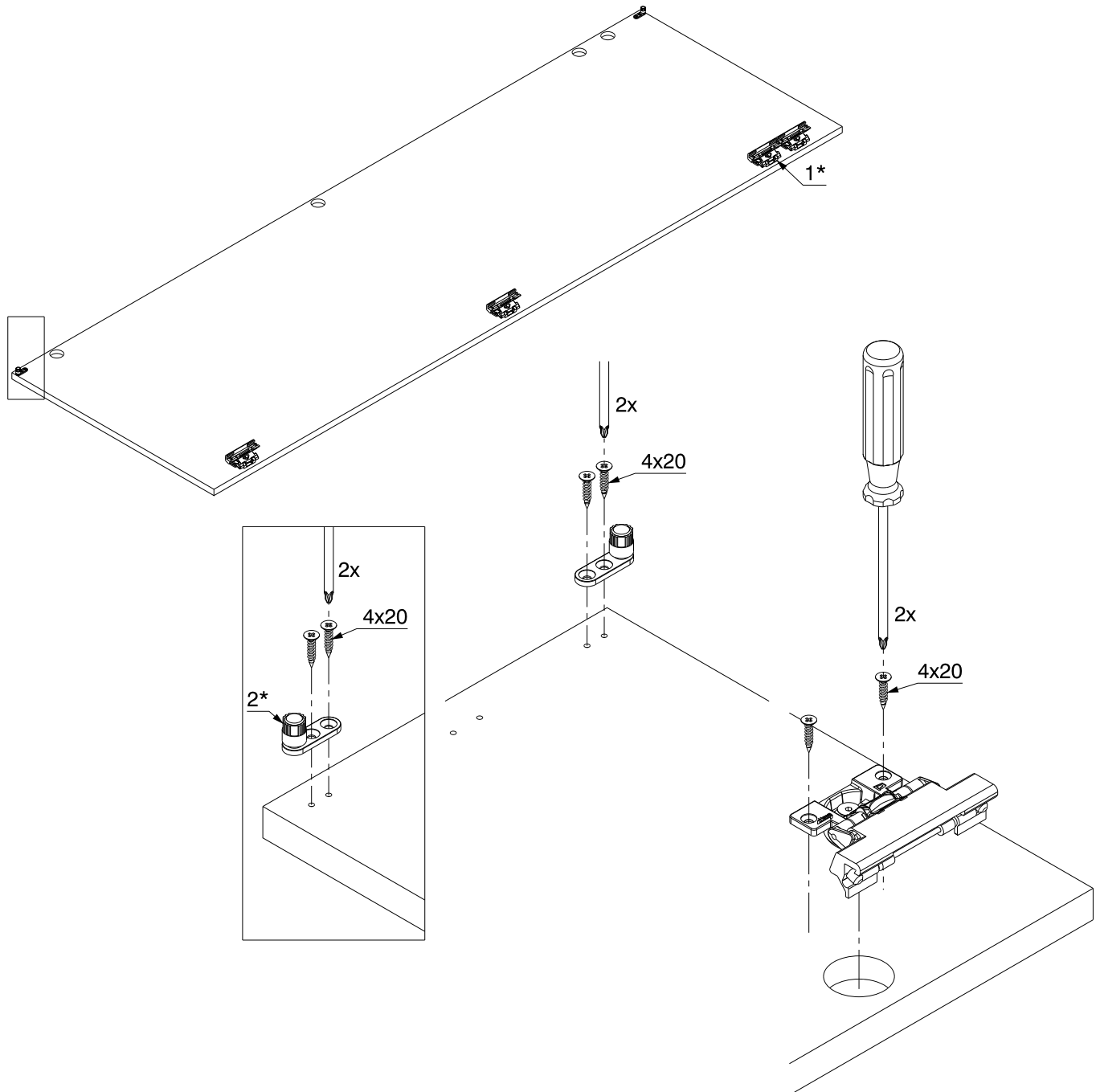


**1\*** DE Empfohlen: LMB an zusammengebautem Objekt messen / FR Recommendation: mesurer la largeur intérieure (LMB) au niveau de l'objet monté / EN Recommendet: Measure the clearance (LMB) on the assembled object / IT Consiglio: misurare la larghezza quota luce (LMB) sull'oggetto montato / ES Recomendación: medir la distancia LMB con la pieza instalada

7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly / Premontaggio / Montaje previo

7.1

<b>DE</b>	<b>Vormontage Drehtüre</b>	
<b>FR</b>	<b>Prémontage porte pivotante</b>	
<b>EN</b>	<b>Pre-assembly of the pivot door</b>	
<b>IT</b>	<b>Premontaggio anta lato montante</b>	
<b>ES</b>	<b>Montaje previo puerta pivotante</b>	

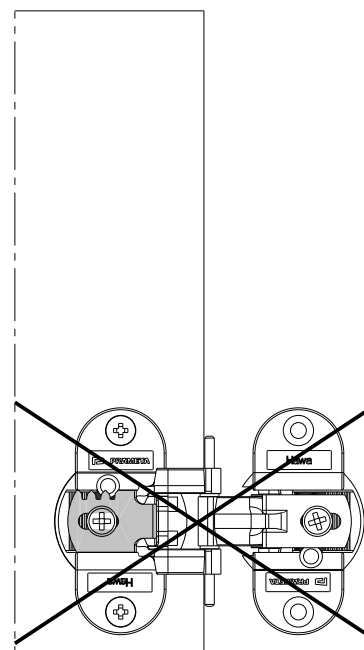
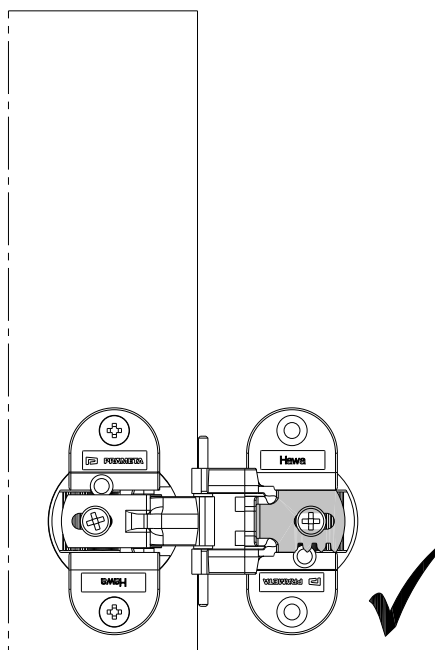
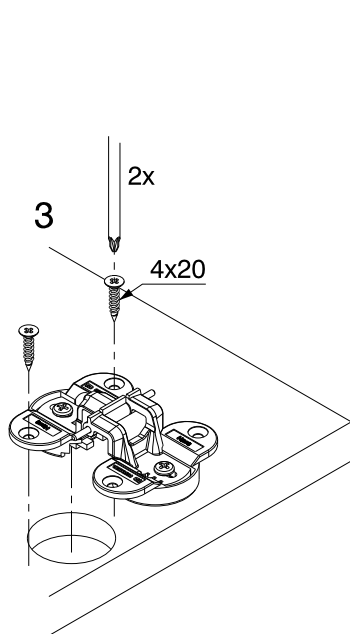
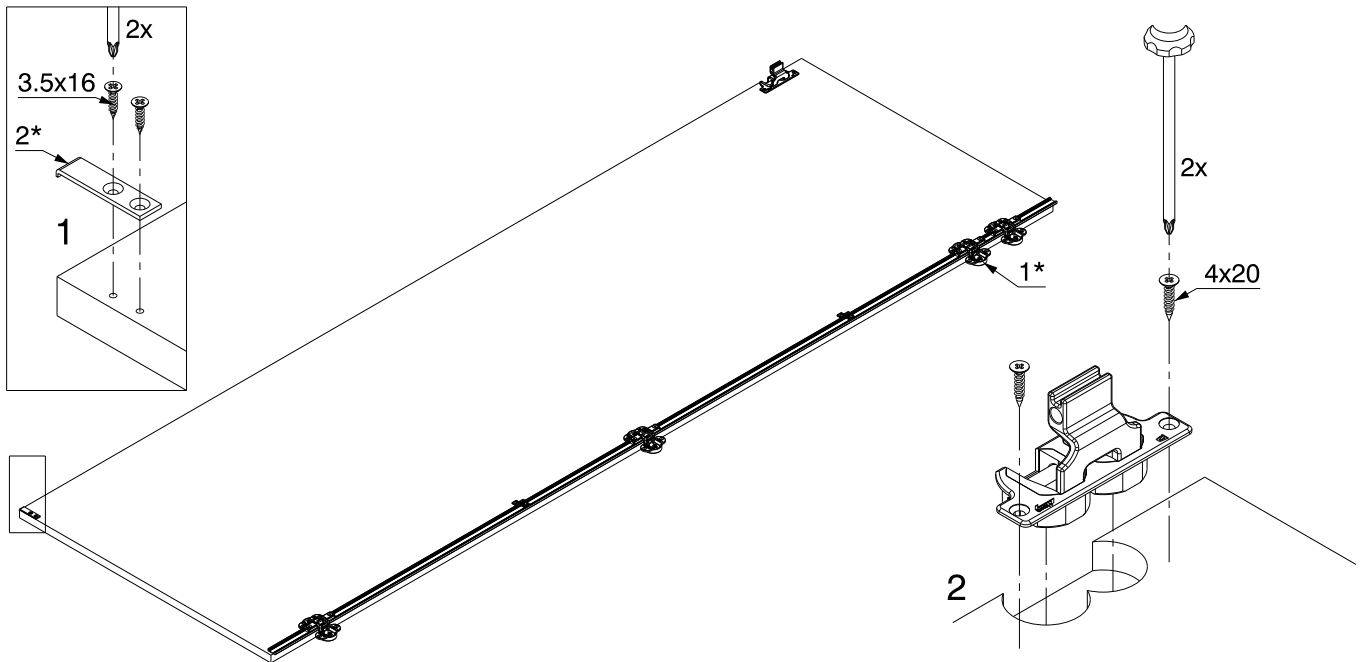
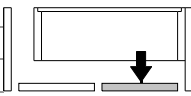


	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
<b>1*</b>	1250 mm - 1850 mm (4'1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " - 6' <sup>2</sup> / <sub>2</sub> " )	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " - 8'6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " )	4x

**2\*** DE Nur mit Bodenprofil  
 FR Seulement avec profil de sol  
 EN Only with bottom profile  
 IT Solo con profilo inferiore  
 ES Sólo con perfil para piso

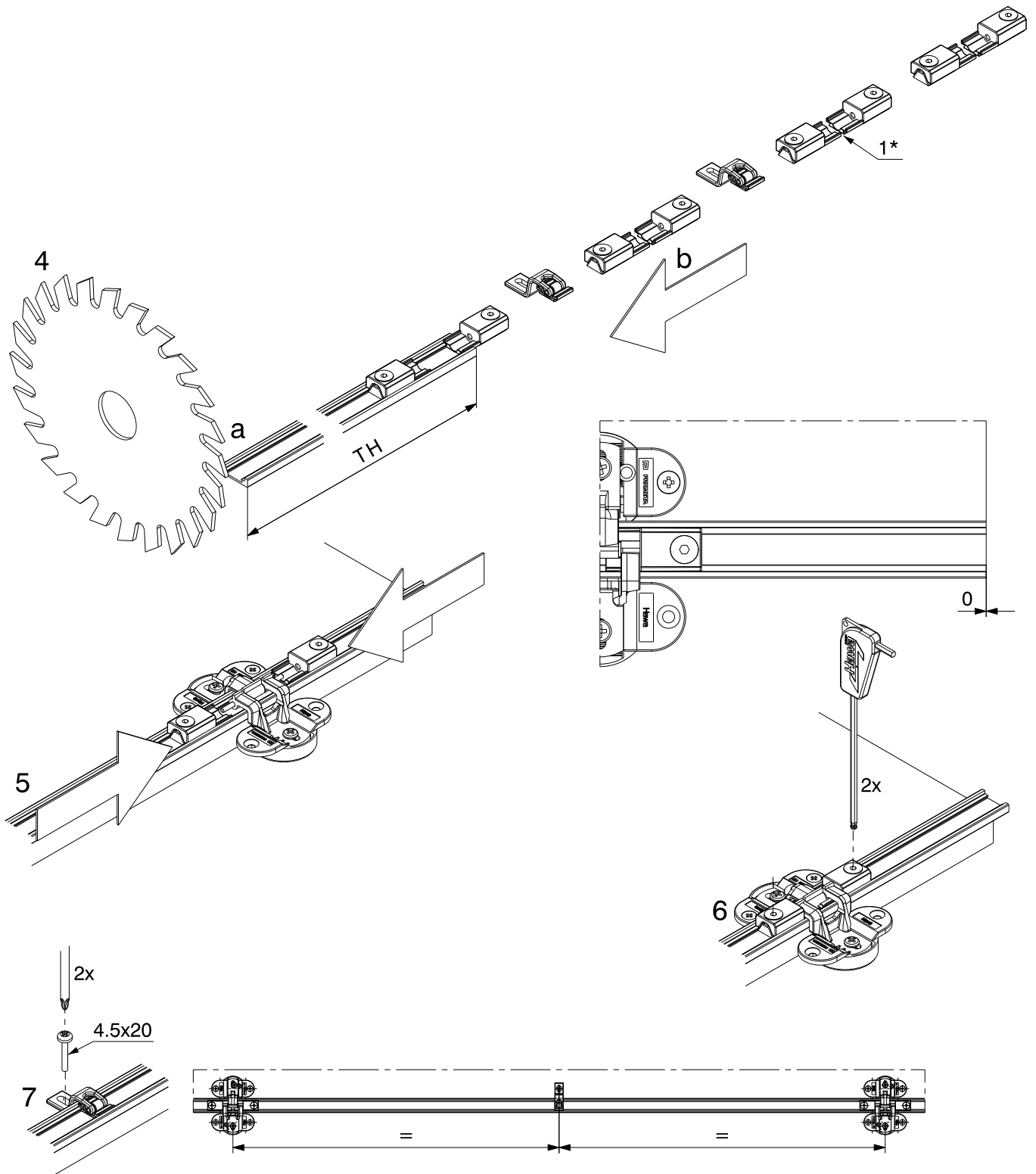
7.2

<b>DE</b>	<b>Vormontage Falttüre</b>
<b>FR</b>	<b>Prémontage porte pliante</b>
<b>EN</b>	<b>Pre-assembly of folding door</b>
<b>IT</b>	<b>Premontaggio anta pieghevole</b>
<b>ES</b>	<b>Montaje previo puerta plegable</b>



	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
<b>1*</b>	1250 mm - 1850 mm (4'1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " - 6' <sup>27</sup> / <sub>32</sub> " )	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " - 8'6 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " )	4x

**2\*** **DE** Nur mit Bodenprofil  
**FR** Seulement avec profil de sol  
**EN** Only with bottom profile  
**IT** Solo con profilo inferiore  
**ES** Sólo con perfil para piso



	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
1*	1250 mm - 1850 mm (4'1 <sup>7</sup> / <sub>32</sub> " - 6' <sup>27</sup> / <sub>32</sub> " )	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " - 8'6 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> " )	4x



7.3

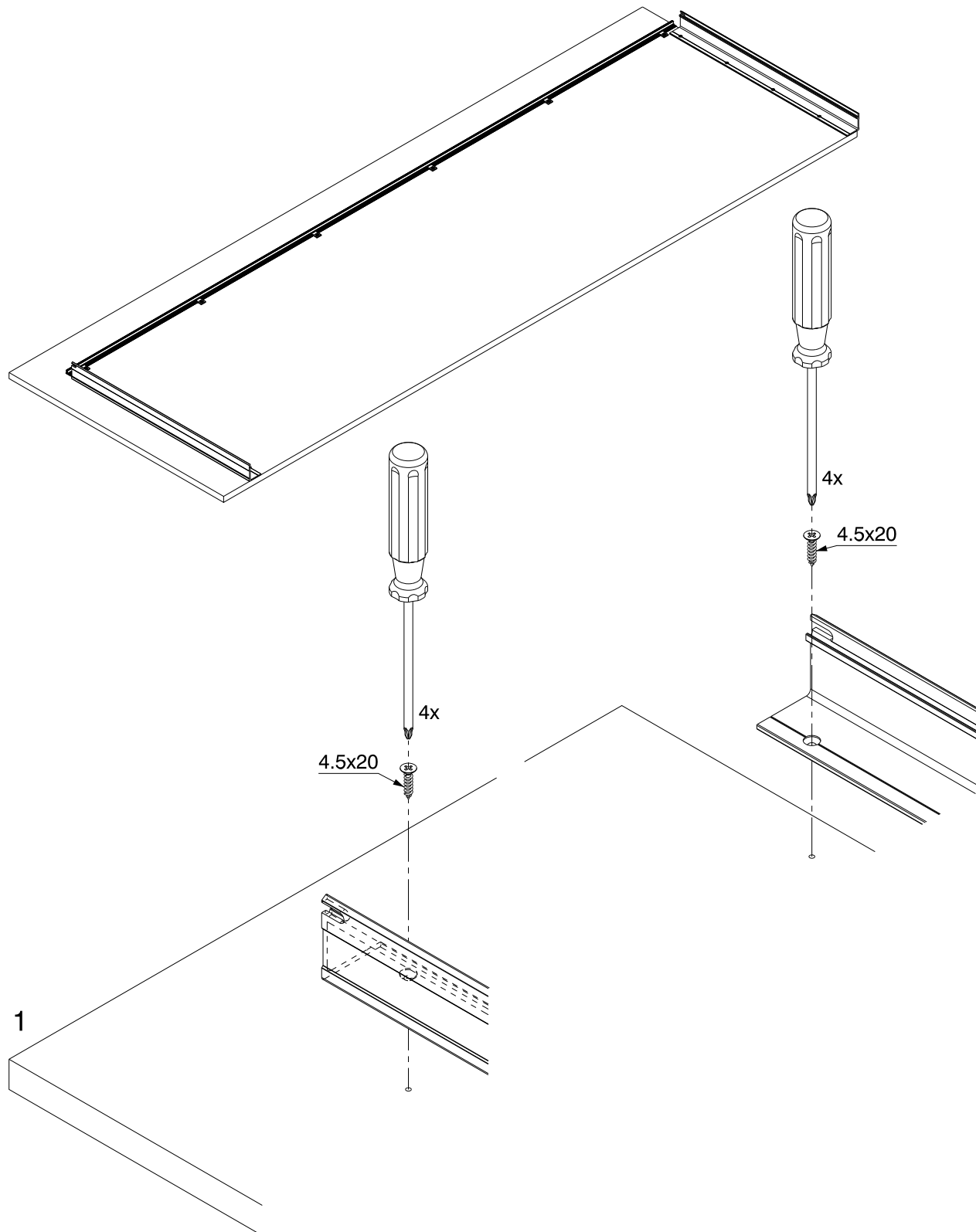
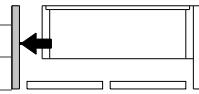
DE Vormontage Aussenseite

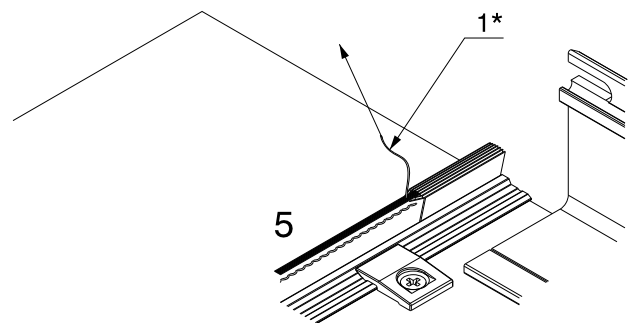
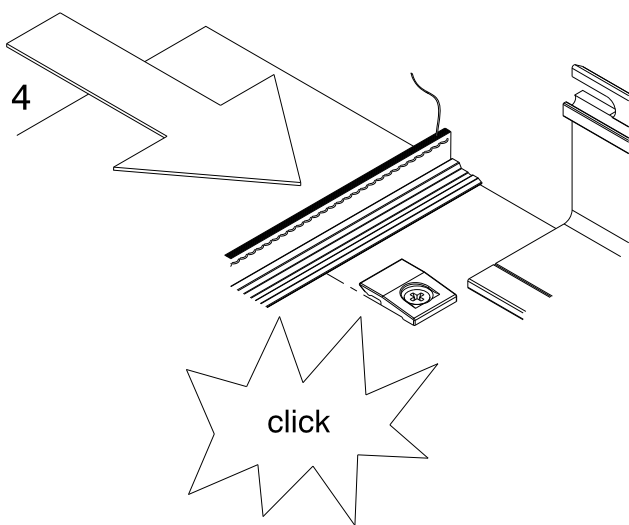
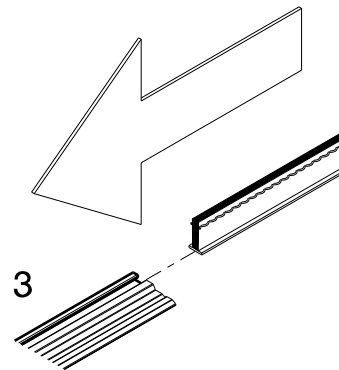
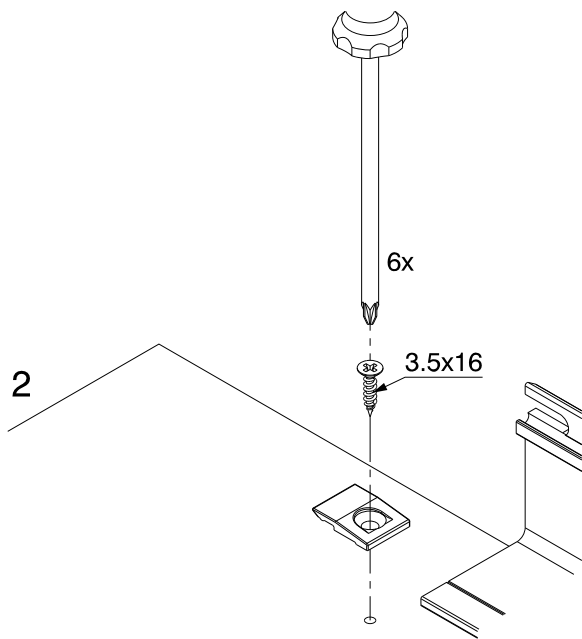
FR Prémontage côté extérieur

EN Pre-assembly exterior side

IT Premontaggio fianco esterna

ES Montaje previo lado exterior





**1\*** DE Stützfaden entfernen / FR Retirer le fil de maintien / EN Remove the support thread / IT Rimuovere il filo di supporto / ES Retirar el hilo de soporte

## 7.4

---

**DE Vormontage: Ausrichten des Schrankes**


---

**FR Prémontage : Ajustement de l'armoire**


---

**EN Pre-assembly: Aligning the cabinet**



---

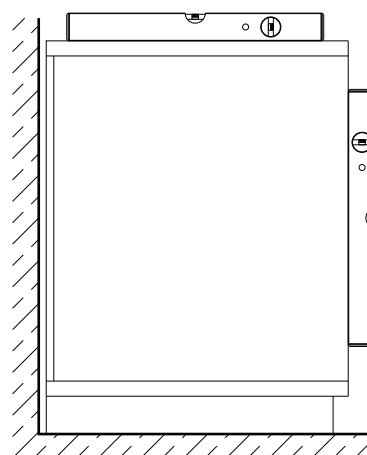
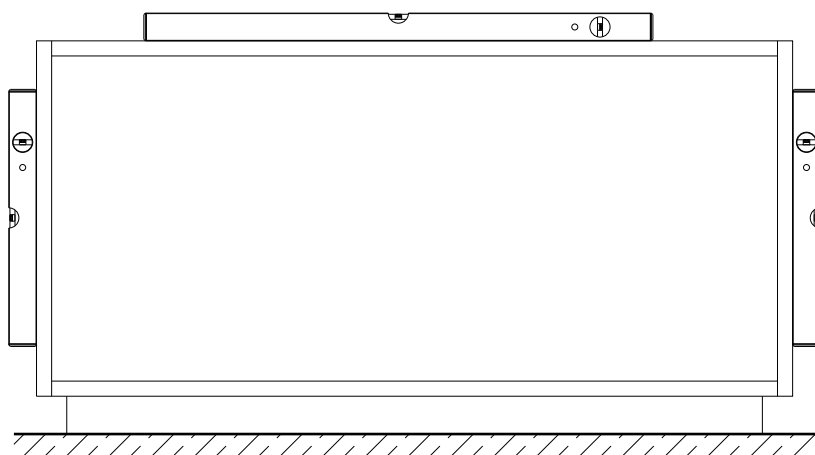
**IT Premontaggio: Allineamento armadio**


---

**ES Montaje previo: Alineación del mueble**

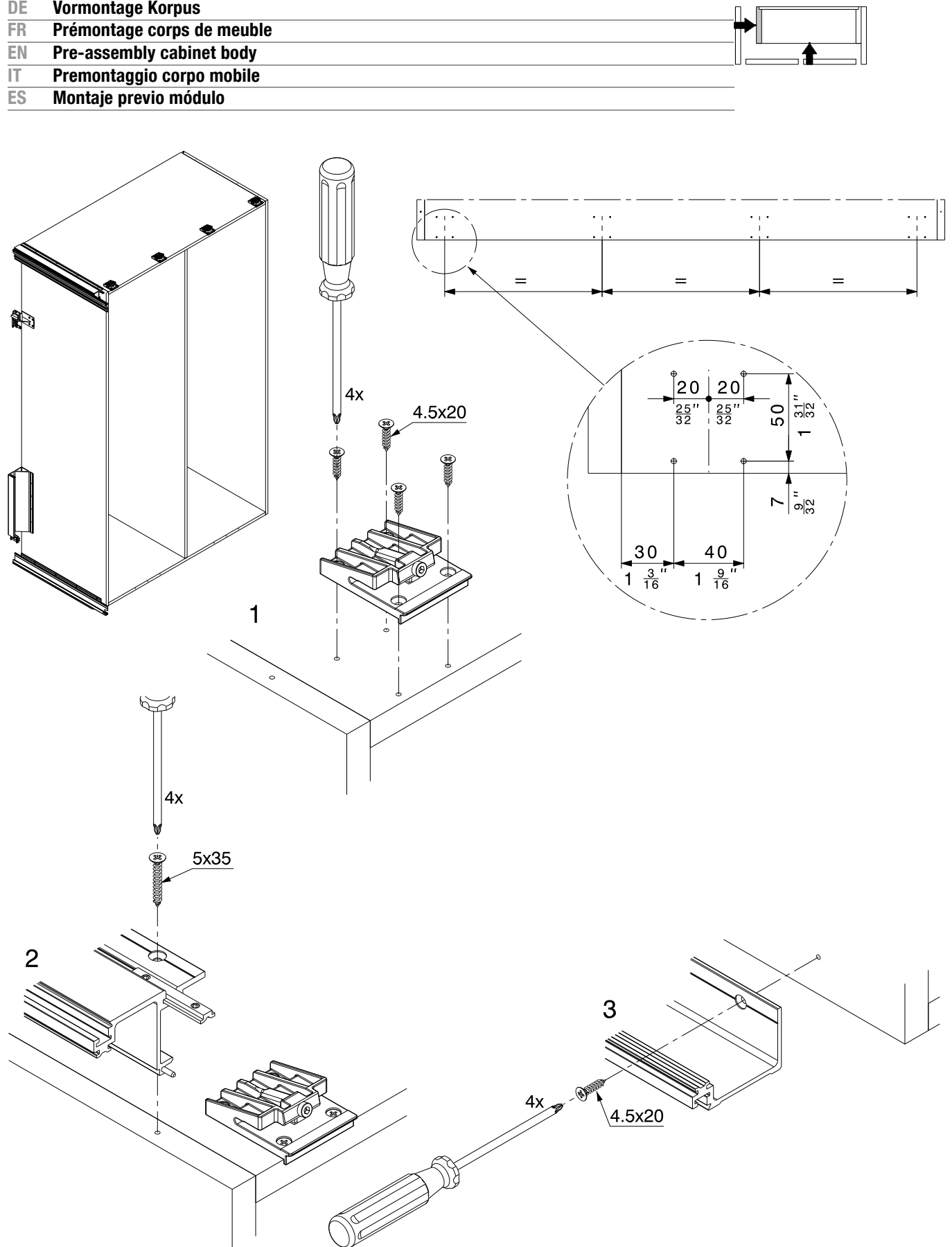

---

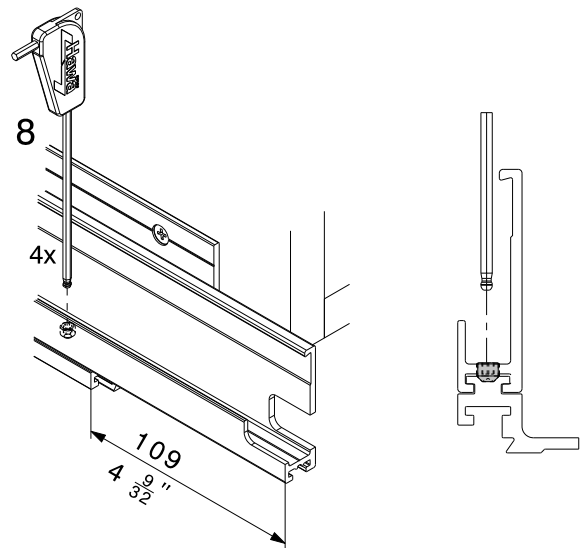
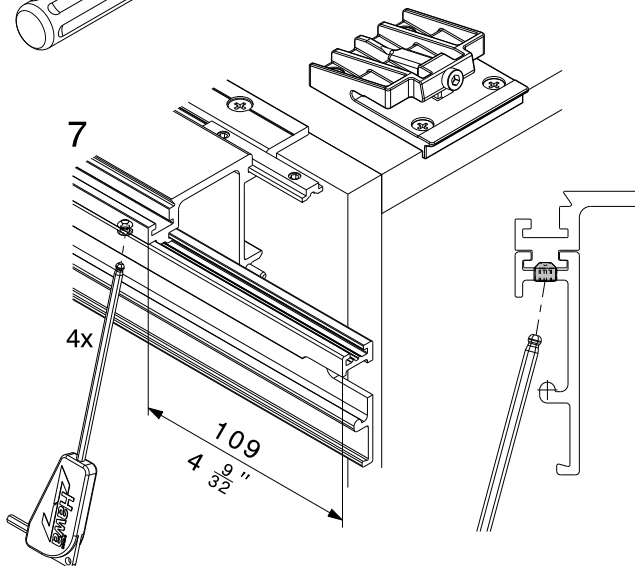
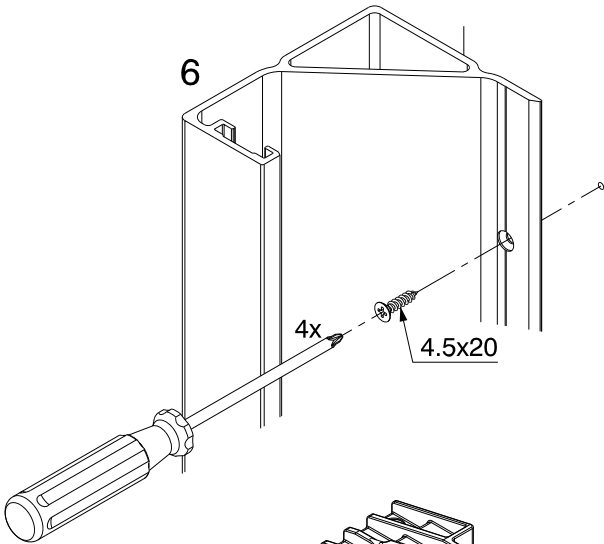
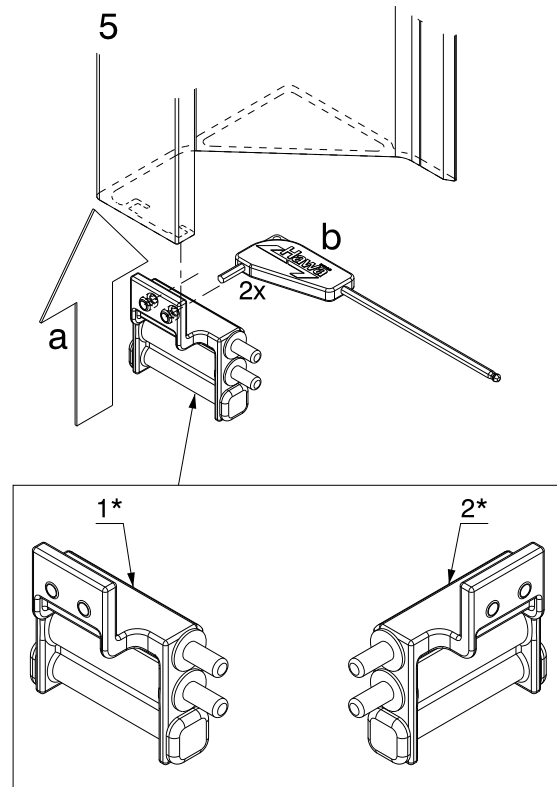
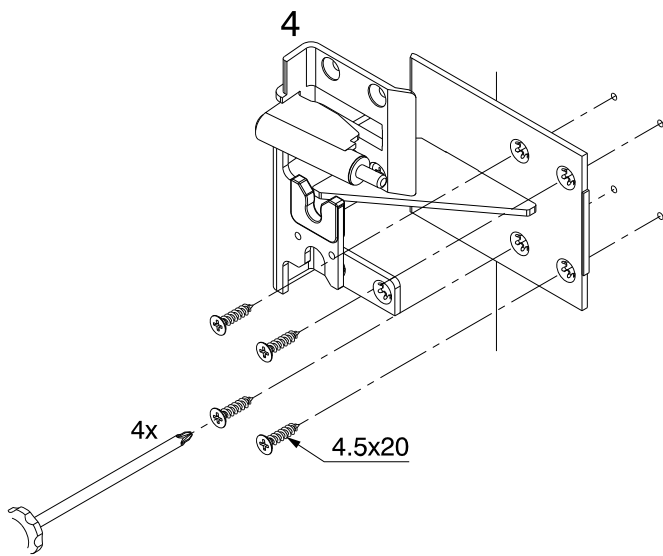
-  **DE** Der Schrank muss nivelliert und an den Baukörper (Boden, Wand, Decke) geschraubt werden!  
**FR** L'armoire doit être mise à niveau et vissée sur le corps de bâtiment (sol, mur, plafond) !  
**EN** The cabinet must be levelled and screwed to the building (floor, wall or ceiling)!  
**IT** L'armadio deve essere livellato e fissato con viti al corpo edilizio (pavimento, parete, soffitto)!  
**ES** Es imprescindible nivelar el armario y atornillarlo (al suelo, pared, techo)!



7.5

- DE **Vormontage Korpus**
- FR **Prémontage corps de meuble**
- EN **Pre-assembly cabinet body**
- IT **Premontaggio corpo mobile**
- ES **Montaje previo módulo**



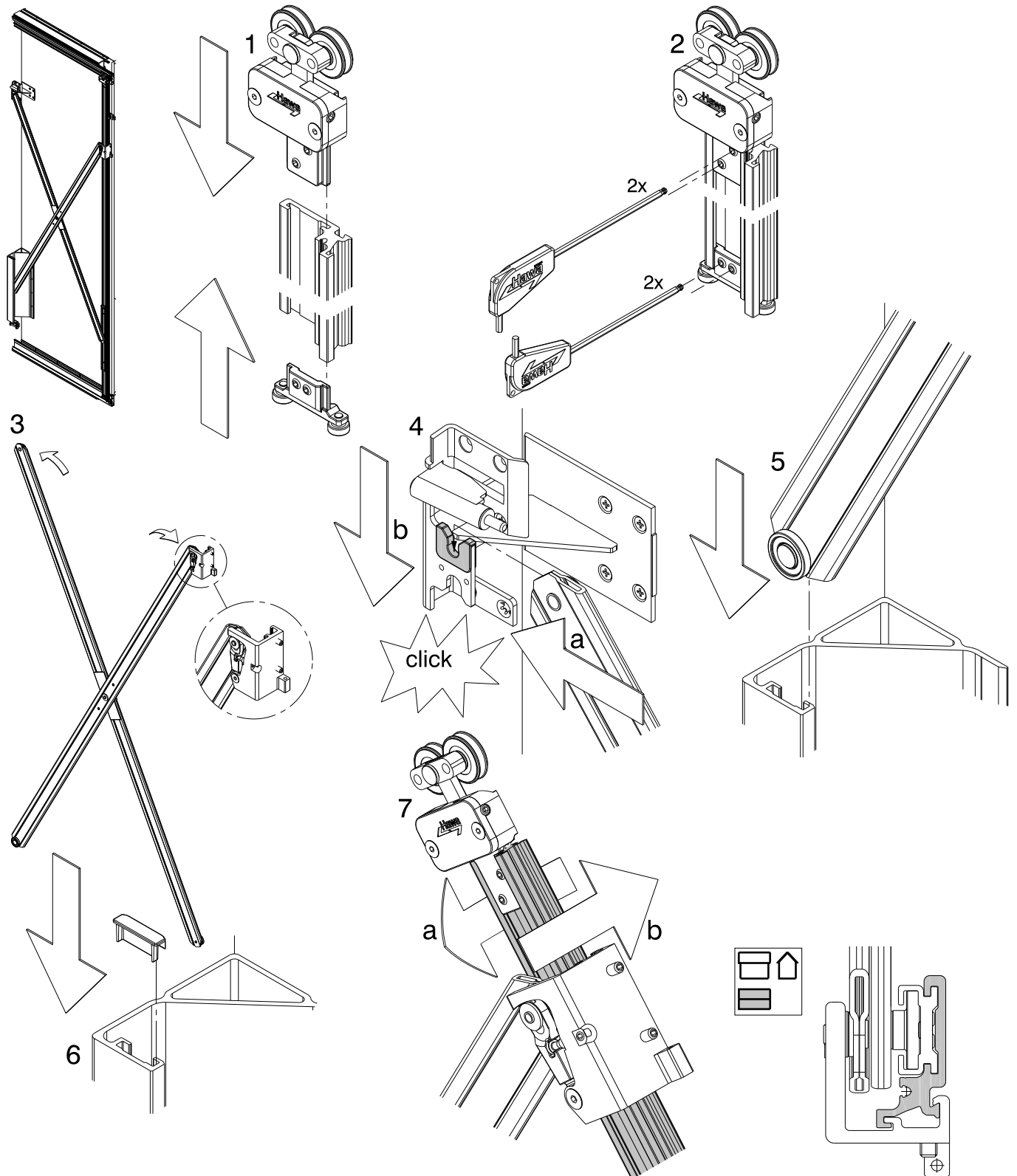
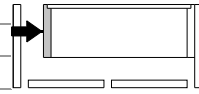


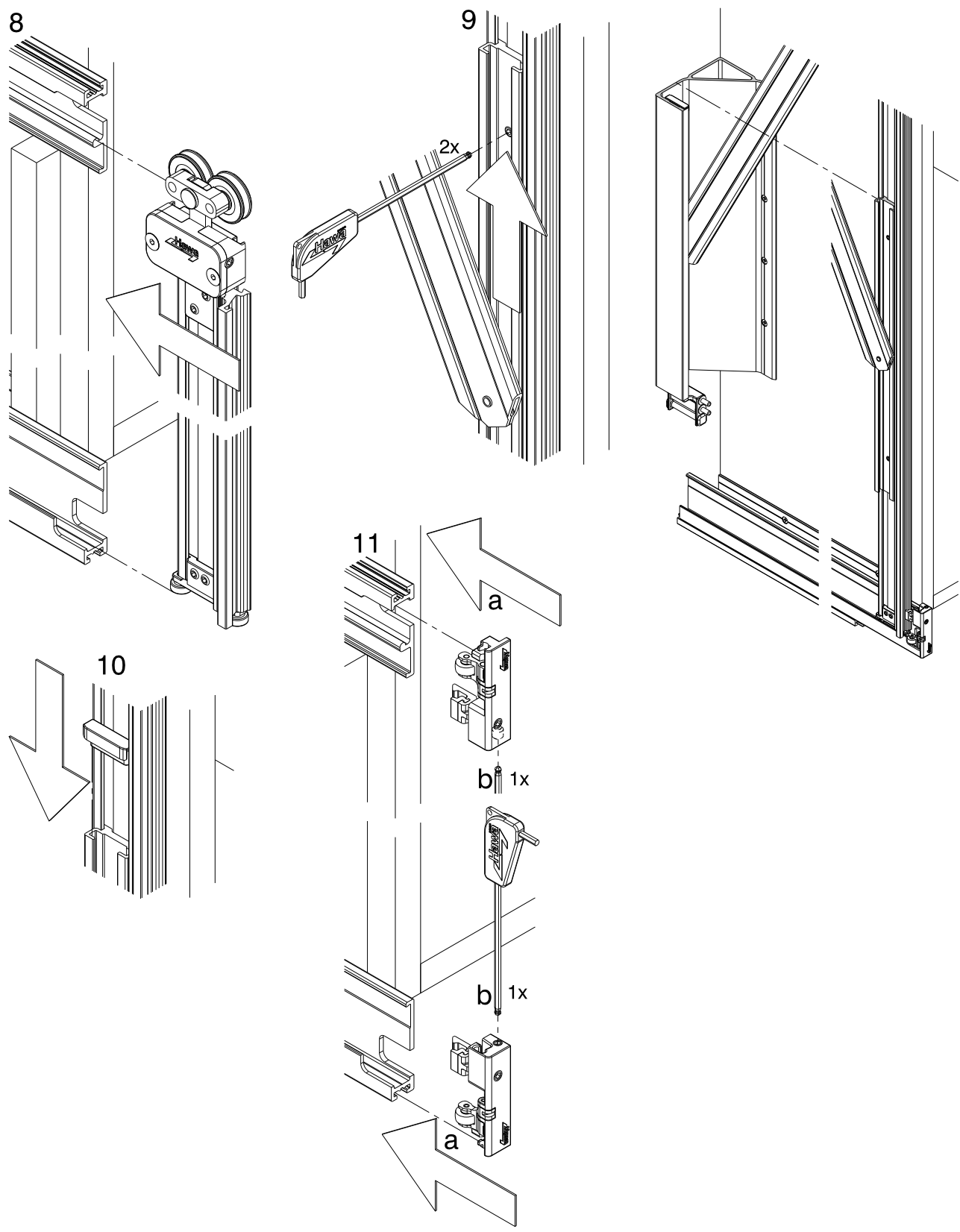
- 1\* DE Stopper Anlage links / FR Butée d'arrêt installation à gauche / EN Stopper left-hand systems / IT Arresto guarnitura sinistra / ES Tope instalación a izquierda
- 2\* DE Stopper Anlage rechts / FR Butée d'arrêt installation à droite / EN Stopper right-hand systems / IT Arresto guarnitura destra / ES Tope instalación a derecha

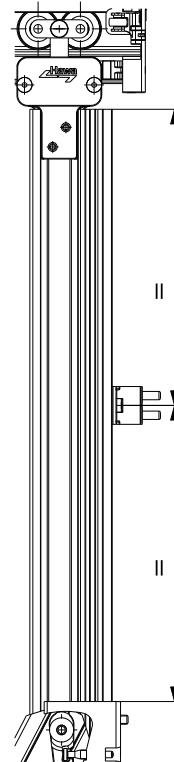
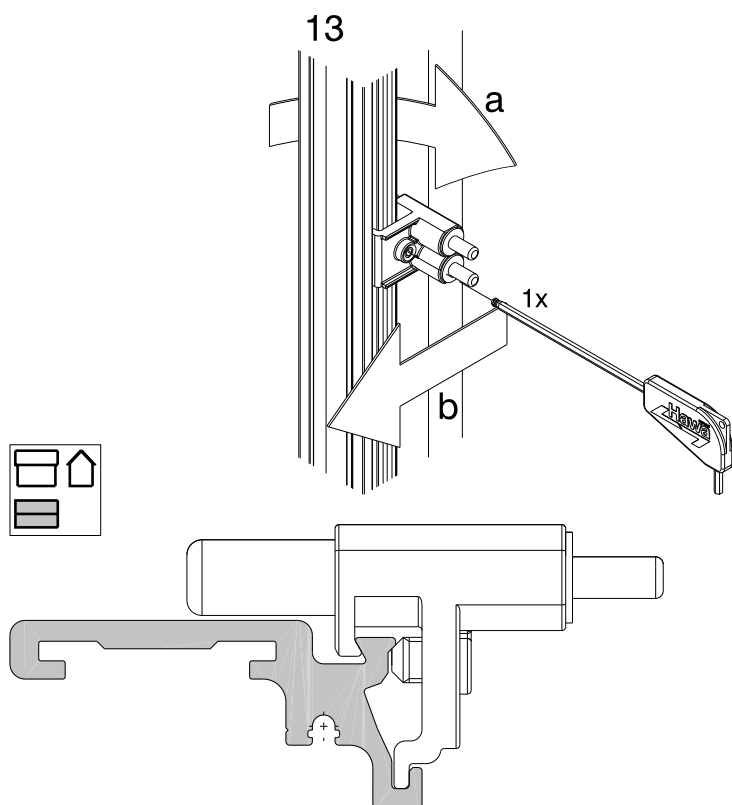
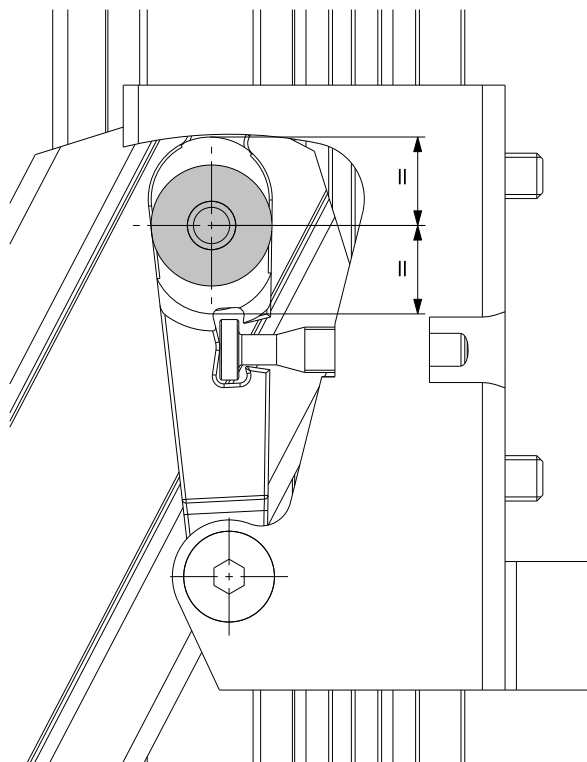
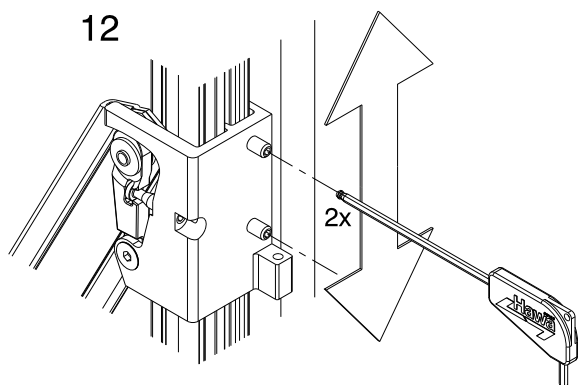
# 8 Montage / Montage / Assembly / Montaggio / Montaje

## 8.1

- DE** Montage Schere und Holm Anlage links
- FR** Montage ciseaux et montant pour installation à gauche
- EN** Assembly Scissor and bar installation, left-hand systems
- IT** Montaggio forbice e montante guarnitura sinistro
- ES** Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda



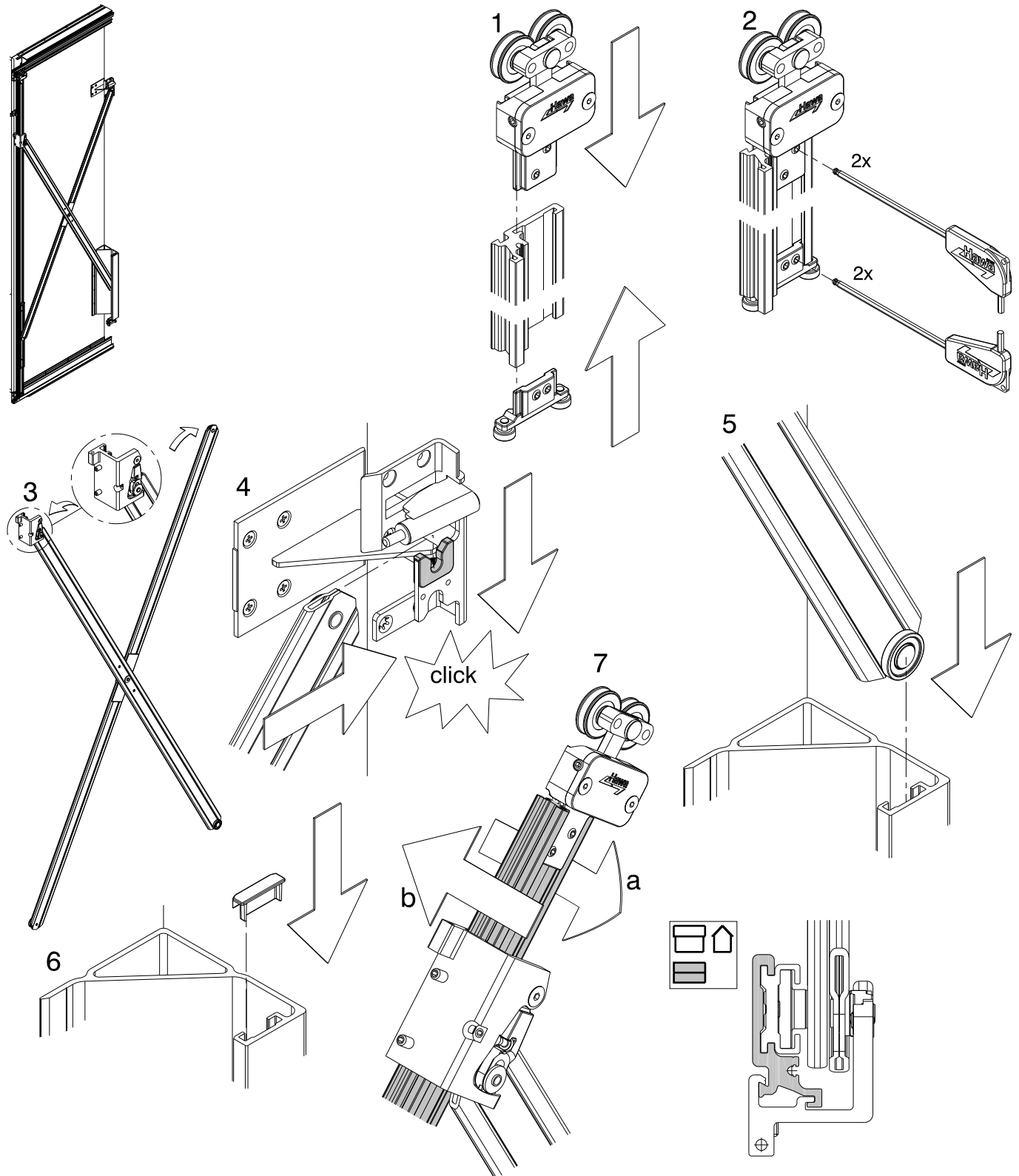
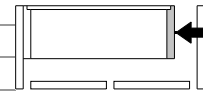


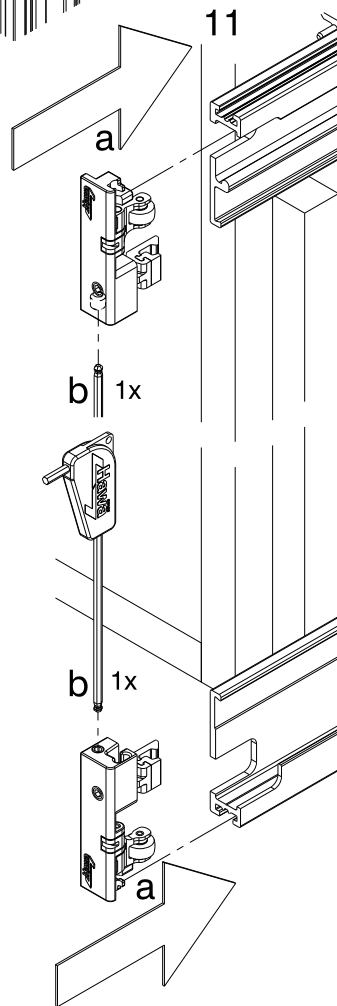
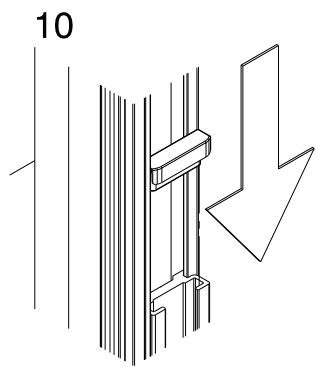
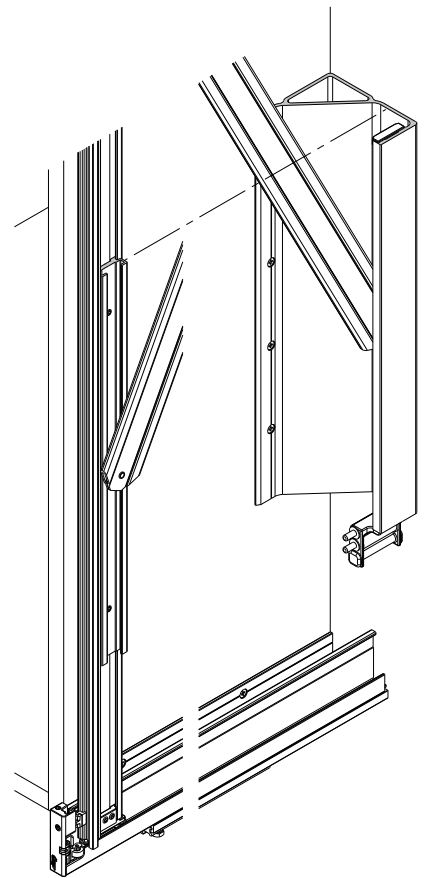
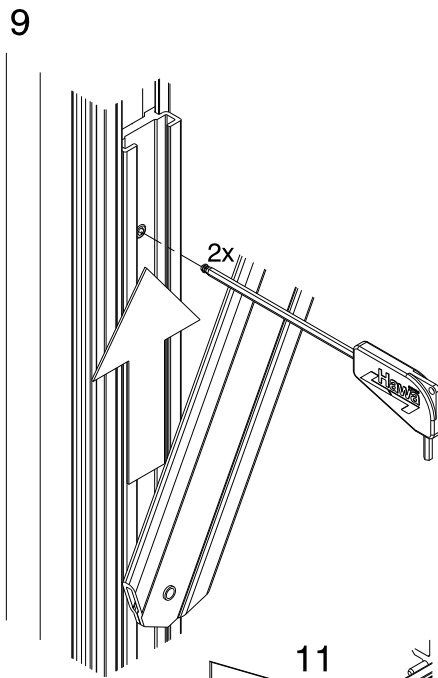
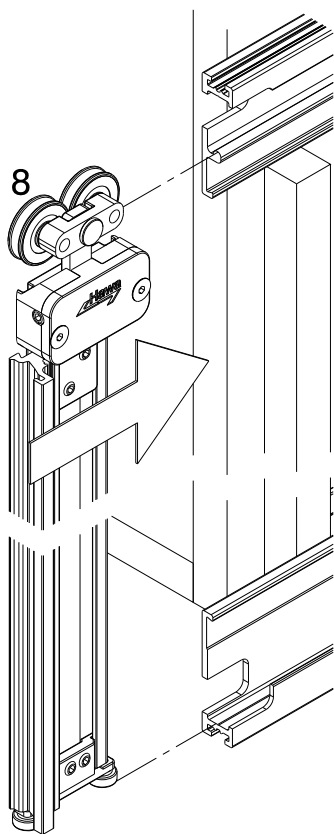


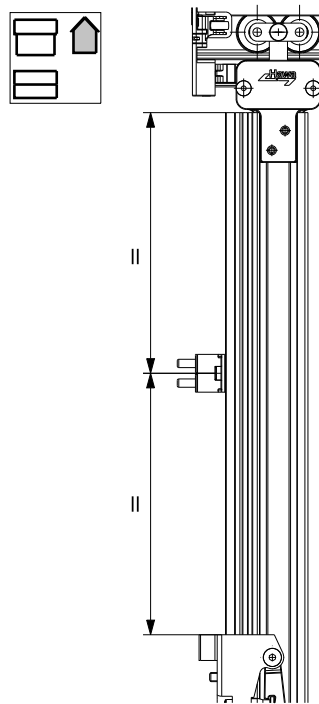
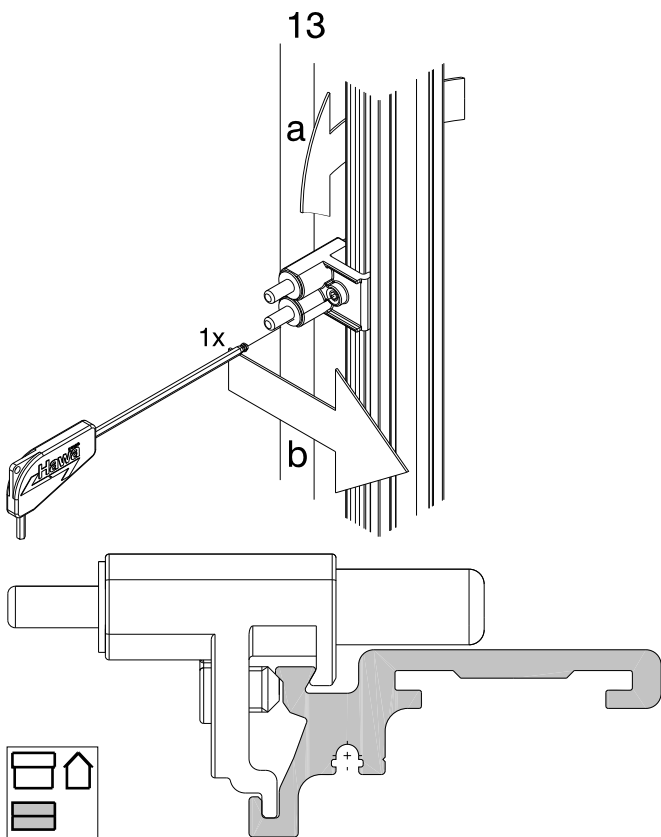
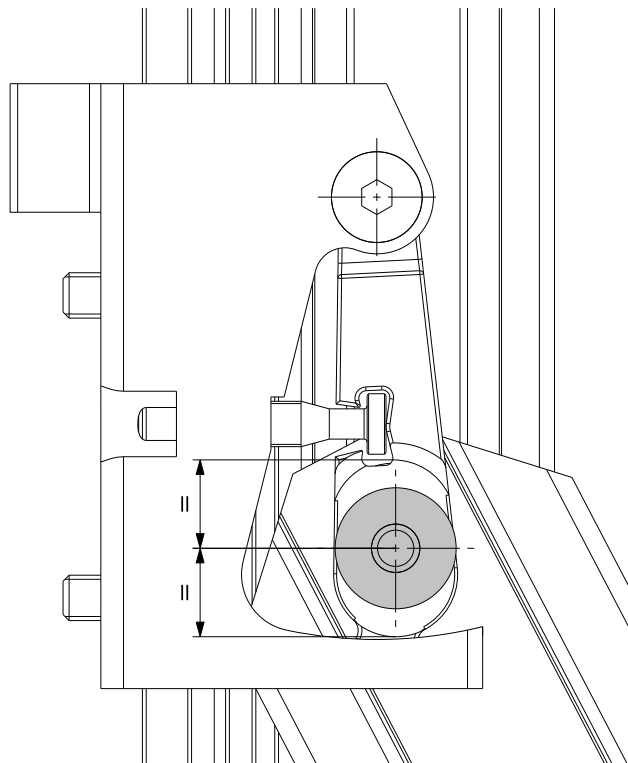
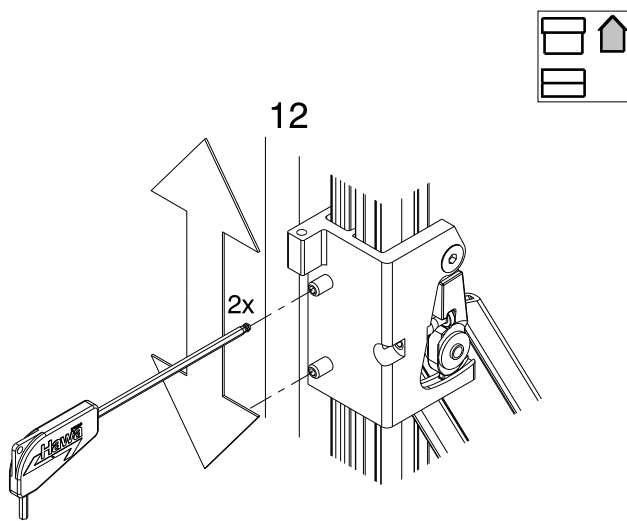


8.2

- DE **Montage Schere und Holm Anlage rechts**
- FR **Montage ciseaux et montant pour installation à droite**
- EN **Assembly Scissor and bar installation, right-hand systems**
- IT **Montaggio forbice e montante guarnitura destro**
- ES **Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha**

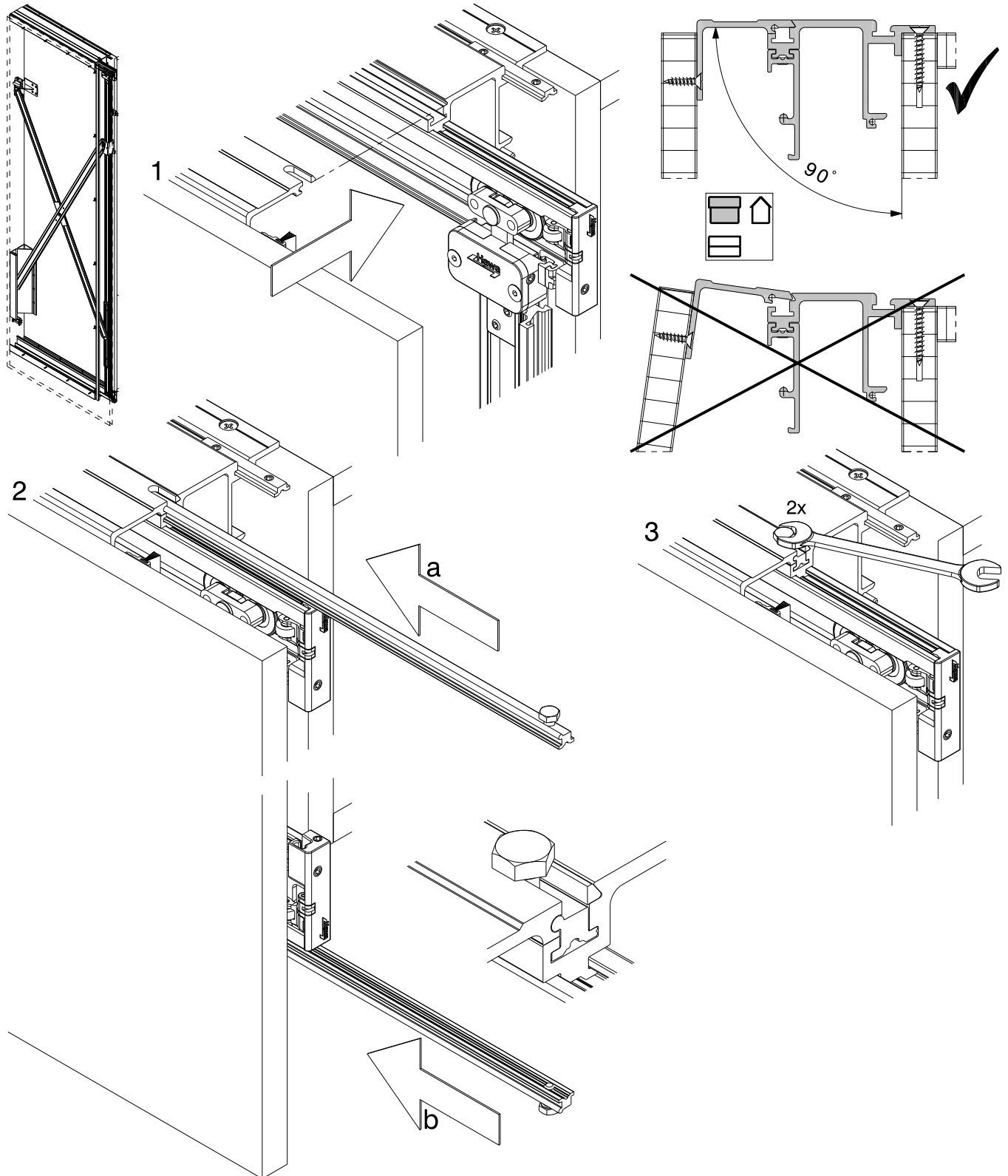
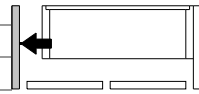






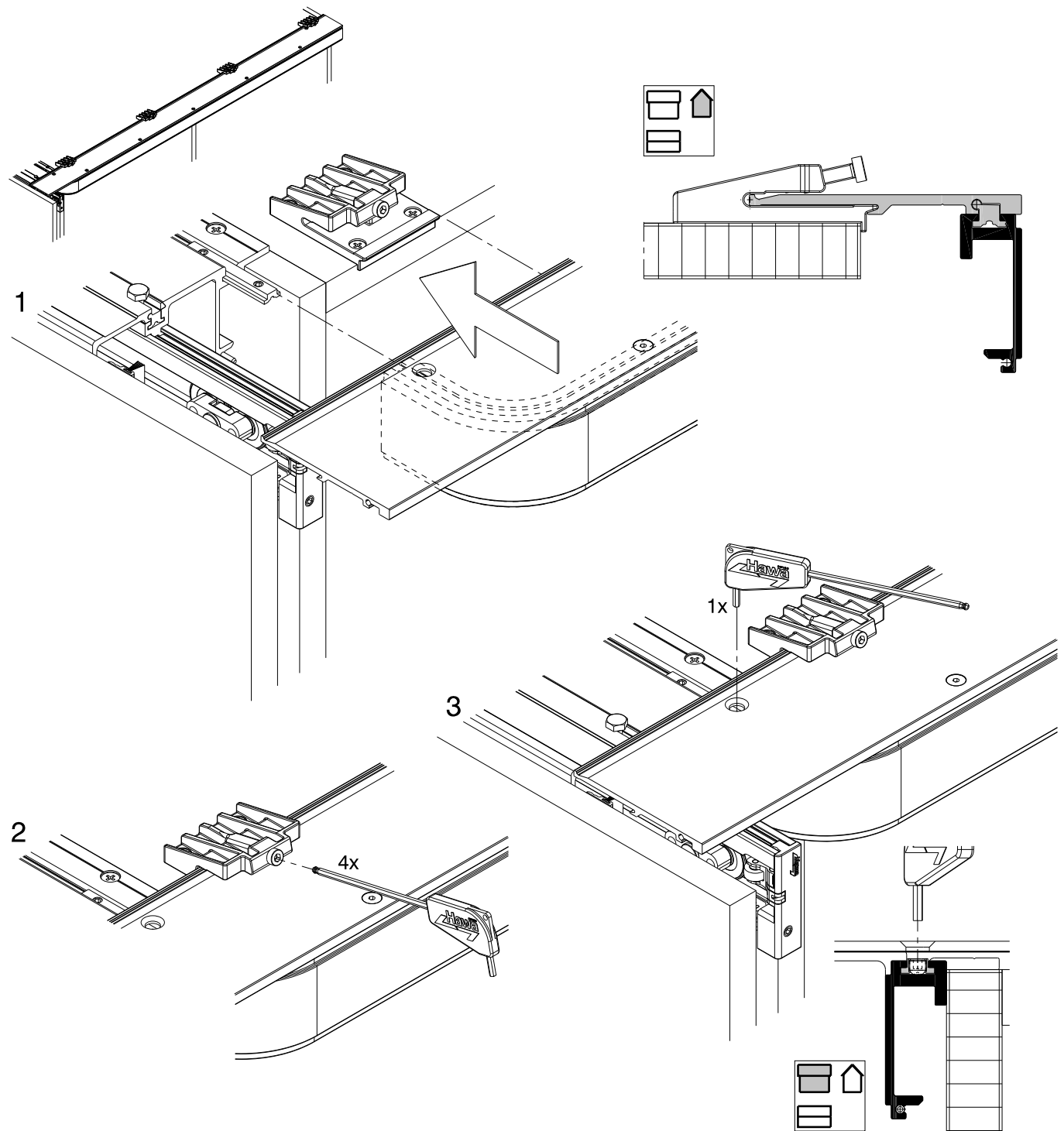
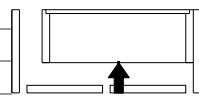
8.3

- DE **Montage Aussenseite**
- FR **Montage côté extérieur**
- EN **Assembly Exterior face assembly**
- IT **Montaggio fianco esterna**
- ES **Montaje lado exterior**



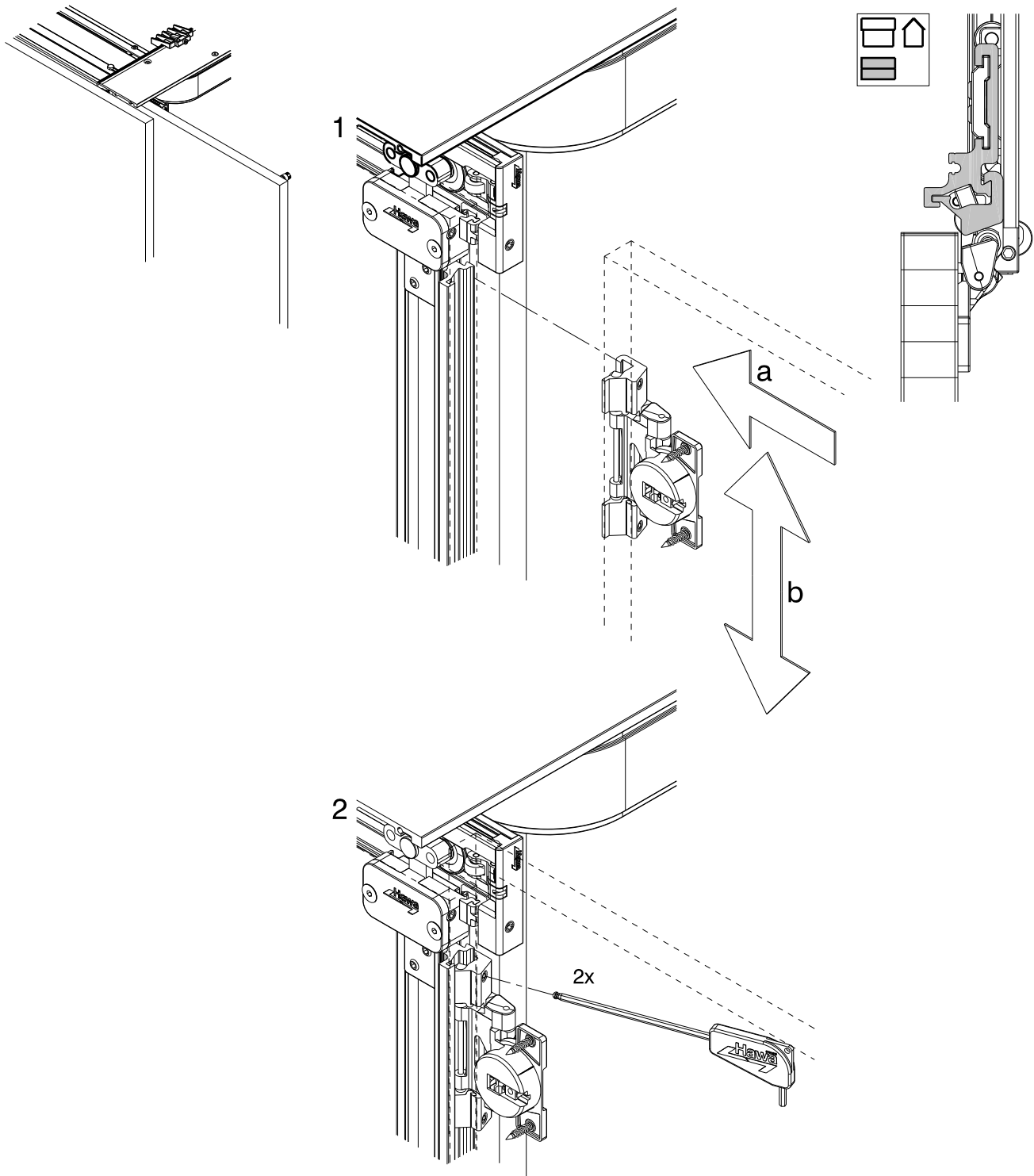
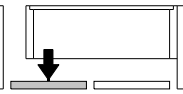
8.4

- DE **Montage Laufschiene mit Bogenstück**
- FR **Montage rail de roulement avec élément courbe**
- EN **Assembly Top track and curve piece assembly**
- IT **Montaggio binario superiore con curva**
- ES **Montaje riel de rodadura con segmento curvado**



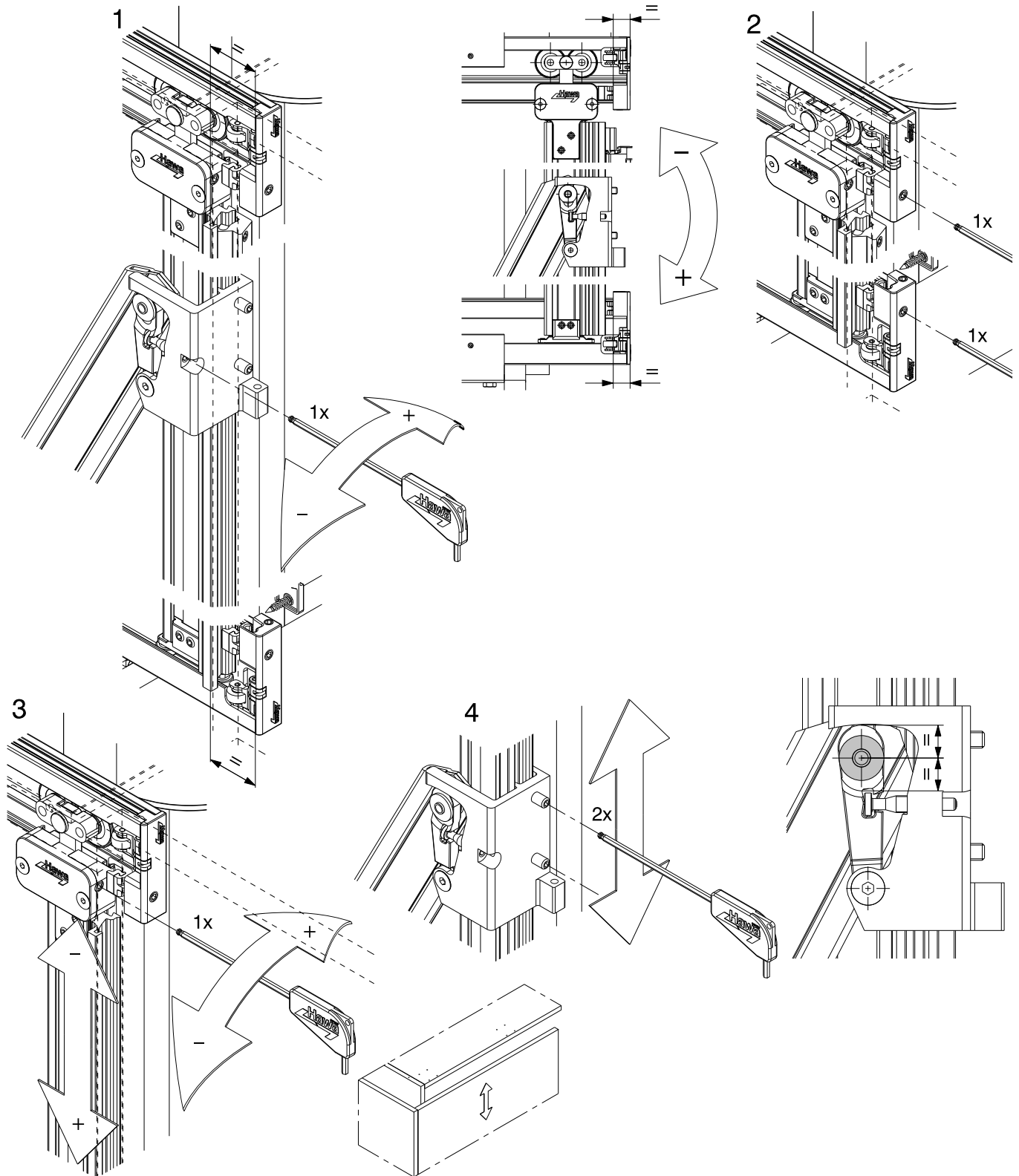
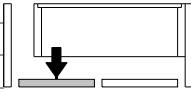
8.5

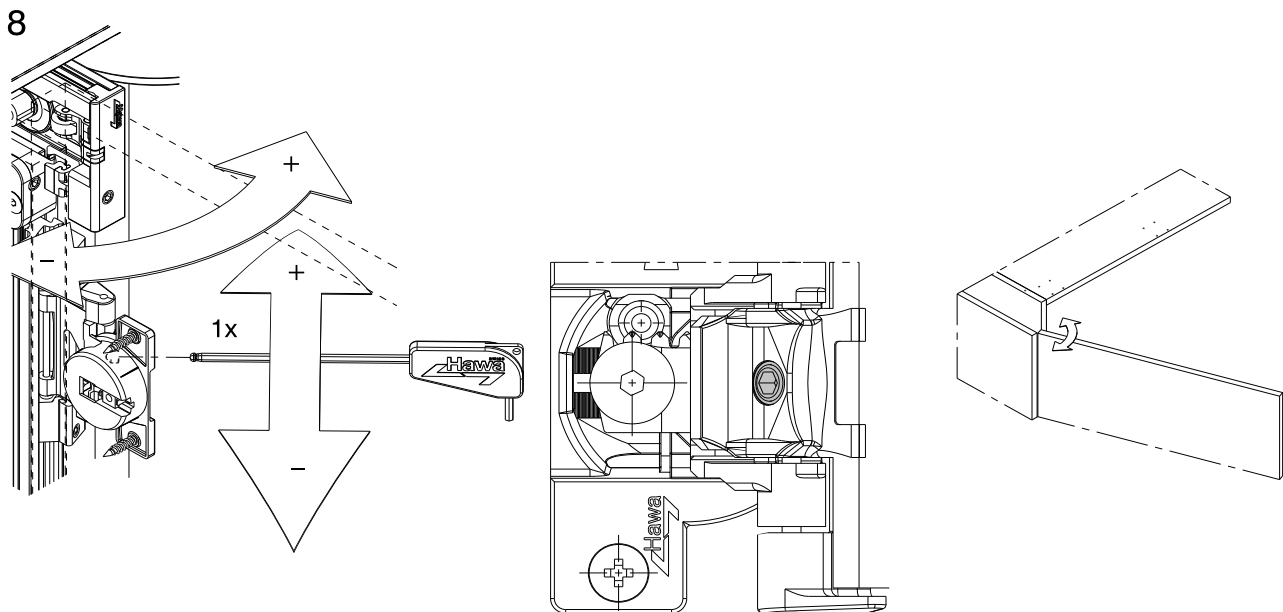
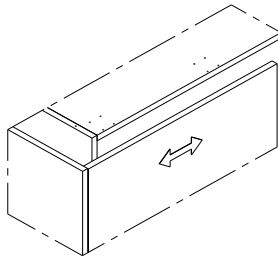
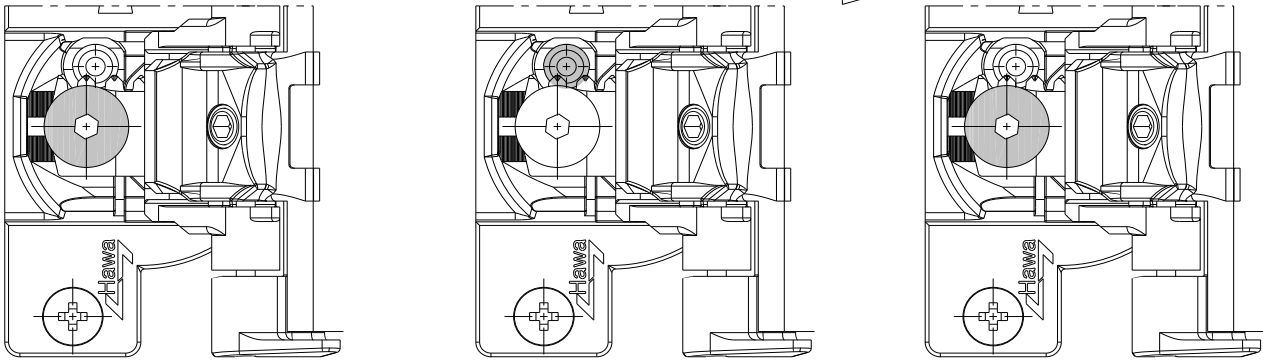
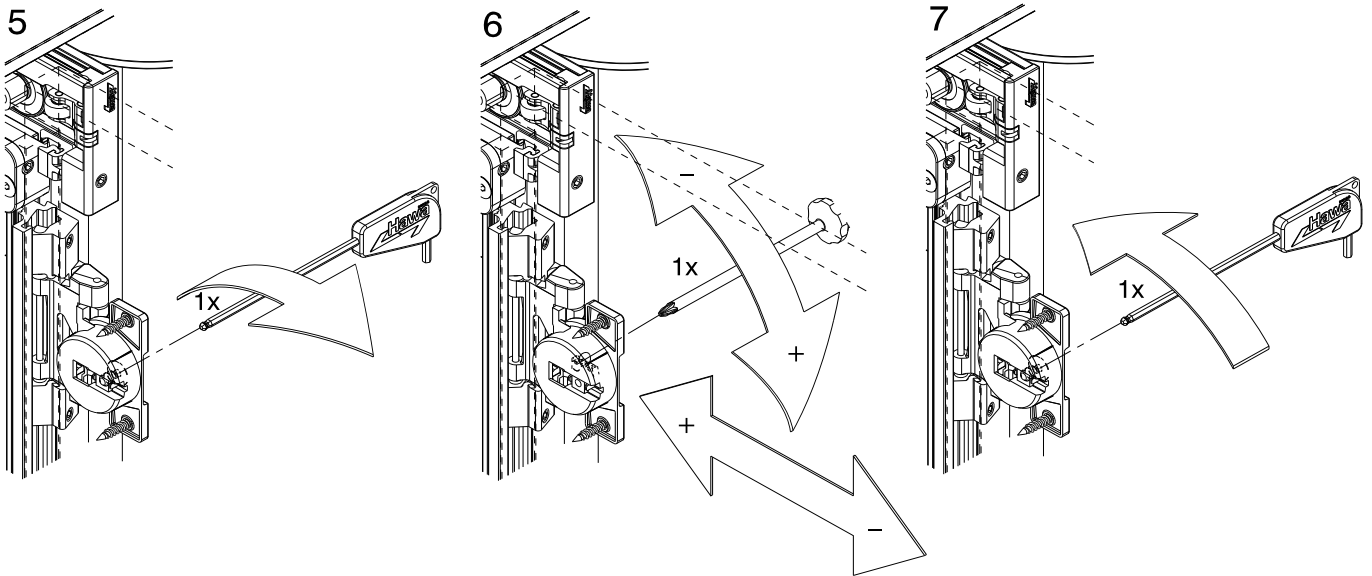
DE	Montage Drehtüre
FR	Montage porte pivotante
EN	Assembly Pivot door assembly
IT	Montaggio anta lato montante
ES	Montaje puerta pivotante



8.6

DE	Montage: Feineinstellung Drehtüre
FR	Montage : Réglage fin porte pivotante
EN	Assembly: Pivot door fine adjustment
IT	Montaggio: Regolazione fine anta lato montante
ES	Montaje: Ajuste de precisión puerta pivotante

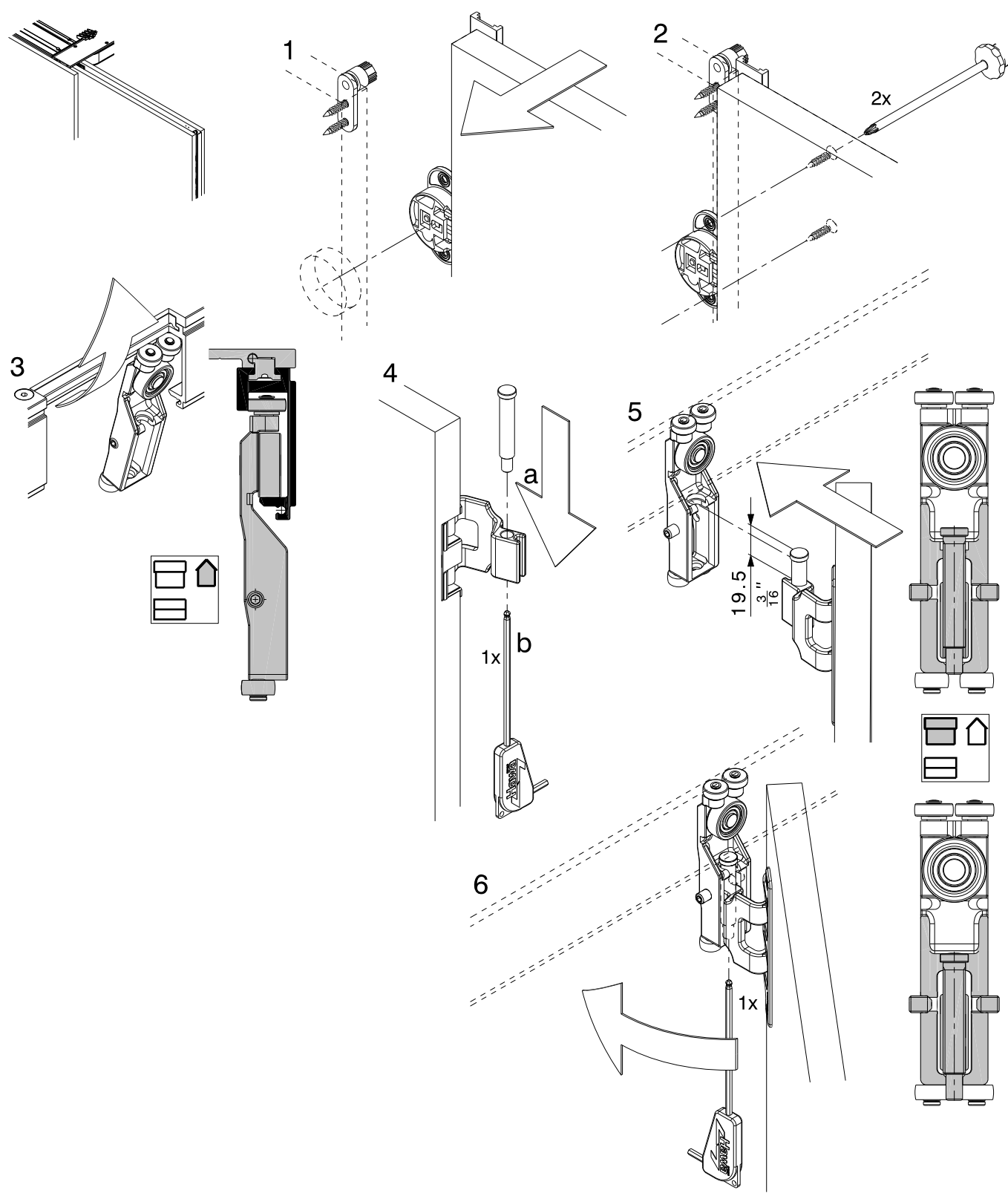
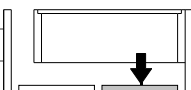






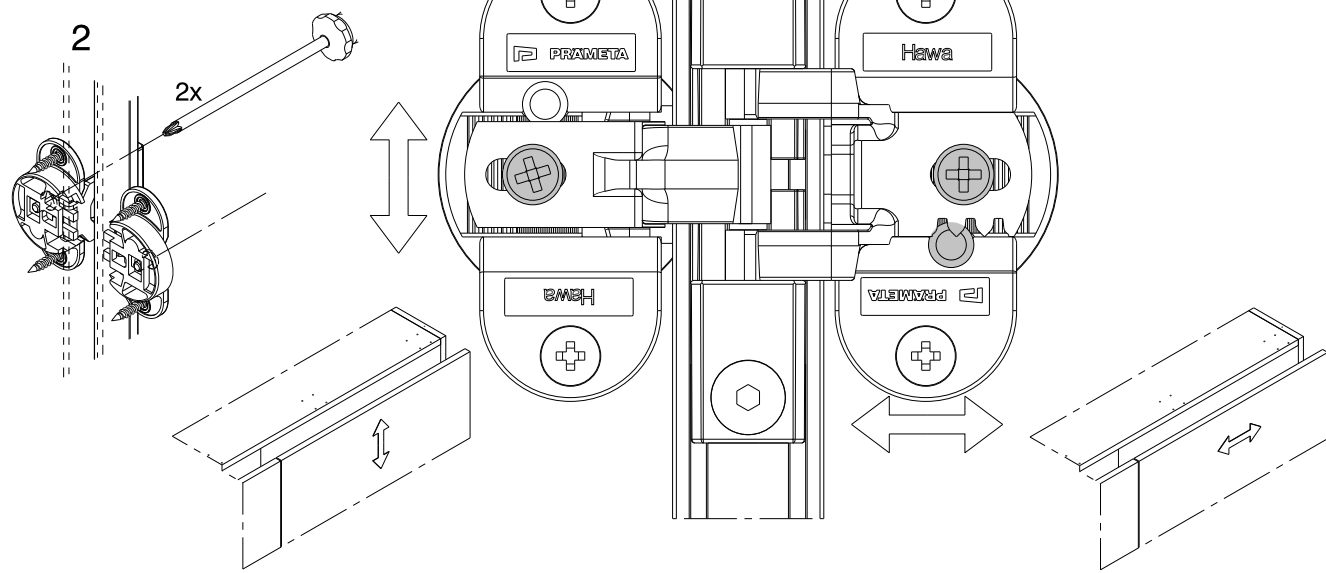
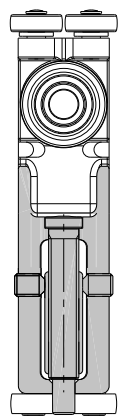
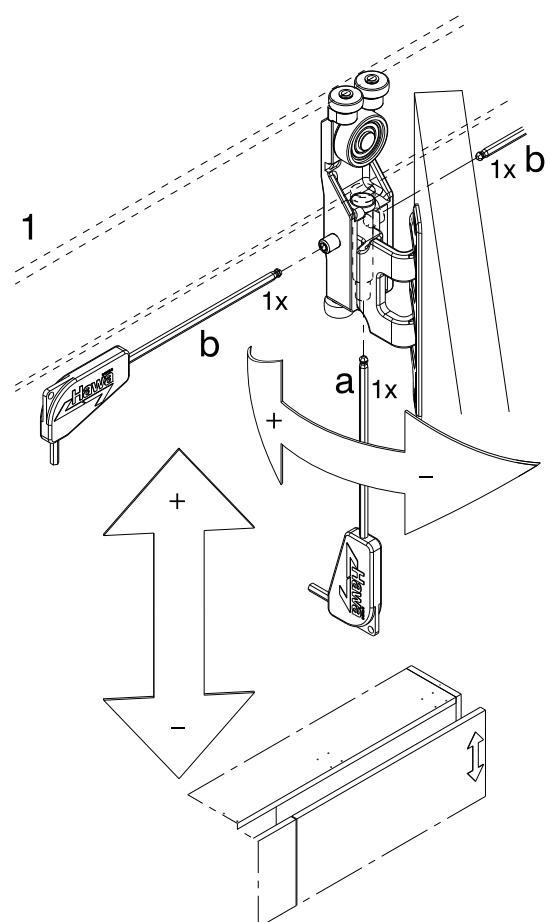
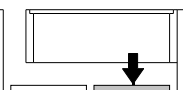
8.7

DE	Montage Falttüre
FR	Montage porte pliante
EN	Assembly Folding door assembly
IT	Montaggio anta pieghevole
ES	Montaje puerta plegable



8.8

DE	Montage: Feineinstellung Falttüre
FR	Montage : Réglage fin porte pliante
EN	Assembly: Folding door fine adjustment
IT	Montaggio: Regolazione anta pieghevole
ES	Montaje: Ajuste de precisión puerta plegable



## 9 Optionales / En option / Optional / Opzioni / Opcional

### 9.1

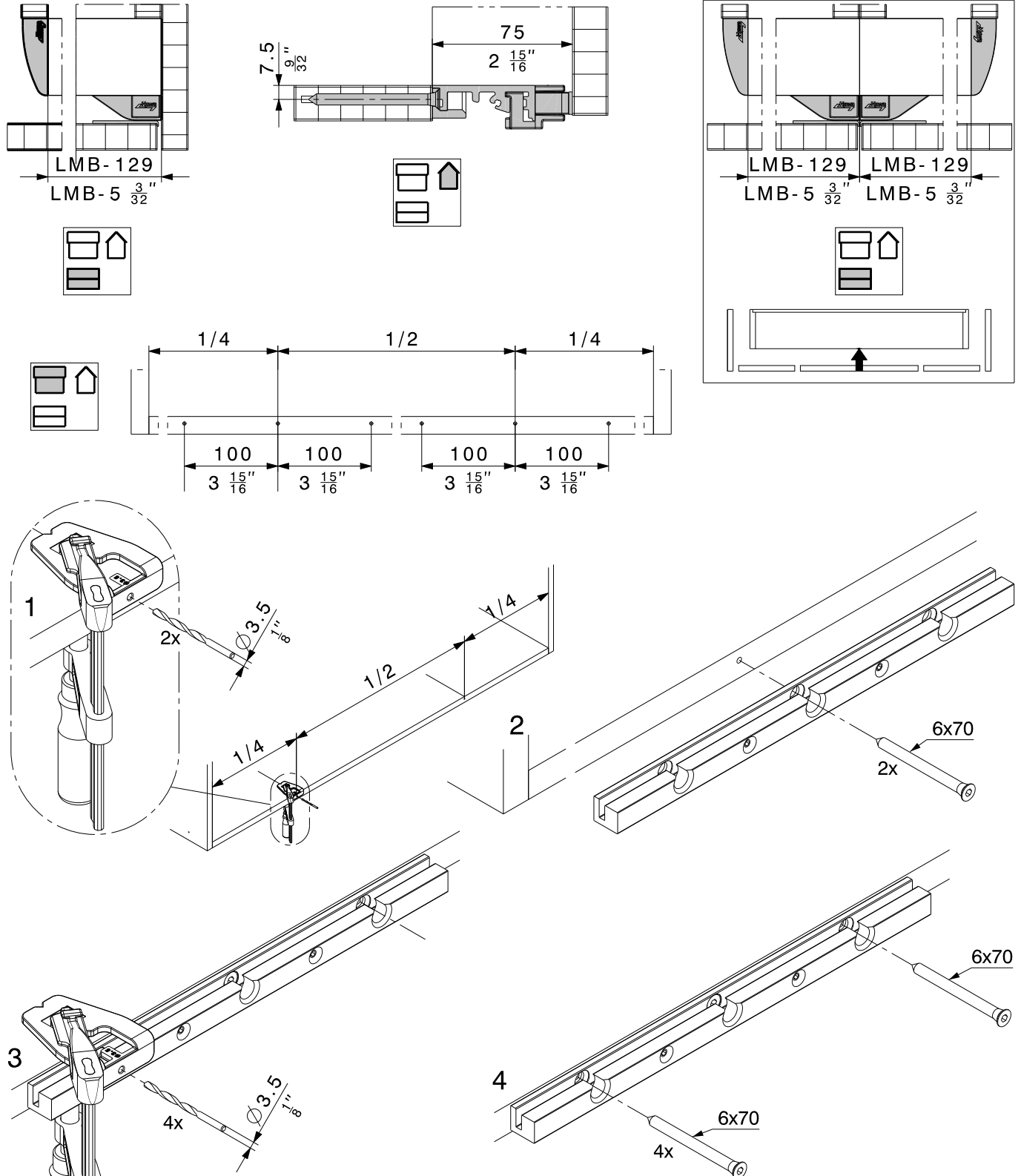
DE **Optionales: Bodenprofil**

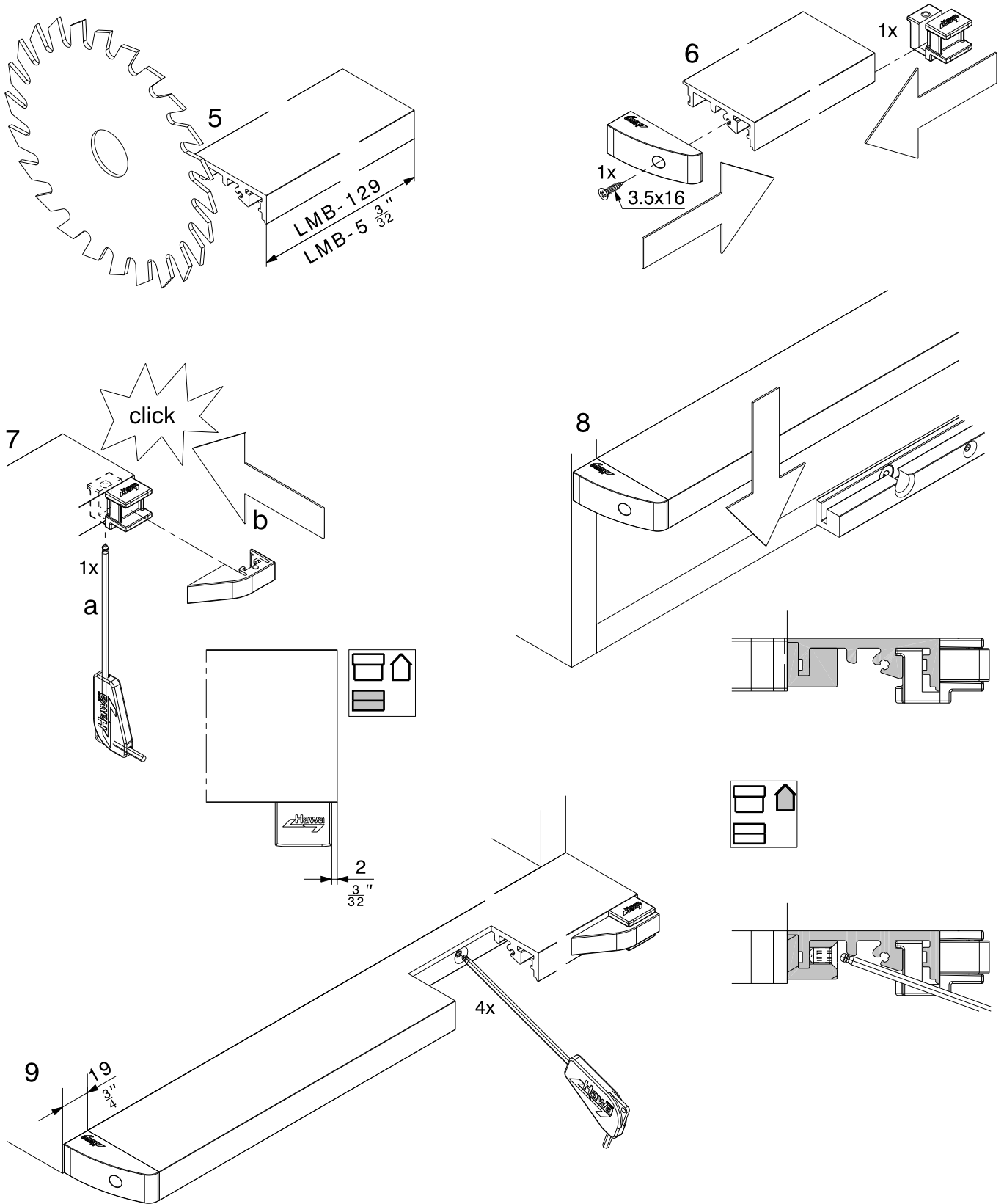
FR **En option : Profil de sol**

EN **Optional: Bottom profile**

IT **Opzioni: Profilo inferiore**

ES **Opcional: Perfil para piso**





9.2

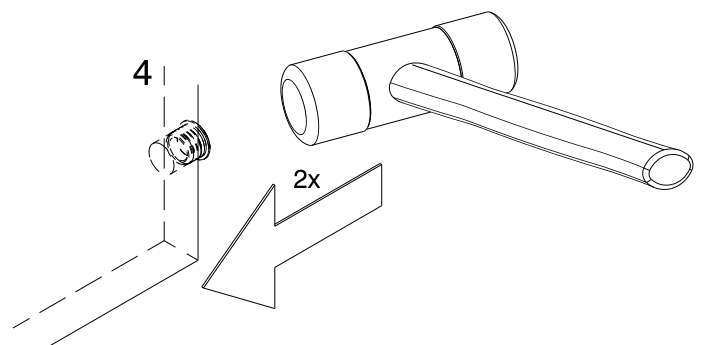
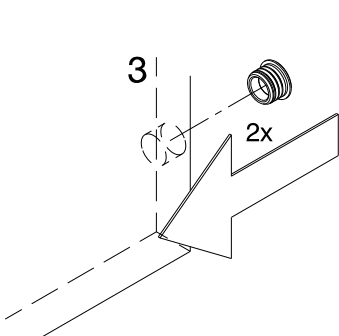
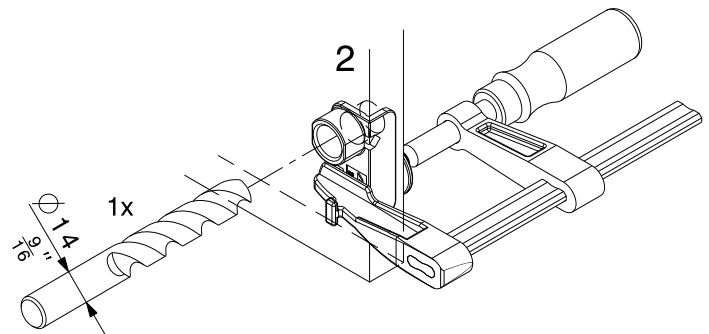
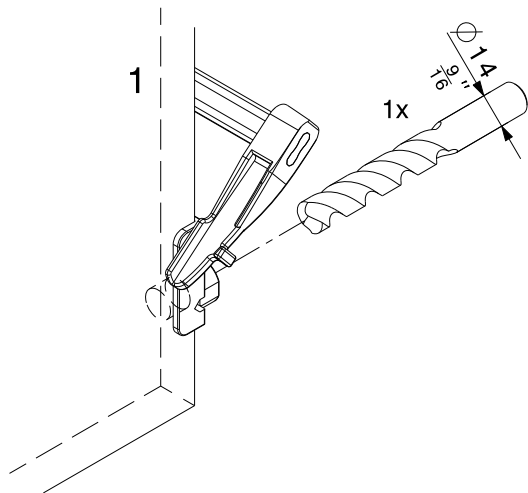
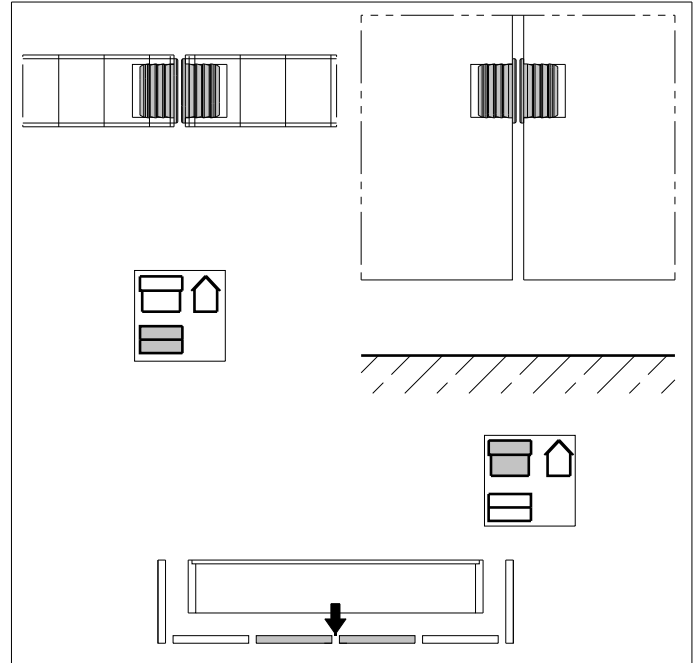
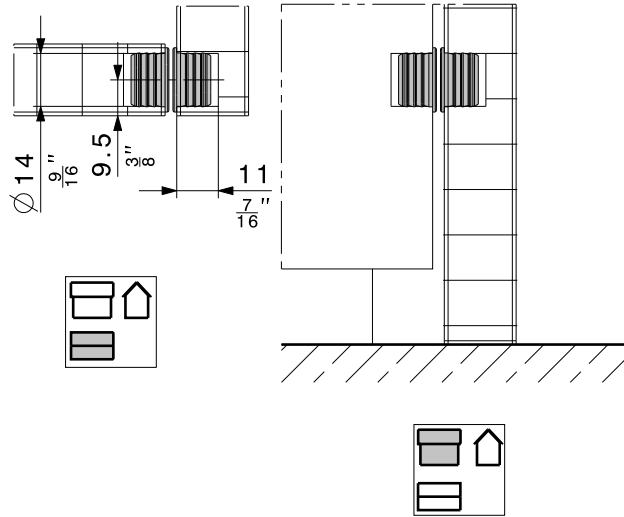
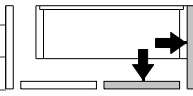
DE **Optionales: Zentrierteil magnetisch**

FR **En option : Pièce de centrage magnétique**

EN **Optional: Magnetic centring part**

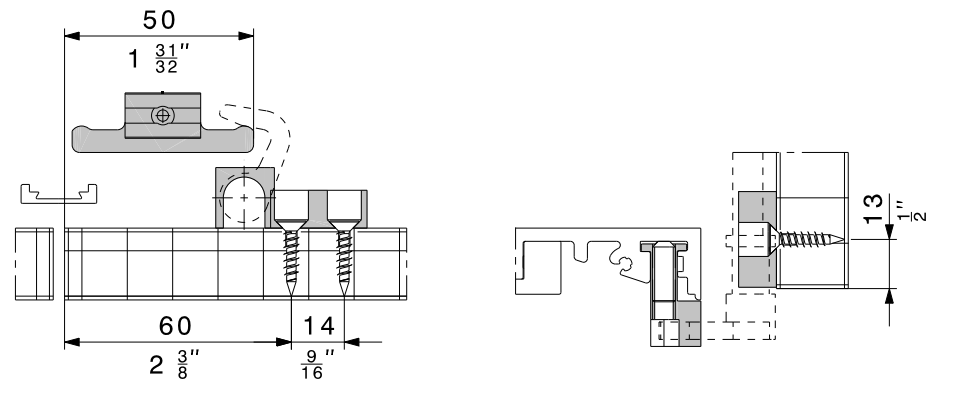
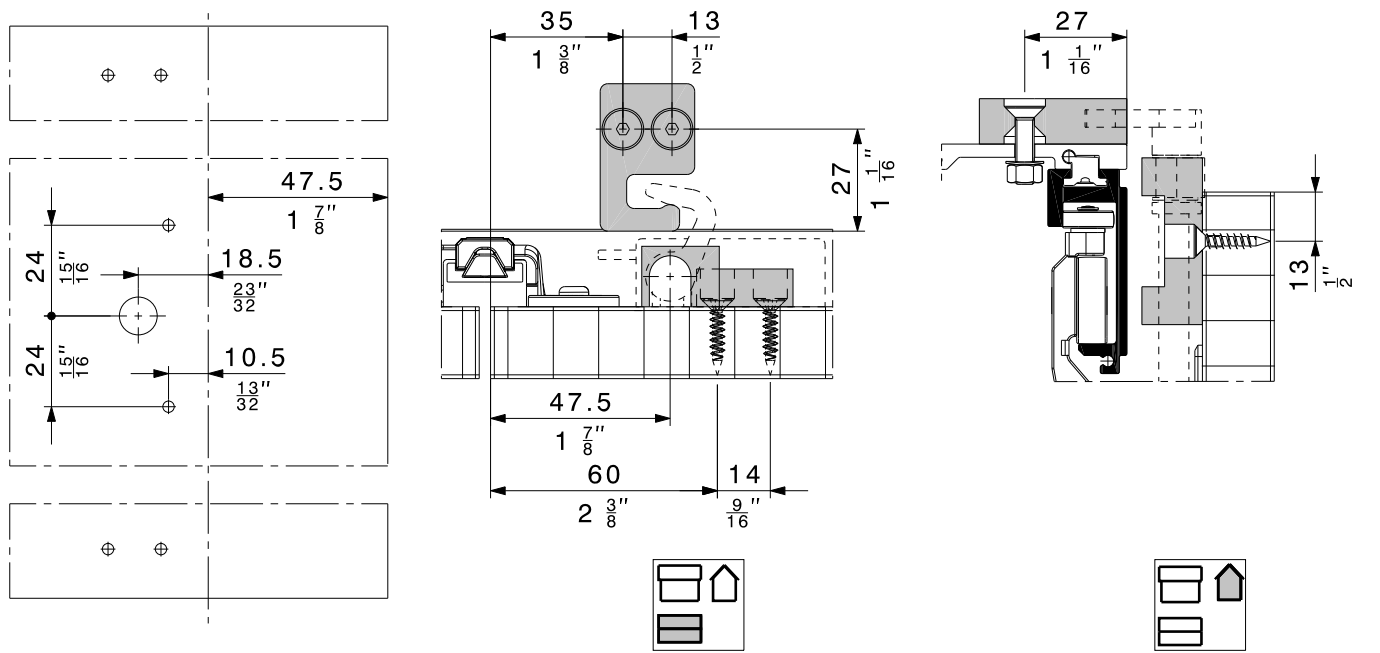
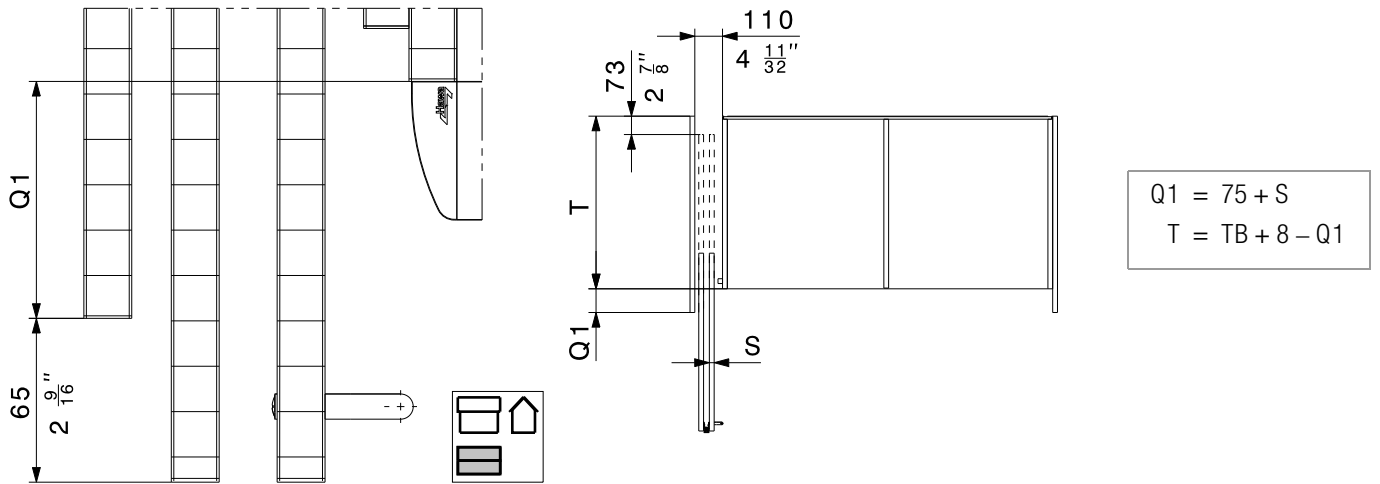
IT **Opzioni: Centraggio magnetico**

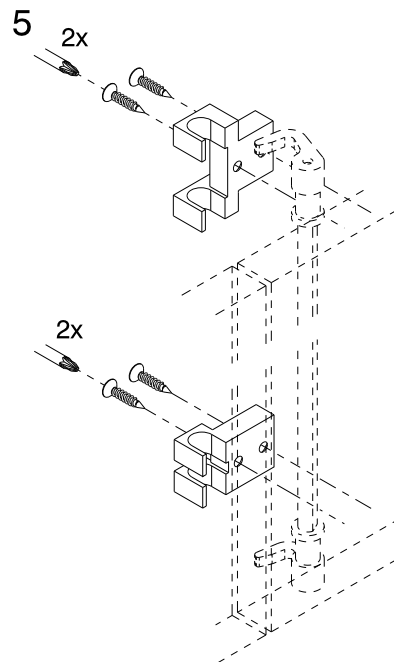
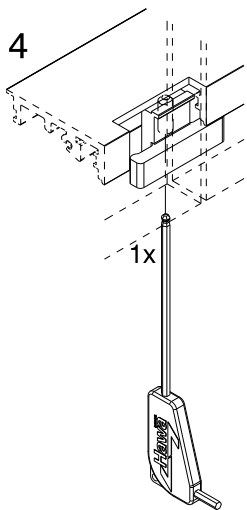
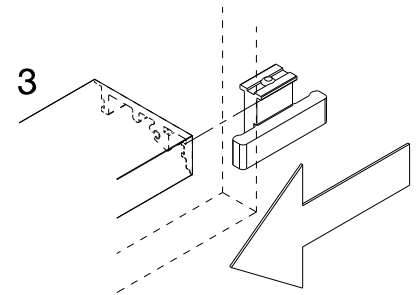
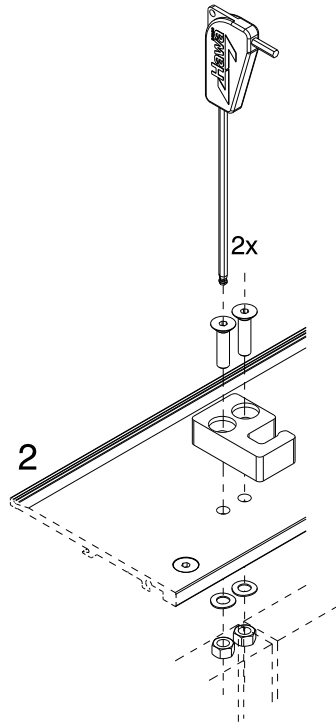
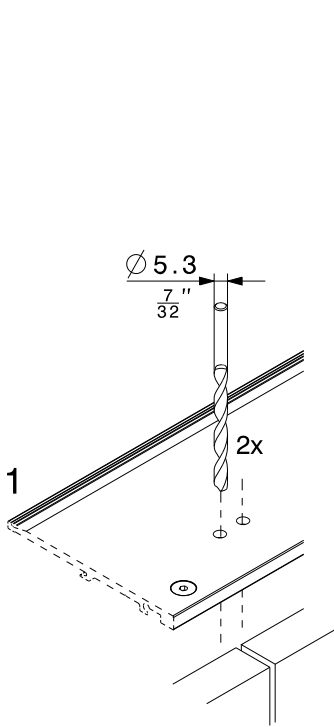
ES **Opcional: Centrador magnético**



9.3

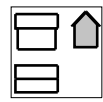
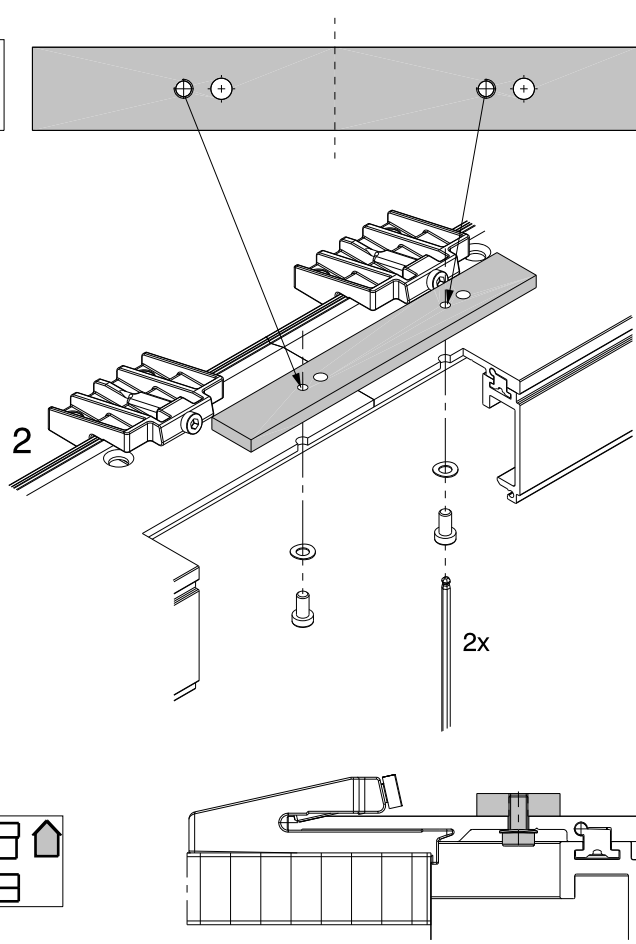
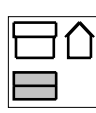
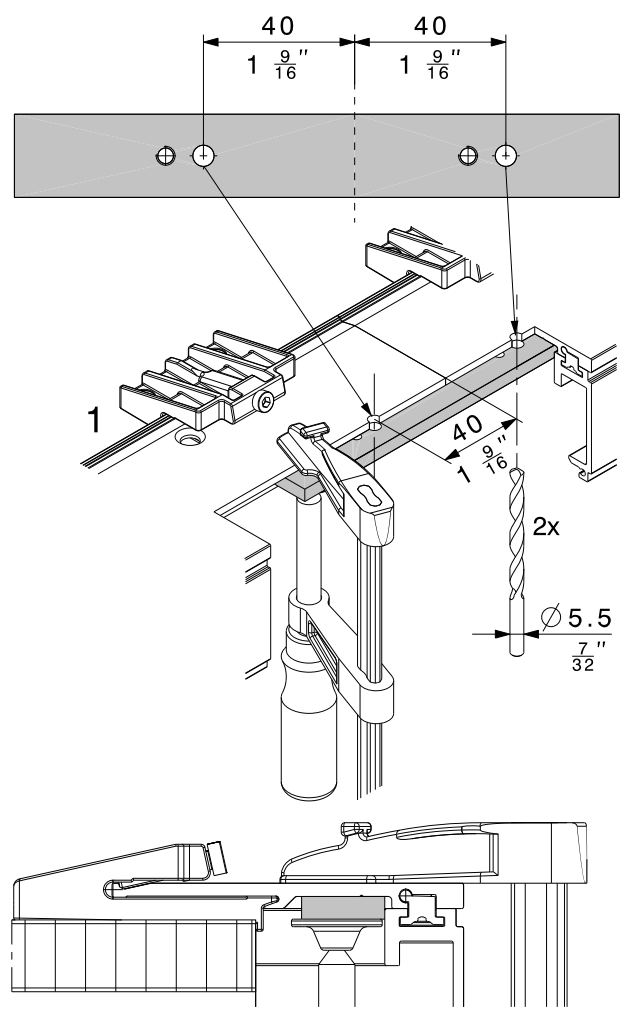
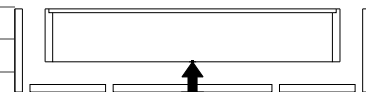
- DE **Optionales: Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017**
- FR **En option : Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017**
- EN **Optional: Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017**
- IT **Opzioni: Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017**
- ES **Opcional: Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017**





9.4

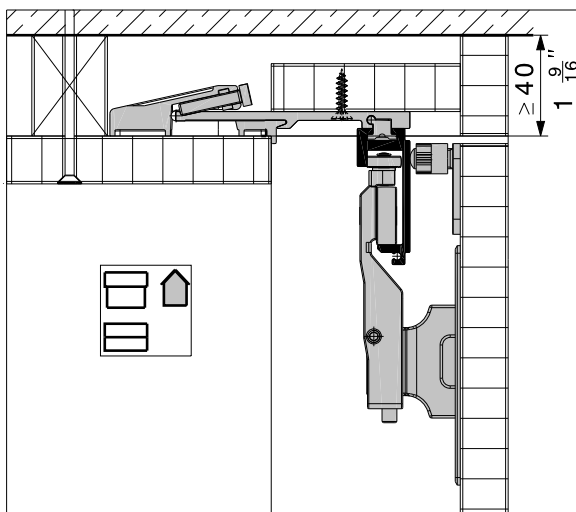
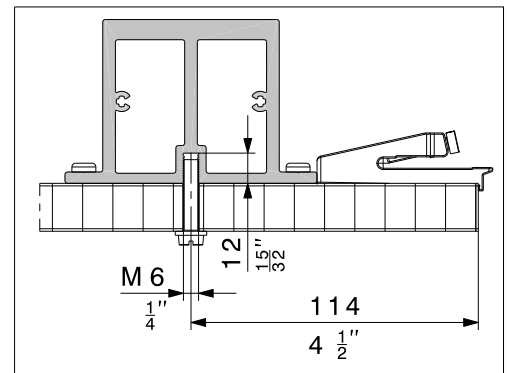
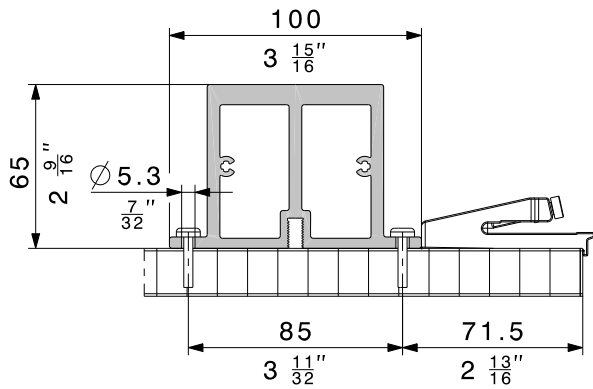
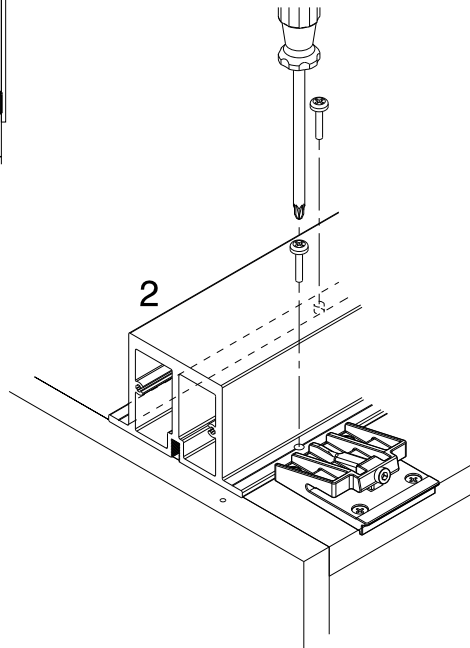
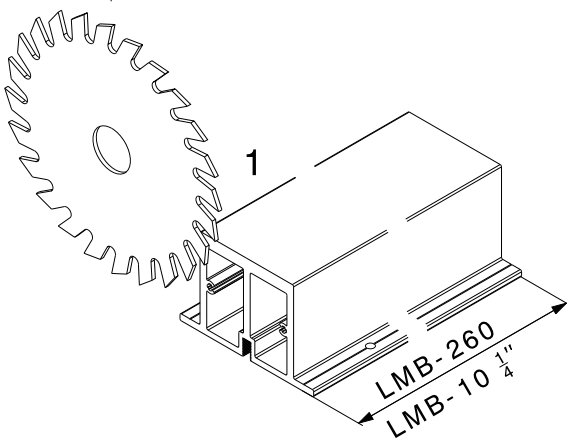
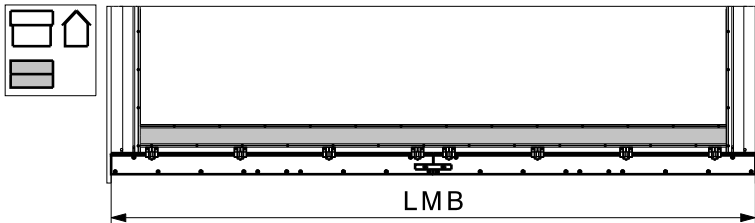
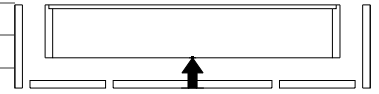
- DE** Optionales: Montage Verbindungsplatte
- FR** En option : Montage de la plaque de raccordement
- EN** Optional: Fitting the connecting plate
- IT** Opzioni: Montaggio piastra di collegamento
- ES** Opcional: Instalación de la pletina de unión





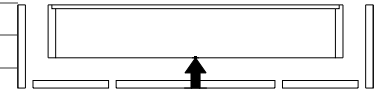
9.5

- DE** Optionales: Montage Verstärkungsprofil Möbeloberboden
- FR** En option : Montage du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble
- EN** Optional: Fitting the cabinet top reinforcement profile
- IT** Opzioni: Montaggio profilo di rinforzo cielo mobile
- ES** Opcional: Instalación del perfil de refuerzo de la tapa superior del mueble



## 9.6

<b>DE</b>	<b>Optionales: Möbeloberboden ausrichten</b>
<b>FR</b>	<b>En option : Ajustement de l'élément supérieur de meuble</b>
<b>EN</b>	<b>Optional: Aligning the cabinet top</b>
<b>IT</b>	<b>Opzioni: Allineamento cielo mobile</b>
<b>ES</b>	<b>Opcional: Alinear la tapa superior del mueble</b>



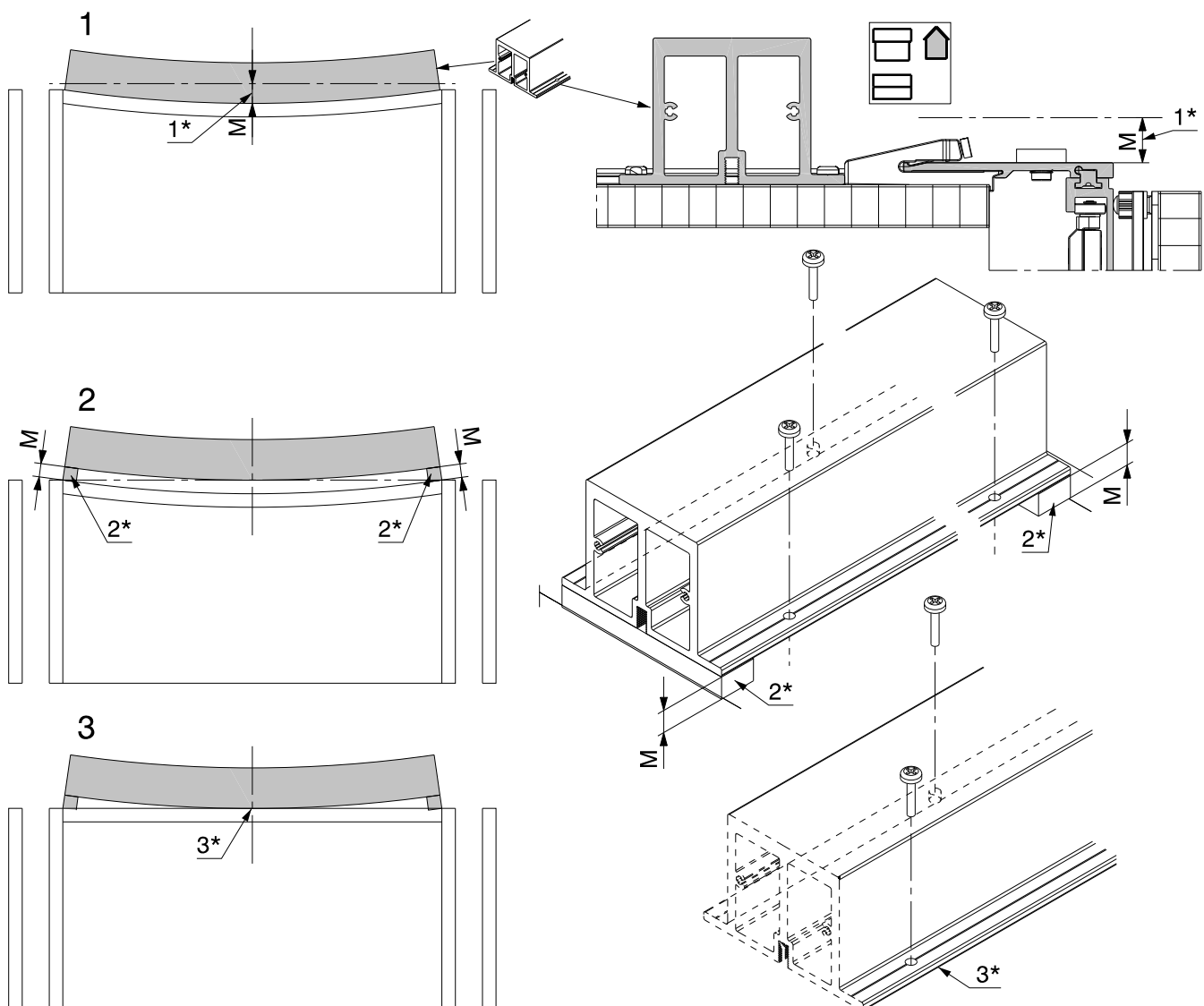
**DE** Die nachfolgenden Abbildungen und Messung M verstehen sich mit geschlossenen Türen.

**FR** Les illustrations ci-dessous et la mesure M s'entendent avec portes fermées.

**EN** The following illustrations and the dimension M apply when the doors are closed.

**IT** Le seguenti illustrazioni e quote M si intendono con ante chiuse.

**ES** Las figuras y mediciones M siguientes se entienden con las puertas cerradas y con las juntas alineadas.



**1\*** **DE** Distanz M messen / **FR** Mesurer la distance M / **EN** Measure distance M / **IT** Misurare la distanza M / **ES** Medir la distancia M

**2\*** **DE** bauseits / **FR** incombant au client / **EN** provided by customer / **IT** da parte del committente / **ES** a suministrar por el cliente

**3\*** **DE** Maximale Durchbiegung des Möbeloberbodens 2 mm / **FR** Infléchissement maximal de l'élément supérieur de meuble de 2 mm / **EN** Maximum deflection of the cabinet top: 2 mm ( $\frac{3}{16}$  ") / **IT** Flessione massima cielo mobile: 2 mm / **ES** Curvatura máxima de la tapa superior del mueble 2 mm



**DE**

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung der Betriebsanleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

**FR**

Ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur et réservé uniquement à l'usage interne. Il est interdit de confier le mode d'emploi à des tiers, de le reproduire sous quelque forme que ce soit, même par extraits, ainsi que de vendre et/ou de communiquer son contenu sans l'accord écrit du producteur, sauf à des fins internes.

**EN**

These operating instructions are protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make these operating instructions available to third parties, to reproduce them by any method or in any form – including extracts – or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of the manufacturer.

**IT**

Queste istruzioni d'uso sono protette da copyright e destinate esclusivamente per scopi interni. Non sono consentiti la cessione delle istruzioni d'uso a terzi, la duplicazione di qualsiasi tipo e forma – anche in parte – così come lo sfruttamento e/o la divulgazione del contenuto senza l'autorizzazione scritta del produttore, tranne che per uso interno.

**ES**

Este manual de instrucciones está protegido con los derechos de autor y únicamente debe utilizarse para uso interno. No está permitida la entrega del presente manual a terceros, la reproducción total o parcial en cualquier formato, ni la utilización y/o revelación del contenido sin la autorización expresa y por escrito del fabricante, excepto para uso interno.

Hawa AG  
8932 Mettmenstetten  
Switzerland  
Tel. +41 44 767 91 91  
Fax +41 44 767 91 78  
[www.hawa.ch](http://www.hawa.ch)

